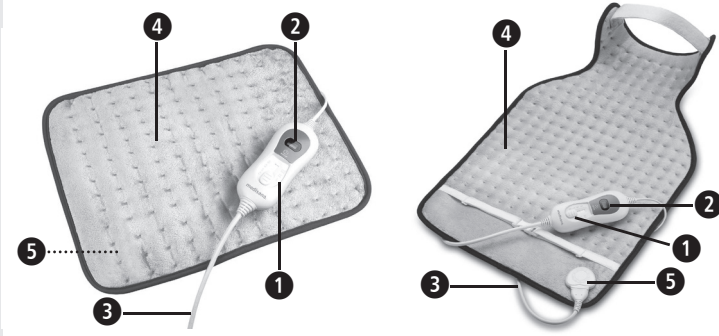


# medisana®

**DE Gebrauchsanweisung**  
**Wärmekissen HP 405**  
**Rücken- und Nacken-Wärmekissen HP 460**

Gerät und Bedienelemente



- 1 Bedienteil mit Schiebeschalter
- 2 Betriebskontrollanzeige
- 3 Anschlusskabel
- 4 Wärmekissen
- 5 Steckverbindung

#### Zeichenerklärung



Verwenden Sie das Wärmekissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmekissen!



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!



Verwenden Sie das Wärmekissen nur in geschlossenen Räumen!



Das Wärmekissen kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!



Nicht bleichen!



Das Wärmekissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Wärmekissen darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!



**WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



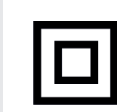
**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

## DE Sicherheitshinweise



**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel und das Bedienteil von Hitze, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit **SS02** betrieben werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass Steckdose und Netzkabel gut zugänglich sind, damit Sie ggf. schnell den Netzstecker ziehen können.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung zu Verwicklungs-, Strangulations-, Stolper- oder Trittfahren führen. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabelbinder und elektrische Leitungen sicher verlegt werden.

### für besondere Personen

- Das Gerät erfüllt die Vorschriften der elektromagnetischen Verträglichkeit. Falls Sie einen Herzschrittmacher tragen, kann dessen Funktion gestört werden. Befragen Sie auf jeden Fall Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Gerätes.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Heizkissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei das Bedienteil immer auf den minimalen Temperaturwert eingestellt sein muss.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in Muskeln oder Gelenken empfinden, informieren Sie Ihren Arzt.

### für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Heizkissen nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Tiere.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Heizkissen unterliegt der Alterung. Überprüfen Sie das Heizkissen, das Netzkabel und das Bedienteil vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen am Gerät oder Anschlusskabel sichtbar sind, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert und wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Es darf nicht im Freien betrieben werden.
- Legen Sie das Gerät nie direkt neben eine Heizung oder einen Ofen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen und stecken Sie keine Nadeln hinein.
- Das Heizkissen darf nicht benutzt werden, wenn es gefaltet, geknickt oder zusammengeschoben ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Bettdecken oder Kissen.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht in Badezimmer o.ä.).
- Das Bedienteil darf während des Betriebs nicht auf oder unter das Heizkissen gelegt oder abgedeckt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Solange Sie das Heizkissen nicht benutzen, schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie keinesfalls eine Zeitschaltuhr.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen eingeschaltet ist und der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise, da bei allzulanger Anwendung bei hoher Einstellung es zu Hautverbrennungen kommen kann. Überprüfen Sie die Hautpartien unterhalb des Heizkissens regelmäßig, um Verbrennungen oder die Bildung von Brandblasen zu vermeiden.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.

### für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Netzstecker. Tauchen Sie die Bedieneinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Heizkissen erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Bewahren Sie es bis zum nächsten Gebrauch trocken und staubfrei auf, idealerweise in der Originalverpackung.
- Belasten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf ablegen.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.

### Lieferumfang

- Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **medisana Wärmekissen HP 405/HP 460** mit abnehmbarer Schalteinheit **SS02**
  - 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### ! WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Anwendung

Mit dem Wärmekissen können Sie gezielt Körperregionen sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Setzen Sie sich nicht auf das Wärmekissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich. Das Wärmekissen erreicht wenige Minuten nach dem Einschalten eine angenehme Temperatur, die individuell eingestellt werden kann.

### Betrieb

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Wärmekissen ein. Schieben Sie dazu den Schalter des Bedienteils 1 in die gewünschte Position 1, 2 oder 3. Der Schalter rastet in jeder Schalterstellung mit einem Klickgeräusch ein. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, erscheint die Schaltstufe in der Betriebskontrollanzeige 2. Je höher die Schaltstufe, desto höher wird die Temperatur. Um das Gerät wieder auszuschalten, schieben Sie den Schalter ganz zurück auf Position 0. Wenn die Betriebskontrollanzeige erlischt, ist das Gerät ausgeschaltet. Schieben Sie den Schalter auf Position 1, bevor Sie einschlafen bzw., wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Wärmekissen nicht mehr benutzen wollen.

### Schalterpositionen

0 = das Wärmekissen ist ausgeschaltet, die Betriebskontrollanzeige ist aus.

1 = niedrigste Wärmestufe, die Betriebskontrollanzeige zeigt "1". Stufe 1 wird für den Dauerbetrieb empfohlen.

2 = mittlere Wärmestufe, die Betriebskontrollanzeige zeigt "2".

3 = höchste Wärmestufe, die Betriebskontrollanzeige zeigt "3".

### Automatische Abschaltung

Das Wärmekissen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Es schaltet sich, unabhängig von der eingestellten Wärmestufe, nach 90 Minuten Betrieb ab. Schieben Sie den Schalter ganz zurück auf Position 0. Um das Wärmekissen wieder einzuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position 0 und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Wärmekissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Wärmekissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit von der Wärmunterdecke, indem Sie das Verbindungskabel aus der Steckverbindung 5 am Wärmekissen ziehen.
- Das Wärmekissen dürfen Sie bei 30° Schonwäsche in der Maschine oder sanft per Handwäsche reinigen. Am besten legen Sie das Wärmekissen in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken es sanft aus.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Wärmekissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Wärmekissen erst wieder, wenn sie vollkommen trocken ist.
- Bewahren Sie das Wärmekissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsfächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

### Technische Daten

Name und Modell: **medisana Wärmekissen HP 405/HP 460**  
 Stromversorgung: 220-240V~, 50 Hz  
 Heizleistung: 100 Watt  
 Autom. Abschaltung: nach ca. 90 Minuten  
 Betriebsbedingungen: Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen  
 Lagerbedingungen: ausgebreitet und trocken  
 Abmessungen: ca. 40 x 30 cm **HP 405**  
 ca. 63 x 42 cm **HP 460**  
 Gewicht: ca. 360 g **HP 405**, ca. 480 g **HP 460**  
 Länge Netzkabel: ca. 2,30 m  
 Artikel Nr.: 61003 **HP 405**  
 61012 **HP 460**  
 EAN-Nummer: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 Neuss  
 DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

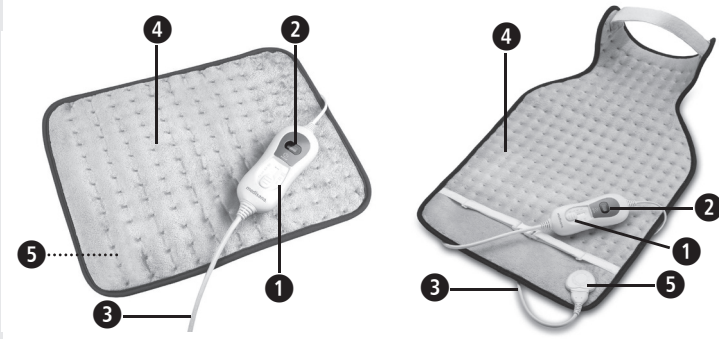




# medisana®

## GB Instruction manual Heat Pad HP 405 Back and Neck Heat Pad HP 460

Device and controls



- 1 Control unit with sliding switch
- 2 Operating control display
- 3 Cable with plug
- 4 Heat pad
- 5 Plug connection

### Explanation of symbols

- Do not use the heat pad when it is folded!
- Do not puncture the heat pad
- Not suitable for children under 3 years!
- Only use the heat pad indoors!
- The heat pad can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!
- Do not bleach!
- Do not dry the heat pad in a tumble drier!
- Do not iron the heat pad!
- Do not dry clean!
- IMPORTANT!**  
 Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.
- WARNING**  
 These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.
- CAUTION**  
 These notes must be observed to prevent any damage to the device.
- NOTE**  
 These notes provide useful additional information on the installation or operation.
- Protection category II
- LOT**  
 LOT number
- Manufacturer

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

## GB Safety Instructions

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

### Power supply

- Before connecting the heat pad to the power supply, please check that it is switched off and that the mains voltage of your power supply corresponds to the voltage listed on the label.
- Keep mains cable and control unit away from heat, humidity and liquids. Never touch the mains plug when your hands are wet or when you are standing in water.
- Only operate the heating pad with the corresponding switching unit **SS02**.
- Do not attempt to touch a heat pad which has fallen into water. Pull the plug out of the socket immediately.
- To disconnect the heat pad, always pull the mains plug out of the mains socket. Never pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the heat pad using the mains cable.
- Make sure that the power socket and plug are easily accessible so you can unplug the mains quickly if necessary.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

### For special people

- The device complies with the guidelines on electromagnetic compatibility. If you wear a pacemaker, this could be affected. Consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- If you have any medical concerns, please discuss using the heat pad with your doctor before using it.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- Children shall not play with the appliance.
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!
- Do not use the heat pad on parts of the body which are swollen, inflamed or injured.
- Consult your doctor, if you have pain in muscles or joints for a prolonged period of time.

### Operating the device

- Only use the heat pad as intended and in accordance with the instruction manual.
- The warranty will become void if it is used improperly.
- Do not use the unit for animals.
- This heat pad is intended only for private use and not for commercial purposes or for use in hospitals.
- The heating pad is subject to aging. Check heat pad, mains cable and control unit carefully for damage before each use. A faulty unit must not be used.
- Do not use the appliance if it is damaged, if its power cord is damaged, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or fallen into water. Send the unit to the service centre for repair to avoid potential hazards.
- Keep the unit out of rain and do not let it get wet. It must not be used out-of-doors.
- Never place the unit immediately next to a heater or radiator.
- Ensure that the unit does not come into contact with pointed or sharp objects and do not push pins into it.
- The heat pad must not be used if it has been folded, bent or crushed.

- Do not use the heat pad underneath quilts, blanket or pillows or cushions.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The control unit must not be placed on or under the heat pad during operation and it must not be covered.
- Do not sit on the heat pad, but place it like a cushion on the body part, as required.
- Do not leave the heat pad unattended. Always switch off the heat pad when not in use and pull the plug out of the socket. Never use a time switch.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on and the plug is inserted into the socket.
- Ensure that you follow the safety notes, as prolonged use at a high setting can result in burns to the skin. Check the skin areas under the heat pad regularly to prevent burns or blisters.
- If use of the heat pad is unpleasant or painful, discontinue using it immediately.

### Maintenance and cleaning

- You may only clean the heat pad. To avoid potential hazards, you must never attempt to repair it yourself. Contact the service centre.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before cleaning the unit, switch it off and unplug it from the mains. Never immerse the control unit in water or other fluids.
- Let the heat pad cool down completely before storing it. Store it in a place that is dry and free from dust, preferably in the original packaging, until you use it next.
- Do not create the appliance by placing items on top of it during storage.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type..

### Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Heat pad **HP 405/HP 460** with removable switching unit **SS02**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**  
 **Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

### Use

You can use the heat pad to gently heat and relax any part of the body. Use of the heat pad promotes blood circulation through sore muscles and increases wellbeing after a strenuous day. The heat pad reaches a pleasant temperature within a few minutes of switching on. The temperature can be adjusted as required.

### Operation

Insert the mains plug into the socket and switch on the heat pad. To do this move the switch on the control unit **1** to position 1, 2 or 3, as required. The switch clicks into each position. When the appliance is switched on, the regulating level appears on the operating control display **2**. The higher the regulating level, the higher the temperature. To switch off the unit, move the switch completely back to position 0. If the operating control display goes out, the device is switched off. Move the selector switch to position 1 before falling asleep or any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

### Switch positions

**0** = the heat pad is switched off, the operating control display is off.

**1** = lowest heat level, the operating control display shows "1". Level 1 is recommended for continuous operation.

**2** = middle heat level, the operating control display shows "2".

**3** = highest heat level, the operating control display shows "3".

### Automatic switch-off

The heat pad is equipped with an automatic switch-off. This switches the unit off after 90 minutes of operation, independent of the heat level selected. Return the switch to position 0. However, to switch the heat pad back on, move the switch back to position 0 and then move it to the heat level required.

### Cleaning and maintenance

- Before cleaning the heat pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad is equipped with a removable control unit. Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad **5**.
- The heat pad can be machine washed at 30° in a delicate programme or by hand gently. The best way to do this is to put the heat pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heat pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the heat pad again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

### Disposal

- This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

### Technical specifications

Name and model:	<b>medisana</b> Heat pad <b>HP 405/HP 460</b>
Power supply:	220-240V~, 50 Hz
Heat output:	100 watts
Automatic switch-off:	after approx. 90 minutes
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat and dry
Dimensions:	approx. 40 x 30 cm <b>HP 405</b> approx. 63 x 42 cm <b>HP 460</b>
Weight approx.:	360 g <b>HP 405</b> , 480 g <b>HP 460</b>
Mains lead length:	approx. 2.30 m
Article No.:	61003 <b>HP 405</b> 61012 <b>HP 460</b>
EAN Code:	40 15588 61003 5 <b>HP 405</b> 40 15588 61012 7 <b>HP 460</b>

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



### Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 Neuss  
GERMANY

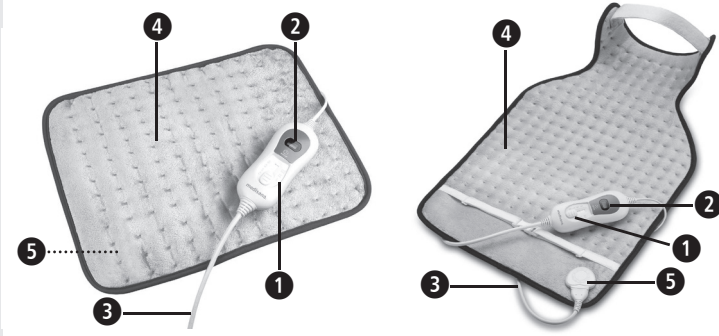
The service centre address is shown on the attached leaflet.



# medisana®

## NL Gebruiksaanwijzing Warmtekussen HP 405 Warmtekussen voor rug en nek HP 460

Apparaat en bedieningselementen



- 1 Bedieningsunit met schuifknop
- 2 Weergave op de bedieningsunit
- 3 Verbindingsnoer
- 4 Warmtekussen
- 5 Aansluiting

### Legenda



Gebruik het warmtekussen niet als het in elkaar gedrukt of gevouwen is!



Steek geen naalden in het warmtekussen!



Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!



Gebruik het warmtekussen uitsluitend in overdekte ruimtes!



Het warmtekussen kan in de wasmachine op max. 30 °C met een fijnwasprogramma worden gewassen!



Niet bleken!



Het warmtekussen mag niet in de wasdroger worden gedroogd!



Het warmtekussen mag niet worden gestreken!



Niet chemisch reinigen!



### BELANGRIJK!

Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.



### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



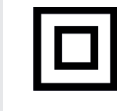
### ATTENTIE

Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.



### TIP

Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Recyclingsymbolen / codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

## NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het warmtekussen gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.

### over de voeding

- Let op dat het warmtekussen is uitgeschakeld voor u de stekker in het stopcontact steekt en dat de op het label vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Houd het elektriciteitsnoer en de bedieningsunit uit de buurt van hitte, vocht en vloeistoffen. Pak de stekker nooit vast met natte handen of wanneer u in het water staat.
- Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende bedieningsunit **SS02**.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek in dat geval meteen de stekker uit het stopcontact.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact om het warmtekussen van de stroomtoevoer te scheiden. Trek nooit aan het snoer!
- Trek niet aan het snoer, draai het product niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Let op dat het stopcontact en het snoer goed bereikbaar zijn, zodat u de stekker zo nodig snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Wanneer de snoeren en de bedieningsunit van het product niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee. Zo kan iemand erin vast komen te zitten of erop gaan staan en bestaat het risico op verwurging of struikelen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om tielwraps en snoeren veilig te plaatsen.

### voor bijzondere personen

- Het product voldoet aan de voorschriften van elektromagnetische compatibiliteit. Indien u een pacemaker heeft, kan de werking daarvan worden verstoord. Overleg daarom altijd met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.
- Overleg eerst met uw arts voor u het warmtekussen gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik het product niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op oververhitting.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningsunit heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Het product kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, waarbij de temperatuur altijd moet zijn ingesteld op de laagste stand.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Laat kinderen niet spelen met het verpakingsfolie. Kans op verstikking!
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gekwetst zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft.

### over het gebruik van het apparaat

- Gebruik het warmtekussen alleen waarvoor het is bedoeld zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Gebruik het warmtekussen niet bij dieren.
- Het warmtekussen is alleen bedoeld voor gebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden of voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het warmtekussen is onderhevig aan veroudering. Controleer het warmtekussen, het elektriciteitsnoer en de bedieningsunit voor ieder gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het product mankementen vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.

- Gebruik het warmtekussen niet wanneer er beschadigingen aan het kussen of het snoer zichtbaar zijn, wanneer het warmtekussen niet correct werkt of wanneer het warmtekussen is gevallen of in het water is gevallen. Stuur het warmtekussen in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- Houd het warmtekussen uit de buurt van regen en vocht. Het mag niet in de buitenlucht worden gebruikt.
- Leg het warmtekussen nooit direct naast een verwarming of kachel.
- Voorkom dat het warmtekussen in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen, geknikt of in elkaar gedrukt is.
- Gebruik het warmtekussen niet met dekens of kussens erop.
- Gebruik het kussen niet als het nat is, gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).
- De bedieningsunit mag tijdens het gebruik niet op of onder het warmtekussen worden gelegd of worden afgedekt.
- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel.
- Laat het warmtekussen niet zonder toezicht liggen. Schakel het warmtekussen altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact als u geen gebruik van het kussen maakt. Gebruik nooit een tijdschakelaar.
- Val niet in slaap als het warmtekussen ingeschakeld is en de stekker in het stopcontact zit.
- Lees de veiligheidsinstructies nauwkeurig door, omdat een te lang gebruik op een hoge stand kan leiden tot brandwonden. Controleer regelmatig de huid onder het warmtekussen om te voorkomen dat er brandwonden of brandblaren ontstaan.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.

### onderhouden en schoonmaken

- U mag het warmtekussen zelf alleen schoonmaken. Om risico's te vermijden, mag u nooit zelf reparaties aan het warmtekussen uitvoeren. Neem in dat geval contact op met de servicedienst.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Voordat u het warmtekussen gaat schoonmaken, moet u het uitschakelen en altijd de stekker uit het stopcontact halen. Dompel de bedieningsunit nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het warmtekussen eerst helemaal afkoelen voor u het opruimt. Berg het warmtekussen droog en stofvrij, bij voorkeur in de originele verpakking op tot u het opnieuw gaat gebruiken.
- Leg geen voorwerpen op het warmtekussen als het is opgeborgen.
- Repareer het warmtekussen niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende specialzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigd snoer kan worden vervangen door eenzelfde type snoer.

### Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Neem het warmtekussen bij twijfel niet in gebruik en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 medisana warmtekussen HP 405/HP 460 met afneembare bedieningsunit SS02
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

**WAARSCHUWING**  
Houd verpakingsfolie buiten het bereik van kinderen!  
Kans op verstikking!

### Gebruik

Met het warmtekussen kunt u lichaamsdelen doelgericht behoedzaam verwarmen en ontspannen. Het gebruik bevordert de doorbloeding van stijve spieren en zorgt voor aangename ontspanning na een inspannende dag. Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel. Het warmtekussen bereikt enkele minuten nadat het is ingeschakeld een aangename temperatuur die naar wens kan worden ingesteld.

### Gebruik

Steek de stekker in het stopcontact en schakel het warmtekussen in. Schuif daartoe de schuifknop van de bedieningsunit 1 in de gewenste positie 1, 2 of 3. De schuifknop geeft bij elke stand een klik. Zodra het warmtekussen is ingeschakeld, verschijnt de ingeschakelde stand op het scherm van de bedieningsunit 2. Hoe hoger de stand, des te hoger wordt de temperatuur. Schuif de schuifknop helemaal terug naar positie 0 om het warmtekussen weer uit te schakelen. Wanneer het lampje van de bedieningsunit uit gaat, is het warmtekussen uitgeschakeld. Schuif de schuifknop in stand 1 voor u gaat slapen of wanneer u het warmtekussen in de automatische modus wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten in de automatische modus schakelt het kussen automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet meer wilt gebruiken.

### Standen schuifknop

0 = het warmtekussen is uitgeschakeld, op het scherm van de bedieningsunit wordt niets weergegeven.

1 = laagste warmtestand, op het scherm van de bedieningsunit wordt "1" weergegeven.

Stand 1 wordt aanbevolen voor de automatische modus.

2 = middelste warmtestand, op het scherm van de bedieningsunit wordt "2" weergegeven.

3 = hoogste warmtestand, op het scherm van de bedieningsunit wordt "3" weergegeven.

### Automatisch uitschakelen

Het warmtekussen schakelt automatisch uit. Dit gebeurt onafhankelijk van de ingestelde warmtestand na 90 minuten. Schuif de schuifknop helemaal terug naar positie 0.

Schakel het warmtekussen weer in door de schuifknop terug naar positie 0 en vervolgens weer naar de gewenste warmtestand te schuiven.

### Schoonmaken en onderhoud

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het warmtekussen tenminste 10 minuten afkoelen voor u het gaat schoonmaken.
- Het warmtekussen heeft een afneembare bedieningsunit. Haal de bedieningsunit los van het warmtekussen door het verbindingsnoer uit de aansluiting 5 van het warmtekussen te trekken.
- Het warmtekussen mag in de wasmachine op 30° met een fijnwasprogramma of voorzichtig met de hand worden gewassen. Leg het warmtekussen bij voorkeur in een badkuip met handwarm water en een beetje fijnwasmiddel en knijp het zacht uit.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Laat het warmtekussen, nadat het is gewassen, drogen op een plat oppervlak en vouw het daarbij niet dubbel.
- Gebruik het warmtekussen pas weer als het volledig droog is.
- Bewaar het warmtekussen op een schone en droge plaats, vouw het niet dubbel en leg er niets bovenop.

### Weggooiën

- Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar apparaat wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

### Technische gegevens

Naam en model:	<b>medisana</b> warmtekussen <b>HP 405/HP 460</b>
Voeding:	220-240V~, 50 Hz
Verwarmingscapaciteit:	100 watt
Autom. uitschakeling:	na ca. 90 minuten
Gebruiksomstandigheden:	alleen gebruiken in droge ruimtes en overeenkomstig de gebruiksaanwijzing
Bewaaromstandigheden:	niet dubbelvouwen, schoon en droog bewaren
Afmetingen:	ca. 40 x 30 cm <b>HP 405</b> ca. 63 x 42 cm <b>HP 460</b>
Gewicht:	ca. 360 g <b>HP 405</b> , ca. 480 g <b>HP 460</b>
Lengte snoer:	ca. 2,30 m
Artikelnr.:	61003 <b>HP 405</b> 61012 <b>HP 460</b>
EAN-nummer:	40 15588 61003 5 <b>HP 405</b> 40 15588 61012 7 <b>HP 460</b>

**In het kader van permanente productverbeteringen zijn technische en vormgevende wijzigingen voorbehouden.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen beperkende invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw specialzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het product of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
  - a. alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
  - b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst.
  - d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DUITSLAND

De contactgegevens van de servicedienst staan vermeld op de losse bijlage.

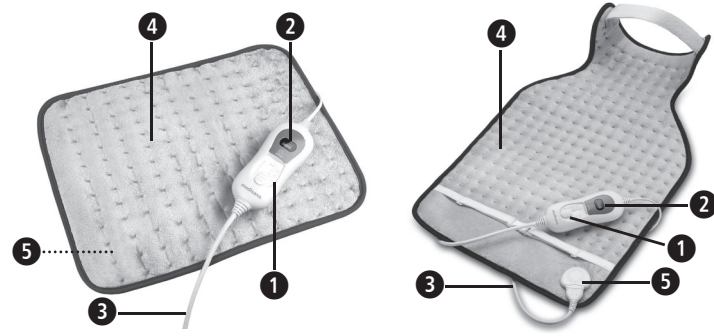




# medisana®

**FR Mode d'emploi**  
**Coussin chauffant HP 405**  
**Coussin chauffant pour le dos et la nuque HP 460**

Appareil et éléments de commande



- 1 Élément de commande avec commutateur à glissière
- 2 Témoin de fonctionnement
- 3 Câble de raccordement
- 4 Coussin chauffant
- 5 Connexion enfichable

### Explication des symboles

N'utilisez pas le coussin chauffant lorsqu'il est plié ou froissé !

N'enfoncez pas d'aiguilles dans le coussin chauffant !

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !

Utilisez le coussin chauffant uniquement dans des locaux fermés !

Le coussin chauffant peut être lavé à 30 °C max. en cycle doux !

Ne pas blanchir !

Le coussin chauffant ne doit pas être séché au sèche-linge !

Le coussin chauffant ne doit pas être repassé !

Ne pas nettoyer à sec !

**IMPORTANT !**  
 Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
 Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter tout risque de blessure à la personne.

**ATTENTION**  
 Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil

**REMARQUE**  
 Ces instructions constituent un complément d'informations utiles sur l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

**LOT**  
 Numéro de LOT

Fabricant

Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

**FR Consignes de sécurité**  
**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**

### Concernant l'alimentation électrique

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est éteint et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Conservez le câble d'alimentation et l'élément de commande à l'abri de la chaleur, de l'humidité ou des liquides. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commutation **SS02** qui lui est propre.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Assurez-vous que la prise de courant et le câble d'alimentation sont facilement accessibles pour pouvoir retirer rapidement la fiche secteur si nécessaire.
- S'ils sont mal agencés, les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher ou d'être piétinés. L'utilisateur doit s'assurer que les câbles sont bien fixés et que les fils électriques en excès sont bien installés.

### Cas particuliers

- L'appareil est conforme aux dispositions relatives à la compatibilité électromagnétique. Si vous portez un stimulateur cardiaque, son fonctionnement peut être perturbé. Consultez toujours votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin chauffant.
- N'utilisez pas l'appareil chez les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni chez les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été préréglée par un parent ou un tuteur et que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sous surveillance et avec l'organe de commande toujours réglé sur la valeur de température minimale.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les films d'emballage, il y a risque d'étouffement !
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur les parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin.

### Concernant l'utilisation de l'appareil

- N'utilisez le coussin chauffant que pour l'usage auquel il est destiné, conformément au mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- N'utilisez pas l'appareil pour les animaux.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage commercial ou dans le cadre d'un établissement hospitalier.
- Le coussin chauffant est sujet au vieillissement. Vérifiez soigneusement l'état de lu coussin chauffant, du cordon d'alimentation et de l'organe de commande avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en fonctionnement.

- Si des dommages à l'appareil ou au câble de raccordement sont visibles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement et s'il a chuté ou est tombé dans l'eau, n'utilisez pas l'appareil. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Tenez l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. Il ne doit pas être utilisé en extérieur.
- Ne placez jamais l'appareil directement à côté d'un chauffage ou d'un four.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants et n'y insérez pas d'aiguilles.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé s'il est plié, replié ou empilé.
- N'utilisez pas l'appareil sous un drap ou des coussins.
- N'utilisez pas le coussin mouillé, mais uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Lorsque vous n'utilisez pas le coussin chauffant, éteignez-le toujours et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. N'utilisez en aucun cas une minuterie.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée.
- Ne vous endormez pas sur le coussin chauffant s'il est allumé et si la fiche d'alimentation est branchée sur la prise de courant.
- Respectez impérativement les consignes de sécurité, car une utilisation trop longue sur un réglage élevé peut entraîner des brûlures de la peau. Vérifiez régulièrement les parties de la peau situées sous le coussin chauffant afin d'éviter les brûlures ou la formation de cloques.
- Cessez immédiatement toute utilisation en cas de sensation désagréable ou douloureuse.

### Concernant la maintenance et le nettoyage

- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. Afin d'éviter tout mise en danger, ne réparez jamais l'appareil sans assistance professionnelle. Contactez le service après-vente.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez toujours la prise. Ne plongez jamais l'unité de commande dans l'eau ou tout autre liquide.
- Laissez le coussin chauffant refroidir complètement avant de le ranger. Conservez-le au sec et à l'abri de la poussière jusqu'à sa prochaine utilisation, idéalement dans son emballage d'origine.
- Ne gênez pas l'appareil en posant des objets dessus pendant le stockage.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble du même type.

### Contenu de la livraison

- Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente. La livraison inclut :
- 1 coussin chauffant **medisana HP 405/HP 460** avec unité de commande amovible SS02
  - 1 mode d'emploi

Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !**

### Utilisation

Avec le coussin chauffant vous pouvez réchauffer et soulager en douceur des zones ciblées du corps. L'utilisation favorise la circulation sanguine des muscles tendus et renforce la sensation de bien-être après une journée éprouvante. Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée. Quelques minutes après avoir été allumé, le coussin chauffant atteint une température agréable, qui peut être réglée individuellement.

### Fonctionnement

Insérez la fiche secteur dans la prise et allumez le coussin chauffant. Faites ensuite glisser le commutateur du dispositif de commande sur la position 1, 2 ou 3 souhaitée. Le commutateur émet un dé clic à chaque changement de position. Dès que l'appareil est allumé, le niveau de commutation apparaît sur le témoin de fonctionnement . Plus le niveau de commutation est élevé, plus la température est élevée. Pour éteindre l'appareil, faites glisser le commutateur vers l'arrière jusqu'à la position 0. Lorsque le témoin de fonctionnement s'éteint, l'appareil est hors tension. Faites glisser le commutateur en position 1 si vous voulez utiliser l'appareil en continu ou avant d'aller vous coucher. Le coussin s'éteint automatiquement après environ 90 minutes de fonctionnement continu. Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin chauffant.

### Position de commutation optimisée

**0** = le coussin chauffant est éteint, le témoin de fonctionnement est éteint.  
**1** = niveau de chaleur le plus bas, le témoin de fonctionnement affiche « 1 ».  
 Le niveau 1 est recommandé pour un fonctionnement continu.  
**2** = niveau de chaleur intermédiaire, le témoin de fonctionnement affiche « 2 ».  
**3** = niveau de chaleur le plus élevé, le témoin de fonctionnement affiche « 3 ».

### Arrêt automatique

Le coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il s'éteint au bout de 90 minutes de fonctionnement, quel que soit le niveau de chaleur réglé. Faites glisser le commutateur vers l'arrière jusqu'à la position 0. Pour rallumer le coussin chauffant, faites glisser le commutateur jusqu'à la position 0, puis jusqu'au niveau de chaleur souhaité.

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer le coussin chauffant, laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes après avoir débranché la fiche secteur.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commutation amovible. Déconnectez l'unité de commutation du coussin chauffant en retirant le câble de connexion de la fiche au niveau du coussin chauffant.
- Le coussin chauffant peut être lavé en machine à 30° ou délicatement à la main. La meilleure solution consiste à tremper le coussin chauffant dans une baignoire avec de l'eau tiède et un peu de détergent doux et à l'essorer doucement.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Après le lavage, étendez le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- N'utilisez pas le coussin chauffant avant qu'il ne soit complètement sec.
- Gardez le coussin déplié dans un endroit propre et sec, sans autre condition.

### Mise au rebut

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, dans un point de collecte de sa ville ou dans un point de vente afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !  
 Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

### Caractéristiques techniques

Nom et modèle : **Coussin chauffant HP 405/HP 460**  
 medisana  
 Alimentation électrique : 220-240 V~, 50 Hz  
 Puissance de chauffage : 100 Watt  
 Arrêt automatique : après env. 90 minutes  
 Conditions d'utilisation : utiliser uniquement dans des pièces sèches, conformément au mode d'emploi  
 Conditions de stockage : étendu et sec  
 Dimensions : env. 40 x 30 cm **HP 405**  
 env. 63 x 42 cm **HP 460**  
 Poids : env. 360 g **HP 405**,  
 env. 480 g **HP 460**

Longueur du câble d'alimentation : env. 2,30 m  
 N° d'article : 61003 **HP 405**  
 61012 **HP 460**  
 Numéro EAN : 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Conditions de garantie et de réparation

Vos droits de garantie légaux ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service à la clientèle. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

**1.** Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.

**2.** Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.

**3.** Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.

**4.** Sont exclus de la garantie :  
**a.** tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.  
**b.** les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.  
**c.** les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.  
**d.** les pièces de rechange soumises à l'usure normale.

**5.** La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 ALLEMAGNE

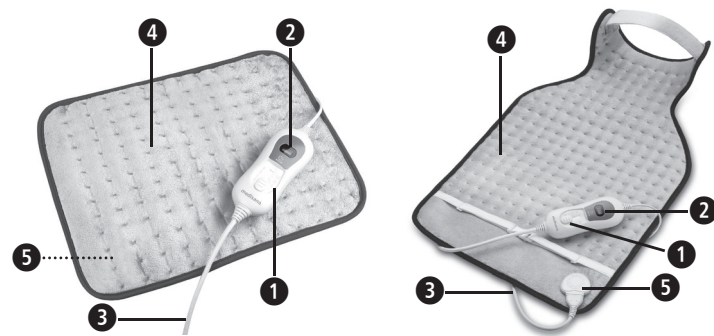
Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.



# medisana®

**ES Instrucciones de uso**  
**Almohadilla eléctrica HP 405**  
**Almohadilla térmica cervical/lumbar HP 460**

Aparato y elementos de mando



- 1 Elemento de mando con interruptor deslizante
- 2 Indicador del control de funcionamiento
- 3 Cable de conexión con enchufe plano
- 4 Almohadilla eléctrica
- 5 Enchufe de conexión

#### Legenda

¡No utilice la almohadilla térmica doblada o plegada!

¡No inserte agujas en la almohadilla térmica!

¡No apta para niños menores de 3 años!

¡Utilice la almohadilla térmica únicamente en espacios cerrados!

La almohadilla térmica se puede lavar a un máx. de 30 °C en un ciclo suave para prendas delicadas!

¡No utilizar lejía!

¡La almohadilla térmica no debe secarse a máquina!

¡La almohadilla térmica no debe plancharse!

¡No limpiar en seco!

**¡IMPORTANTE!**  
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

**LOT** Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.

## ES Indicaciones de seguridad

**Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**

### Alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la tensión de su toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el elemento de control alejados del calor, la humedad o los líquidos. No toque nunca el conector eléctrico con las manos mojadas, tampoco si usted se encuentra dentro el agua.
- La almohadilla eléctrica solo debe accionarse con la correspondiente unidad de conmutación **SS02**.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- Desenchufe siempre el conector eléctrico de la toma de corriente para desconectar el aparato de la red eléctrica. ¡No tire nunca del cable de red!
- No desplace, gire el aparato ni tire de él por el cable de red.
- Asegúrese de que la toma de corriente y el cable de red sean fácilmente accesibles para poder desconectar rápidamente el conector eléctrico si es necesario.
- Los cables y la unidad de control del aparato pueden provocar riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezo o pisadas si están mal colocados. Por ello, el usuario debe garantizar que se colocan correctamente tanto las sujeciones de cables demasiado largos como los cables eléctricos.

### Personas especiales

- El aparato cumple con las normas de la compatibilidad electromagnética. En el caso de que lleve un marcapasos, la función del marcapasos podría verse alterada. Por ello, antes de utilizar este producto debe consultar a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si tiene dudas sobre cuestiones de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice el aparato en niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar el aparato, a menos que un padre o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada y que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión y con el elemento de control ajustado siempre al nivel más bajo de temperatura.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No deje que los niños jueguen con las películas de embalaje: ¡peligro de asfixia!
- No coloque la almohadilla eléctrica sobre partes del cuerpo que estén hinchadas, inflamadas o lesionadas.
- Informe a su médico si siente dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado.

### Utilización del aparato

- Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente para el uso previsto indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- No utilice el aparato en animales.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico, no para fines comerciales ni para su uso en hospitales.
- La almohadilla eléctrica está sujeta al envejecimiento. Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que la almohadilla eléctrica, el cable de red y el elemento de control no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.

- No utilice el aparato si se aprecian daños en el aparato o en el cable de conexión, si el aparato no funciona correctamente y si se ha caído al suelo o al agua. Para evitar peligros, envíe el aparato para su reparación al centro de servicio.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad. No debe utilizarse al aire libre.
- No deje el aparato nunca cerca de una calefacción o una estufa.
- Evite que el aparato toque objetos punzantes o afilados, y no inserte agujas en él.
- La almohadilla eléctrica no debe usarse si está plegada, retorcida o doblada.
- No utilice el aparato debajo de edredones o almohadas.
- No utilice la almohadilla si está mojada y úsela siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).
- El elemento de control no debe colocarse encima ni debajo de la almohadilla eléctrica ni cubrirse durante el funcionamiento.
- No se sienta sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada.
- No deje el aparato sin vigilancia. Cuando no esté usando la almohadilla eléctrica, apáguela siempre y retire el enchufe de la toma de corriente. No use nunca un temporizador.
- No se duerma mientras la almohadilla eléctrica esté encendida y el enchufe conectado a la toma de corriente.
- Es imprescindible que observe las indicaciones de seguridad, ya que el uso a un nivel alto durante demasiado tiempo podría provocar quemaduras en la piel. Compruebe regularmente las zonas de la piel que se encuentran bajo la almohadilla eléctrica para evitar quemaduras o la formación de ampollas.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrúmpala de inmediato.

### Mantenimiento y limpieza

- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. Para evitar riesgos, no lo repare nunca por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el centro de servicio.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo siempre. No sumerja nunca la unidad de control en agua u otros líquidos.
- Espere a que la almohadilla eléctrica esté completamente fría antes de almacenarla. Almacénela hasta el próximo uso en un lugar seco y sin polvo, preferiblemente en el envase original.
- No aplicar presión al aparato poniendo objetos sobre él durante el almacenamiento.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Un cable de red deteriorado puede sustituirse por un cable de red del mismo modelo.

### Volumen de suministro

- En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en funcionamiento y contacte con su vendedor o centro de servicio. El volumen de suministro incluye:
- 1 almohadilla térmica **medisana HP 405/HP 460** con unidad de conmutación extraíble SS02
  - 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**ADVERTENCIA**  
**¡Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños!**  
**¡Peligro de asfixia!**

### Utilización

Con la almohadilla térmica puede suavemente calentar y relajar regiones corporales directamente. Su utilización mejora la circulación sanguínea en zonas musculares endurecidas y contribuye al bienestar después de un día ajetreado. No se siente sobre la almohadilla térmica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada. La almohadilla térmica alcanza una temperatura agradable, que puede ajustarse individualmente, pocos minutos después de encenderse.

### Funcionamiento

Enchufe el conector eléctrico a la toma de corriente y encienda la almohadilla térmica. Para ello, deslice el interruptor del elemento de control 1 en la posición deseada 1, 2 o 3. El interruptor encaja en cada posición con un clic audible. En cuanto el aparato está encendido, aparece el nivel de conmutación en el indicador de control de funcionamiento 2. Cuanto mayor sea el nivel de conmutación, más alta será la temperatura. Para volver a apagar el aparato, deslice el interruptor completamente hasta la posición 0. Cuando se apague el indicador de control de funcionamiento, el aparato estará apagado. Deslice el interruptor a la posición 1 antes de dormirse o si quiere utilizar el aparato en modo de funcionamiento continuo. Después de aprox. 90 minutos en modo de funcionamiento continuo, la almohadilla se apaga automáticamente. Desenchufe el conector eléctrico de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la almohadilla térmica.

### Posiciones del interruptor

0 = la almohadilla térmica está apagada, el indicador de control de funcionamiento está apagado.

1 = nivel de calor más bajo, el indicador de control de funcionamiento muestra «1».

El nivel 1 se recomienda para el funcionamiento continuo.

2 = nivel de calor medio, el indicador de control de funcionamiento muestra «2».

3 = nivel de calor más alto,

el indicador de control de funcionamiento muestra «3».

### Desconexión automática

La almohadilla térmica dispone de desconexión automática. Se apaga después de 90 minutos de funcionamiento, independientemente del nivel de calor ajustado. Deslice el interruptor hasta la posición 0. Para volver a encender la almohadilla térmica, deslice el interruptor de nuevo a la posición 0 y después al nivel de calentamiento deseado.

### Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar la almohadilla eléctrica, desenchúfela de la toma de corriente y déjala al menos 10 minutos enfriando.
- La almohadilla térmica está equipada con una unidad de conmutación extraíble. Desconecte la unidad de conmutación de la almohadilla térmica desenchufando el cable de conexión del conector 5 en la almohadilla térmica.
- Puede lavar la almohadilla térmica a máquina a 30° de temperatura en un ciclo para prendas delicadas o lavarla suavemente a mano. Lo mejor es colocar la almohadilla térmica en una bañera con agua tibia y un poco de detergente para prendas delicadas y presionarla suavemente.
- No utilice agentes limpiadores abrasivos ni cepillos duros.
- Después de lavar la almohadilla térmica, séquela extendiéndola sobre una base lisa.
- Espere a que la almohadilla térmica esté completamente seca antes de volver a utilizarla.
- Para guardar la almohadilla térmica, extiéndala en un lugar limpio y seco y no coloque nada encima.

### Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, contacte con las autoridades municipales o su vendedor.

### Datos técnicos

Denominación y modelo: Almohadilla eléctrica **HP 405 / HP 460 medisana**  
 Alimentación eléctrica: 220-240V~, 50 Hz  
 Potencia de calentamiento: 100 vatios  
 Desconexión automática: tras aprox. 90 min.  
 Condiciones de servicio: utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo  
 Condiciones de almacenaje: extendida, en un lugar seco y limpio  
 Medidad: aprox. 40 x 30 cm **HP 405**  
 aprox. 63 x 42 cm **HP 460**  
 Peso: aprox. 360 g **HP 405**,  
 aprox. 480 g **HP 460**  
 Longitud del cable de red: aprox. 2,30 m  
 N° de artículo: 61003 **HP 405**  
 401012 **HP 460**  
 Código EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

### Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej. debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte sufridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

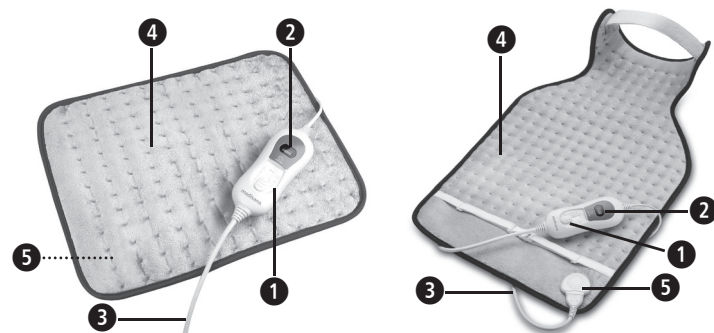




# medisana®

**IT Istruzioni per l'uso**  
**Termoforo HP 405**  
**Termoforo per nuca e schiena HP 460**

Apparecchio ed elementi di comando



- 1 Elemento di comando con interruttore a scorrimento
- 2 Spia di controllo del funzionamento
- 3 Cavo di collegamento con spina piatta
- 4 Termoforo
- 5 Collegamento a spina

Spiegazione dei simboli



Non utilizzare il cuscino riscaldante se non è ben disteso o se presenta delle pieghe!



Non inserire aghi nel cuscino riscaldante!



Non adatto a bambini al di sotto dei 3 anni!



Utilizzare il cuscino riscaldante solo in ambienti chiusi!



Il cuscino riscaldante può essere lavato al massimo a max. 30°C con programma per capi delicati!



Non candeggiare!



Il cuscino riscaldante non deve essere asciugato all'interno dell'asciugatrice!



Il cuscino riscaldante non va stirato!



Non lavare con agenti chimici!



**IMPORTANTE!**

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.



**AVVERTENZA**

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE**

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.



**NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.



Classe di protezione II



Numero di LOTTO



Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

**IT Indicazioni per la sicurezza**

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



**Alimentazione elettrica**

- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Tenere lontani da calore, umidità o liquidi il cavo di rete e l'elemento di comando. Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate o stando nell'acqua.
- Il termoforo può essere utilizzato esclusivamente con relativa unità di commutazione **SS02**.
- Non toccare il dispositivo se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Per staccare il dispositivo dalla rete elettrica, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Non tirare mai sul cavo di rete!
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.
- Fare in modo che la presa di corrente ed il cavo di rete siano ben accessibili, in modo tale da poter staccare rapidamente la spina di alimentazione.
- Il cavo e l'unità di commutazione del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo o di calpestio se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve assicurarsi che le fascette in eccesso e il cablaggio elettrico siano posati correttamente.

**Soggetti particolari**

- Il dispositivo è conforme alle norme di compatibilità elettromagnetica. Se si indossa un pacemaker, la sua funzione può essere disturbata. Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- In caso di problemi di salute, consultare il proprio medico prima di utilizzare il termoforo.
- Non utilizzare mai il dispositivo con bambini, persone disabili o addormentate né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare il dispositivo in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che l'unità di commutazione sia pre-impostata da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo del dispositivo e ai pericoli che ne possono derivare.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni, in cui il dispositivo di comando deve essere sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Non lasciare che i bambini piccoli giochino con la pellicola di imballaggio, pericolo di soffocamento!
- Non applicare il termoforo a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano ferite.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico.

**Per il funzionamento del dispositivo**

- Utilizzare il termoforo solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Non utilizzare il dispositivo sugli animali.
- Il dispositivo è destinato unicamente all'uso domestico e non a impieghi in ambito commerciale o all'interno di ospedali.
- Il termoforo è soggetto ad invecchiamento. Prima di ogni utilizzo verificare che il termoforo, il cavo di alimentazione e l'elemento di comando non presentino danni. Non mettere in funzione un dispositivo guasto.

- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili al dispositivo o al cavo di collegamento, se non funziona perfettamente, se è caduto o finito nell'acqua. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al centro assistenza per la riparazione.
- Tenere il dispositivo lontano dalla pioggia e dall'umidità. Non deve essere messo in funzione all'aperto.
- Non poggiare mai il dispositivo direttamente accanto ad un riscaldamento o ad una stufa.
- Evitare il contatto del dispositivo con oggetti appuntiti o taglienti e non inserire mai aghi.
- Il termoforo non deve essere utilizzato se è piegato, attorcigliato o ripiegato.
- Non utilizzare il dispositivo sotto al copriletto o a cuscini.
- Utilizzare il cuscino non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- L'elemento di comando non deve essere posizionato o coperto sopra o sotto al termoforo mentre è in funzione.
- Non stendersi sul termoforo, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non lasciare il dispositivo incustodito. Fino a quando non si utilizza il termoforo, tenerlo sempre spento e togliere la spina dalla presa di corrente. In nessun caso utilizzare il timer.
- Non addormentarsi mentre si utilizza il termoforo e la spina è inserita nella presa di corrente.
- Rispettare assolutamente le indicazioni di sicurezza, poiché in caso di uso eccessivo ad alte impostazioni possono verificarsi ustioni cutanee. Verificare regolarmente le parti principali sotto al termoforo per evitare ustioni o la formazione di vesciche da ustione.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.

**Manutenzione e pulizia**

- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia del dispositivo. Per evitare situazioni di pericolo, non riparare mai il dispositivo di propria iniziativa. Rivolgersi al servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e staccare sempre la spina. Non immergere mai l'unità di comando in acqua o in altri fluidi.
- Prima di immagazzinarlo, fare prima raffreddare completamente il termoforo. Conservarlo in modo asciutto e privo di polvere fino al successivo utilizzo, se possibile nella confezione originale.
- Non sollecitare il dispositivo poggiando degli oggetti sopra allo stesso quando è stipato.
- In caso di guasto del termoforo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito da un cavo di rete dello stesso tipo.

**Contenuto della fornitura**

- Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:
  - 1 **Termoforo** HP 405/HP 460 **medisana** con unità di commutazione rimovibile SS02
  - 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

**AVVERTENZA**

**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

**Applicazione**

Con il cuscino riscaldante è possibile riscaldare e rilassare dolcemente in modo mirato le varie parti del corpo. L'utilizzo favorisce la vascolarizzazione nelle zone muscolari indurite e il benessere dopo una giornata faticosa. Non stendersi sul cuscino riscaldante, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare. Il cuscino riscaldante raggiunge dopo pochi minuti dall'accensione una temperatura gradevole che può essere impostata individualmente.

**Esercizio**

Inserire la spina di alimentazione nella presa ed accendere il cuscino riscaldante. Spostare a tal scopo l'interruttore del dispositivo di comando 1 nella posizione desiderata 1, 2 o 3. L'interruttore scatta in modo udibile in ogni posizione dell'interruttore. Non appena il dispositivo è acceso, appare il livello di commutazione nella spia di controllo di funzionamento 2. Più alto è il livello di commutazione e più alta è la temperatura. Per spegnere il dispositivo, spostare l'interruttore in posizione 0. Il dispositivo è spento quando la spia di controllo di funzionamento è spenta. Portare l'interruttore in posizione 1 prima di addormentarsi, ecc., se si desidera utilizzare il dispositivo in modalità continua. Dopo ca 90 minuti di funzionamento ininterrotto il cuscino si spegne automaticamente. Togliere la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più il cuscino riscaldante.

**Posizioni dell'interruttore**

0 = il cuscino riscaldante è spento, la spia di controllo di funzionamento è spenta.

1 = livello di calore più basso, la spia di controllo di funzionamento indica "1".

Si consiglia il livello 1 per la modalità continua.

2 = livello di calore medio, la spia di controllo di funzionamento indica "2".

3 = livello di calore più alto, la spia di controllo di funzionamento indica "3".

**Spegnimento automatico**

Il cuscino riscaldante è dotato di uno spegnimento automatico. Indipendentemente del livello di calore impostato, si spegne dopo 90 minuti di funzionamento. Spostare completamente indietro l'interruttore su posizione 0. Per poter riaccendere il cuscino riscaldante, spostare indietro l'interruttore su posizione 0 e poi dopo al livello di calore desiderato.

**Pulizia e manutenzione**

- Prima di pulire il cuscino riscaldante, staccare la spina e lasciar raffreddare per almeno 10 minuti.
- Il cuscino riscaldante è dotato di un'unità di commutazione rimovibile. Separare l'unità di commutazione dal cuscino riscaldante staccando il cavo di collegamento dalla spina 5 del cuscino riscaldante.
- Il cuscinetto riscaldante può essere lavato in lavatrice con programma delicato a 30° o delicatamente a mano. La cosa migliore da fare è mettere il cuscino riscaldante in una vasca da bagno con acqua tiepida e un po' di detersivo delicato e strizzarlo delicatamente.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Dopo aver pulito il cuscino riscaldante, lasciarlo asciugare aperto su una superficie piana.
- Riutilizzare il cuscino riscaldante solo quando è perfettamente asciutto.
- Conservare il cuscino riscaldante aperto, senza ulteriore copertura, in luogo pulito e asciutto.

**Smaltimento**



Questo dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

**Dati tecnici**

Nome e modello: **medisana Termoforo HP 405 / HP 460**  
Alimentazione: 220-240V~, 50 Hz  
Rendimento termico: 100 Watt  
Spegnimento automatico: dopo ca. 90 min.  
Condizioni di funzionamento: utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso  
Condizioni di stoccaggio: disteso, pulito e asciutto  
Dimensioni: ca. 40 x 30 cm **HP 405**  
ca. 63 x 42 cm **HP 460**  
Peso: ca. 360 g **HP 405**,  
ca. 480 g **HP 460**  
Lunghezza cavo: ca. 2,30 m  
Numero di articolo: 61003 **HP 405**  
61012 **HP 460**  
Codice EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
40 15588 61012 7 **HP 460**

**Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile su [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**Condizioni di garanzia e riparazione**

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
  - a. tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto, che si sono verificati nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come attuazione della garanzia.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANIA

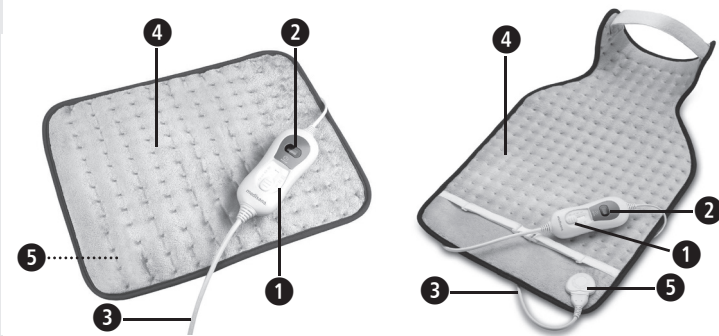
L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.



# medisana®

PT Manual de instruções  
Almofada de aquecimento HP 405  
Almofada de aquecimento para costas e pescoço HP 460

Aparelho e elementos de comando



- 1 Unidade de comando com interruptor deslizante
- 2 Indicador de controlo de funcionamento
- 3 Cabo de ligação
- 4 Almofada de aquecimento
- 5 Conector

### Explicação dos símbolos



Utilize a almofada de aquecimento apenas esticada e sem dobras!



Não espete agulhas na almofada de aquecimento!



Não é indicado para crianças com menos de 3 anos de idade!



Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!



A almofada de aquecimento pode ser lavada a, no máximo, 30 °C no programa especial para roupa delicada!



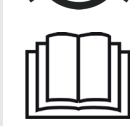
Não utilizar lixívia!



Não é permitido secar a almofada de aquecimento na máquina de secar roupa!



A almofada de aquecimento não pode ser passada a ferro!



Não limpar a seco!



### IMPORTANTE!

A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



### AVISO

Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.



### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.



### NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.



Classe de proteção II



Número de lote



Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

## PT Indicações de segurança



**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também, obrigatoriamente, o presente manual de instruções.**

### Relativamente à alimentação elétrica



- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este se encontra desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta corresponde à da sua tomada.
- Mantenha o cabo de alimentação e a unidade de comando afastados de calor, humidade ou líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou se estiver com os pés na água.
- A almofada de aquecimento só pode ser operada com a unidade de controlo **SS02** correspondente.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Para separar o aparelho da rede elétrica, desligue sempre a ficha de alimentação da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Certifique-se de que a tomada e o cabo de alimentação estão bem acessíveis para poder desligar rapidamente a ficha de alimentação da tomada, se tal for necessário.
- Uma disposição incorreta do cabo e/ou da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador deve assegurar que as braçadeiras de cabos em excesso e os cabos elétricos sejam dispostos de forma segura.

### para pessoas com necessidades especiais

- O aparelho está em conformidade com os regulamentos de compatibilidade eletromagnética. Se tiver um pacemaker, o seu funcionamento pode ser comprometido. Consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes de utilizar este aparelho.
- Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de utilizar a almofada de aquecimento.
- Não utilize o aparelho em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o aparelho, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa responsável, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou tendo sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que o comando tem de estar sempre regulado na temperatura mínima.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Nunca deixar as crianças brincar com as películas de embalagem. Perigo de asfixia!
- Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos ou nas articulações durante um período prolongado.

### Relativamente à operação do aparelho

- Utilize a almofada térmica apenas segundo o indicado no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Não utilize o aparelho em animais.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não ao uso comercial ou hospitalar.
- A almofada de aquecimento está sujeita a desgaste. Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a almofada de aquecimento, o cabo de alimentação e a unidade de comando apresentam danos. Não deve colocar um aparelho com defeito em funcionamento.

- Não use o aparelho se este ou o cabo de ligação apresentarem danos, se o aparelho não funcionar corretamente ou caso tenha caído ao chão ou para dentro da água. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Proteja o aparelho da chuva e humidade. A utilização ao ar livre é proibida.
- Nunca coloque o aparelho ao lado de um aquecimento ou forno.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados e nunca lhe introduza agulhas.
- A almofada de aquecimento não deve ser utilizada se tiver vincos, estiver dobrada ou não estiver esticada.
- Não deixe o aparelho por baixo de edredons ou almofadas.
- Não utilize a almofada molhada e use-a apenas em ambientes secos (não a utilize na casa de banho ou semelhante).
- Durante o funcionamento, a unidade de comando não pode ser coberta nem colocada sobre ou por baixo da almofada de aquecimento.
- Não se sente em cima da almofada de aquecimento. Coloque-a sim sobre a zona do corpo pretendida.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância. Desligue sempre a almofada de aquecimento e desligue a ficha de alimentação da tomada quando não a estiver a utilizar. Não utilize, em circunstância alguma, um temporizador.
- Não adormeça enquanto a almofada de aquecimento estiver ligada e a ficha de alimentação estiver ligada na tomada.
- Tenha em consideração as indicações de segurança, uma vez que o uso excessivo num nível elevado pode causar queimaduras na pele. Verifique com regularidade a pele por baixo da almofada de aquecimento, de forma a evitar queimaduras ou a formação de bolhas.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

### Relativamente à manutenção e limpeza

- O utilizador só pode realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Nunca o repare por iniciativa própria, de modo a evitar situações de perigo. Entre em contacto com o centro de assistência.
- A limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e retire sempre a ficha de alimentação da tomada. Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Deixe que a almofada de aquecimento arrefeça completamente antes de a arrumar. Guarde-a num local seco e sem pó até a voltar a utilizar, idealmente na sua embalagem original.
- Quando armazenado, não coloque objetos por cima do aparelho.
- No caso de avaria, não repare a almofada de aquecimento por iniciativa própria. A reparação deve ser feita exclusivamente por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Um cabo de alimentação danificado pode apenas ser substituído por um cabo do mesmo tipo.

### Volume de fornecimento

- Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:
- 1 almofada de aquecimento **medisana HP 405/HP 460** com unidade de controlo amovível SS02
  - 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



**AVISO**  
Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças!  
Existe perigo de asfixia!

### Operação

Com a almofada de aquecimento, pode aquecer suavemente e relaxar partes específicas do corpo. A utilização estimula a circulação sanguínea em zonas com tensão muscular, assim como o bem-estar após um dia cansativo. Não se sente em cima da almofada de aquecimento, mas coloque-a sobre a zona do corpo pretendida. Poucos minutos depois de ser ligada, a almofada de aquecimento atinge uma temperatura agradável que pode ser ajustada individualmente.

### Operação

Ligue a ficha de alimentação à tomada e ligue a almofada de aquecimento. Para isso, deslize o interruptor da unidade de comando 1 para a posição desejada: 1, 2 ou 3. O interruptor engata em todas as posições de forma audível. Assim que o aparelho é ligado, é apresentado o nível no indicador de controlo de funcionamento 2. Quanto mais elevado o nível, mais elevada é a temperatura. Para voltar a desligar o aparelho, deslize o interruptor de volta para a posição 0. Se o indicador de controlo de funcionamento se apagar, significa que o aparelho se encontra desligado. Deslize o interruptor para a posição 1 antes de adormecer ou caso pretenda utilizar o aparelho no modo de funcionamento contínuo. Após aproximadamente 90 minutos em funcionamento contínuo, a almofada desliga-se automaticamente. Quando já não quiser utilizar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada.

### Posições do interruptor

0 = a almofada de aquecimento está desligada, o indicador de controlo de funcionamento está desligado.  
1 = nível de aquecimento mais baixo, o indicador de controlo de funcionamento apresenta "1". O nível 1 é recomendado para o funcionamento contínuo.  
2 = nível de aquecimento médio, o indicador de controlo de funcionamento apresenta "2".  
3 = nível de aquecimento máximo, o indicador de controlo de funcionamento apresenta "3".

### Desconexão automática

A almofada de aquecimento está equipada com uma desconexão automática. Independentemente do nível de aquecimento definido, esta desliga-se após 90 minutos de funcionamento. Deslize o interruptor de volta para a posição 0. Para voltar a ligar a almofada de aquecimento, deslize o interruptor de volta para a posição 0 e depois novamente para o nível de aquecimento pretendido.

### Limpeza e conservação

- Antes de limpar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.
- A almofada de aquecimento está equipada com uma unidade de controlo amovível. Separe a unidade de controlo da almofada de aquecimento, desligando o cabo de ligação do conector 5 da almofada de aquecimento.
- Pode lavar a almofada de aquecimento a 30° C num programa para roupa delicada ou suavemente à mão. Preferencialmente, coloque a almofada de aquecimento na banheira com água morna e um pouco de detergente para roupa delicada, e esprema-a suavemente.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou escovas duras.
- Após a lavagem, estenda a almofada de aquecimento sobre uma superfície plana e deixe-a secar.
- Só volte a utilizar a almofada de aquecimento quando esta estiver totalmente seca.
- Para guardar a almofada de aquecimento, pouse-a estendida num local limpo e seco, e não coloque nada por cima.

### Eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou de comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.



### Dados técnicos

Nome e modelo: Almofada de aquecimento **medisana HP 405/HP 460**  
220-240V~, 50 Hz  
Alimentação elétrica: 100 Watts  
Potência de aquecimento: 100 Watts  
Desconexão automática: após 90 minutos  
Condições de funcionamento: Utilizar apenas em espaços secos, de acordo com o manual de instruções  
Condições de armazenamento: estendida e seca  
Dimensões: aprox. 40 x 30 cm **HP 405**  
aprox. 63 x 42 cm **HP 460**  
Peso: aprox. 360 g **HP 405**,  
aprox. 480 g **HP 460**

Comprimento do cabo de alimentação: aprox. 2,30 m  
61003 **HP 405**  
N.º de artigo: 61012 **HP 460**  
Número EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
40 15588 61012 7 **HP 460**

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



### Garantia e condições de reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **medisana** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALEMANHA

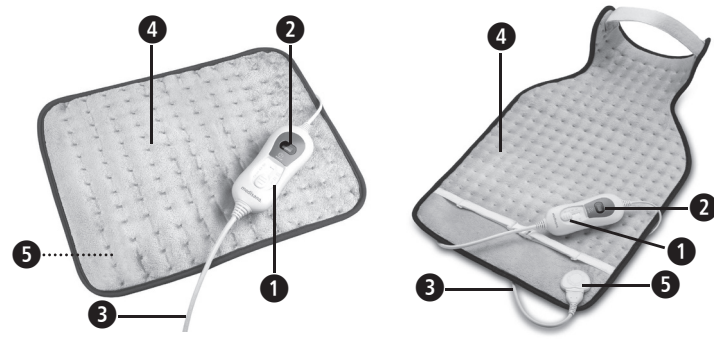
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.





**GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**  
**Ηλεκτρικό θερμοφόρα μαξιλάρι HS 405**  
**Θερμοφόρα μαξιλάρι ώμων πλάτης HP 460**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- Μονάδα χειρισμού με συρόμενο διακόπτη
- Ένδειξη λειτουργίας
- Καλώδιο σύνδεσης
- Θερμοφόρα μαξιλάρι
- Υποδοχή βύσματος

### Επεξήγηση συμβόλων

Μη χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μαζεμένη ή διπλωμένη!

Μην εισάγετε βελόνες στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι!

Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σε κλειστούς χώρους!

Η θερμοφόρα μαξιλάρι επιτρέπεται να πλένεται έως τους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα!

Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!

Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!

Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι!

Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Βαθμός προστασίας II

Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

Σύμβολα Recycling / Codes:  
 Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

### GR Υποδείξεις ασφαλείας

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

### Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε είναι απενεργοποιημένη και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος και τη μονάδα χειρισμού μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα της πρίζας με βρεγμένα χέρια ή εάν στέκεστε μέσα στο νερό.
- Η χρήση της θερμοφόρας μαξιλαριού επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα χειρισμού **SS02**.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, τραβάτε πάντα το βύσμα από τη πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο ρεύματος!
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Φροντίστε για την εύκολη πρόσβαση στο καλώδιο ρεύματος και στην πρίζα ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το βύσμα, εφόσον χρειαστεί.
- Εάν τα καλώδια και η μονάδα χειρισμού της συσκευής δεν διευθετηθούν σωστά υπάρχει κίνδυνος να στραγγαλιστεί, να σκοντάψει, να μπερδευτεί κανείς σε αυτά ή να τα πατήσει. Ο χρήστης οφείλει να φροντίζει για τη σωστή τοποθέτηση μη απαραίτητων κλιπ στερέωσης καλωδίων και των ηλεκτρικών καλωδίων.

### Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

- Η συσκευή πληροί τις προδιαγραφές της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας. Εάν φέρετε βηματοδότη, μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία του. Για αυτό σε κάθε περίπτωση ρωτήστε τον ιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας σχετικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ πρέπει να επιλέγεται πάντα η μικρότερη βαθμίδα θερμοκρασίας.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μεμβράνες συσκευασίας, υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα σε σημεία του σώματος που εμφανίζουν πρήξιμο, φλεγμονή ή τραύματα.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας.

### Σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώα.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση ή για χρήση σε νοσοκομεία.
- Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι υπόκειται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι και το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή στο καλώδιο σύνδεσης, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή σε περίπτωση πτώσης της στο δάπεδο ή σε νερό. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε υπαίθριους χώρους.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε θερμαντικό σώμα ή σε φούρνο.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα και μη βάζετε μέσα της βελόνες.
- Η χρήση της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι δεν επιτρέπεται. εάν είναι διπλωμένη, τσακισμένη ή μαζεμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι βρεγμένη και χρησιμοποιείτε την μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κ.ο.κ.).

- Κατά τη λειτουργία η μονάδα χειρισμού δεν επιτρέπεται να τοποθετείται επάνω ή κάτω από τη θερμοφόρα μαξιλάρι ή να καλύπτεται.
- Μην κάθεστε επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι αλλά τοποθετείτε την επάνω στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα εφόσον δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο τη θερμοφόρα μαξιλάρι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτη.
- Μην αποκοιμηθείτε, όσο η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι είναι ενεργοποιημένη και το βύσμα είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας, αφού σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε υψηλή βαθμίδα θερμοκρασίας είναι πιθανή η πρόκληση εγκαυμάτων. Ελέγχετε τακτικά τις περιοχές κάτω από τη θερμοφόρα μαξιλάρι προς αποφυγή εγκαυμάτων ή εμφάνισης φουσκαλών στην επιδερμίδα.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψτε αμέσως τη χρήση.

### Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποφυγή κινδύνων ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιείτε την και αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Ποτέ μη βυθίζετε τη μονάδα χειρισμού σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αφήνετε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι να κρυσώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε. Φυλάσσετε την στεγνή και καθαρή από σκόνη μέχρι την επόμενη χρήση, κατά προτίμηση εντός τη γνήσιας συσκευασίας.
- Μην επιβαρύνετε τη συσκευή τοποθετώντας επάνω της αντικείμενα κατά την αποθήκευση.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Ένα καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να αντικαθίσταται από καλώδιο ίδιου τύπου.

### Περιεχόμενα συσκευασίας

- Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Περιεχόμενα συσκευασίας:
- 1 ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι **medisana HP 405/HP 460** με αποσπώμενη μονάδα χειρισμού SS02
  - 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών!**  
**Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

### Χρήση

Με την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μπορείτε να απολαμβάνετε μία ήπια και χαλαρωτική ζεστή εστιάζοντας σε συγκεκριμένες περιοχές του σώματος. Η χρήση ενισχύει την αιμάτωση σε μικρές ομάδες που υποφέρουν από «πιάσιμο» και προσφέρει ευεξία μετά από μία κουραστική ημέρα. Μην κάθεστε επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι αλλά τοποθετείτε την επάνω στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε. Αφού ενεργοποιηθεί, η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι, αποκτά σε λίγα λεπτά μία ευχάριστη θερμοκρασία με δυνατότητα εξατομικευμένης ρύθμισης.

### Λειτουργία

Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη θερμοφόρα μαξιλάρι. Ωθήστε τον διακόπτη της μονάδας χειρισμού στην επιθυμητή θέση 1, 2 ή 3. Ο διακόπτης κουμπώνει σε κάθε θέση με τον χαρακτηριστικό ήχο (κλικ). Μόλις η συσκευή ενεργοποιηθεί, στην οθόνη ενδείξεων λειτουργίας εμφανίζεται η βαθμίδα λειτουργίας. Όσο υψηλότερη η επιλεγμένη βαθμίδα, τόσο υψηλότερη η θερμοκρασία. Επαναφέρετε τον συρόμενο διακόπτη στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή. Όταν η ένδειξη λειτουργίας σβήσει, η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Πριν αποκοιμηθείτε, ωθήστε τον διακόπτη στην θέση 1, εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία. Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας η ηλεκτρική θερμοφόρα απενεργοποιείται αυτόματα. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα όταν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε πλέον την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι.

### Θέσεις διακόπτη

**0** = η θερμοφόρα μαξιλάρι είναι απενεργοποιημένη, δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη.

**1** = η χαμηλότερη βαθμίδα, εμφανίζεται η ένδειξη «1».

Η βαθμίδα «1» συιστάται για συνεχή λειτουργία.

**2** = η μεσαία βαθμίδα, εμφανίζεται η ένδειξη «2».

**3** = η ανώτατη βαθμίδα εμφανίζεται η ένδειξη «3».

### Αυτόματη απενεργοποίηση

Η θερμοφόρα μαξιλάρι διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Ανεξάρτητα από την επιλεγμένη βαθμίδα, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 90 λεπτά λειτουργίας. Επαναφέρετε τον διακόπτη στη θέση 0.

Για να επανενεργοποιήσετε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση 0 και επιλέξτε τη θέση που αντιστοιχεί στην επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

### Καθαρισμός και περιποίηση

- Πριν καθαρίσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και αφήνετε την τουλ. 10 λεπτά να κρυσώσει.
- Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι διαθέτει αποσπώμενη μονάδα χειρισμού. Αποσυνδέστε τη μονάδα χειρισμού από τη θερμοφόρα μαξιλάρι τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στην ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Μπορείτε να πλένετε τη θερμοφόρα μαξιλάρι στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα του πλυντηρίου στους 30° ή προσεκτικά στο χέρι. Βυθίστε τη θερμοφόρα μαξιλάρι στη μπανιέρα σε χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό και πιάστε την απαλά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι απλωμένη σε μία οριζόντια επιφάνεια να στεγνώσει.
- Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο όταν έχει στεγνώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι απλωμένη οριζόντια χωρίς πολλαπλές στρώσεις σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος.

### Απόρριψη

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:

Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι **medisana HP 405/HP 460**  
 220-240V~, 50 Hz  
 100 Watt  
 μετά από περ. 90 λεπτά  
 Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους  
 σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Συνθήκες αποθήκευσης:

Διαστάσεις:

περ. 40 x 30 cm **HP 405**

περ. 63 x 42 cm **HP 460**

περ. 360 g **HP 405**,

περ. 480 g **HP 460**

Μήκος καλωδίου ρεύματος:

περ. 2,30 m

Κωδ. είδους:

61003 **HP 405**

61012 **HP 460**

40 15588 61003 5 **HP 405**

40 15588 61012 7 **HP 460**

Αριθμός EAN:

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Εγγύηση και όροι επισκευών

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσής σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

**1.** Για τα προϊόντα **medisana** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

**2.** Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

**3.** Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

**4.** Από την εγγύηση αποκλείονται:

**α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.

**β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.

**γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.

**δ.** ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

**5.** Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 Γερμανία

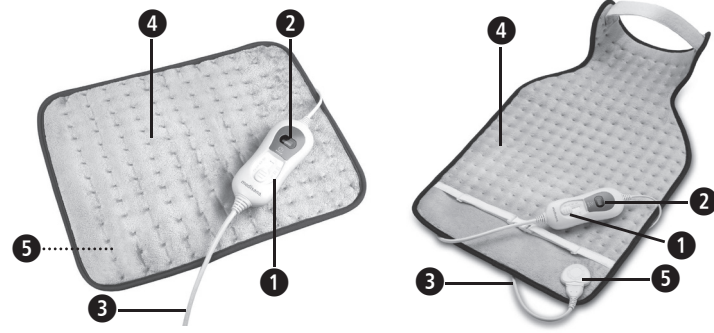
Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



# medisana®

FI **Käyttöohje**  
Lämpötyyny HP 405  
Selkä- ja niskalämpötyyny HP 460

Laite ja käyttöelementit



- 1 Käyttöosa liukukytkimellä
- 2 Käyttötilan näyttö
- 3 Liitäntäkaapeli
- 4 Lämpötyyny
- 5 Pistoliitäntä

#### Merkkien selitys



Älä käytä lämpötyynyä, jos se ei ole kokonaan auki tai se on laskostettu!



Älä työnnä neuloja lämpötyynyyn!



Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!



Käytä lämpötyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Lämpötyyny voidaan pestä hienopesussa enintään 30° C:ssa.



Ei saa valkaista!



Lämpötyynyä ei saa laittaa kuivausrumpuun!



Lämpötyynyä ei saa silittää!



Ei kemiallista pesua!



#### TÄRKEÄÄ!

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.



#### VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.



#### HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



#### OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



Suojausluokka II



ERÄ-numero



Valmistaja



Kierrätysmerkit / koodit:

Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa.

#### FI Turvaohjeet



**Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**



#### Virransyöttö

- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen virran päälle kytkemistä ja että tarraan merkitty sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Pidä verkkojohto ja käyttöosa etäällä kuumuudesta, kosteudesta tai nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta käsin ollessa märät tai seistessäsi vedessä.
- Lämpötyynyä saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla kytkentäyksiköllä **SS02**.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Jos haluat kytkeä laitteen pois verkkovirrasta, vedä aina verkkopistoke pistorasiasta. Älä koskaan vedä verkkojohdosta!
- Älä kannu, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, että pääsy pistorasiaan ja verkkojohtoon ovat esteettömiä, ja että voit tarvittaessa vetää verkkopistokkeen nopeasti.
- Laitteen kaapeli ja käyttöyksikkö voivat aiheuttaa kietoutumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran, jos niitä ei ole järjestetty oikein. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräiset nippusiteet ja sähköjohdot on sijoitettu turvallisesti.

#### Erityishenkilöt

- Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden määräykset. Mikäli sinulla on sydämentahdistin, voi sen toiminta häiriintyä. Tästä johtuen neuvotele ennen tuotteen käyttöä ehdottomasti lääkärisi tai sydämentahdistimen valmistajan kanssa.
- Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen lämpötyynyä käyttöä.
- Älä käytä laitetta lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alla, mutta tällöin käyttökytkin on aina asetettava alimmalle lämpötasolle.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmuoveilla, tukehtumisvaara!
- Älä sijoita lämpötyynyä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukkaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai nivelissä, neuvottele oireista lääkärisi kanssa.

#### Laitteen käyttö

- Käytä lämpötyynyä ainoastaan sen käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Älä käytä laitetta eläimillä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä se sovellu ammattikäyttöön tai käyttöön sairaaloissa.
- Lämpötyynyä käyttöikä on rajoitettu. Tarkista lämpötyyny, verkkojohto ja käyttölaite huolellisesti ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.

- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai liitäntäjohdossa on näkyviä vaurioita, mikäli laite ei toimi moitteettomasti tai jos se on pudonnut maahan tai veteen. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaurioiden välttämiseksi.
- Pidä laite etäällä sateesta ja kosteudesta. Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan lämmityksen tai lämmitysuuniin viereen.
- Vältä koskettamasta laitetta teräväkärkisillä tai terävillä esineillä, äläkä työnnä siihen neuloja.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää laskostettuna, taitettuna tai rullattuna.
- Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla.
- Älä käytä tyynyä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaavassa).
- Käyttöosaa ei saa sijoittaa käytön aikana lämpötyynyä alle eikä sitä saa peittää.
- Älä istu lämpötyynyä päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Kun lämpötyyny ei ole käytössä, kytke se aina pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta. Älä missään tapauksessa käytä ajastimella toimivia pistorasioita.
- Älä nukahda, kun lämpötyyny on kytketty päälle ja verkkopistoke on pistorasiassa.
- Huomioi ehdottomasti turvaohjeet, sillä liian pitkä käyttö korkealla lämpöasetuksella voi aiheuttaa ihon palovammoja. Tarkista lämpötyynyä alla olevat ihoalueet säännöllisesti palovammojen tai kuumuudesta aiheutuvien rakkuloiden varalta.
- Mikäli käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä lämpökäsittely välittömästi.

#### Kunnossapito ja puhdistus

- Saat suorittaa laitteelle ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä koskaan korjaa laitetta itse. Ota yhteyttä huoltopisteeseen.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Ennen kuin puhdistat laitteen, kytke laite pois päältä ja irrota aina verkkopistoke pistorasiasta. Älä koskaan upota käyttöyksikköä veteen tai muihin nesteisiin.
- Ennen varastointia anna lämpötyynyä jäähtyä ensin kokonaan. Säilytä se kuivana ja pölyttömänä seuraavaan käyttökertaan asti, mieluiten sen alkuperäispakkauksessa.
- Älä kuormita laitetta varastoinnin aikana sijoittamalla esineitä sen päälle.
- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai asianmukainen koulutuksen saanut henkilö.
- Vioittunut verkkojohto saadaan korvata ainoastaan samanlaisella verkkojohdolla.

#### Toimituksen sisältö

- Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:
- 1 **medisana** lämpötyyny **HP 405/HP 460** irrotettavalla kytkentäyksiköllä **SS02**
  - 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



#### VAROITUS

**Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin!**  
**Tukehtumisvaara!**

#### Käyttö

Lämpötyynyillä voit kevyesti lämmittää tiettyjä kehon alueita ja rentouttaa niitä. Käyttö edistää verenkiertoa jännittyneillä lihasalueilla ja lisää hyvinolontunnetta raskaan päivän jälkeen. Älä istu lämpötyynyä päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle. Lämpötyyny saavuttaa miellyttävän lämpötilan muutaman minuutin kuluttua käynnistämisestä ja lämpötilaa voidaan säädellä yksilöllisesti.

#### Käyttö

Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke lämpötyyny päälle. Työnnä käyttöosan **1** kytkin haluttuun asentoon 1, 2 tai 3. Kytkin naksahtaa kuuluvasti kytkimen kaikissa asennoissa. Kun laite on kytketty päälle, näkyy asetettu kytkentätaso käyttötilan näytössä **2**. Mitä korkeampi kytkentätaso, sitä korkeampi lämpötila. Kun haluat sammuttaa laitteen uudelleen, liu'uta kytkin takaisin asentoon 0. Kun käytönvalvonnan merkivalo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Työnnä katkaisija asentoon 1, mikäli käytät laitetta ennen nukahtamista tai haluat käyttää sitä jatkuvassa käytössä. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyyny kytketty automaattisesti pois päältä. Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpötyynyä.

#### Kytkentäasennot

**0** = lämpötyyny on pois päältä, käyttötilan näyttö on sammunut.  
**1** = alin lämpötaso, käyttötilan näytössä on "1". Taso 1 soveltuu jatkuvaan käyttöön.  
**2** = keskimäinen lämpötaso, käyttötilan näytössä on "2".  
**3** = korkein lämpötaso, käyttötilan näytössä on "3".

#### Automaattinen poiskytkentä

Lämpötyyny on varustettu automaattisella virran poiskytkennällä. Asetetusta lämpötasosta riippumatta se kytketty 90 minuutin käyttöajan jälkeen pois päältä. Työnnä kytkin uudestaan 0-asentoon. Lämpötyynyä uudelleenkytkemistä varten työnnä kytkin takaisin 0-asentoon ja tämän jälkeen takaisin haluttuun lämpötasoon.

#### Puhdistus ja hoito

- Ennen lämpötyynyä puhdistamista irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkentäyksiköllä. Irrota kytkentäyksikkö lämpötyynyä vetämällä liitäntäjohto lämpötyynyä pistokkeesta **5**.
- Lämpötyyny voidaan pestä 30 asteen hienopesuohjelmalla tai kevyesti käsipesulla. Paras tapa puhdistaa lämpötyyny on laittaa se kylpyammeeseen, jossa on kädenlämpöistä vettä ja hienopesuainetta, sekä puristella sitä kevyesti.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kovia harjoja.
- Anna lämpötyynyä kuivua puhdistuksen jälkeen tasaiselle alustalle levitettynä.
- Käytä lämpötyynyä vasta sitten, kun se on täysin kuivunut.
- Säilytä lämpötyyny levitettynä puhtaassa ja kuivassa tilassa ilman, että sen päälle on sijoitettu mitään.

#### Hävittäminen

- Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

#### Tekniset tiedot

Nimi ja malli: **medisana** lämpötyyny **HP 405/HP 460**  
Virransyöttö: 220–240V~, 50 Hz  
Kuumennusteho: 100 wattia  
Autom. poiskytkentä: n. 90 minuutin jälkeen  
Käyttöolosuhteet: Käytä ainoastaan kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaisesti  
Varastointiolosuhteet: levitettynä ja kuivana  
Mitat: n. 40 x 30 cm **HP 405**  
n. 63 x 42 cm **HP 460**  
Paino: n. 360 g **HP 405**, n. 480 g **HP 460**  
Verkkojohdon pituus: n. 2,30 m  
Tuotenumero: 61003 **HP 405**  
61012 **HP 460**  
EAN-numero: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
40 15588 61012 7 **HP 460**

**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



#### Takuu- ja korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksia. Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista. Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **medisana**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden vyyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.

5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Saksa

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

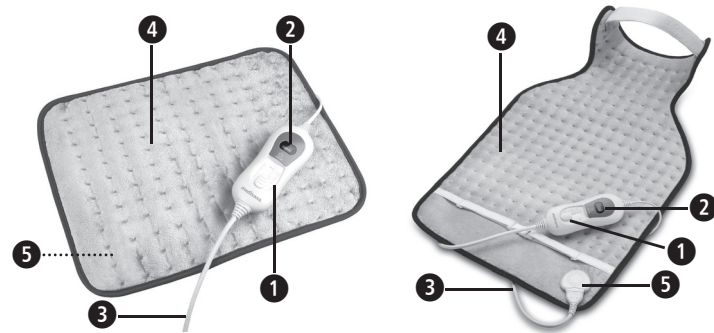




# medisana®

## SE Bruksanvisning Värmedyna HP 405 Värmedyna för nacke och rygg HP 460

Apparaten och komponenter



- 1 Kontrollenhet med skjutreglage
- 2 Kontrollindikering
- 3 Anslutningskabel med flatkontakt
- 4 Värme kudde
- 5 Stickkontakt

### Teckenförklaring



Använd inte värme kudden när den är ihopfäld eller ihopvikt!



Stick aldrig in nålar i värme kudden!



Inte lämplig för barn under 3 år!



Värme kudden får endast användas i slutna utrymmen!



Värme kudden kan tvättas vid max. 30 °C i skonsam tvättcykel!



Inte blekmedel!



Värme kudden får inte torkas i torktumlare!



Värme kudden får inte strykas!



Får ej kemtvättas!



### VIKTIGT!

Följer man inte denna anvisning kan det orsaka allvarliga skador på människor eller apparat.



### VARNING

För att undvika att användaren skadas måste dessa varningar följas.



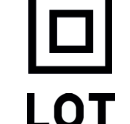
### SE UPP

För att förhindra att apparaten skadas måste dessa anvisningar följas.



### OBS

Dessa anvisningar ger dig praktisk extrainformation om installation och drift.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



Återvinningssymboler / koder:

Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

## SE Säkerhetsanvisningar



Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för fortsatt användning. Skicka alltid med denna bruksanvisning om du lämnar apparaten vidare till en tredje part.



### Strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på dekalen stämmer överens med elspänningen på plats och att apparaten är avstängd innan den ansluts.
- Skydda nätkabeln och kontrollenheten mot värme, heta ytor, fukt och vätskor. Vidrör aldrig kontakten med våta händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.
- Värmedyna får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten **SS02**.
- Dra inte genast upp apparaten om den faller ned i vattnet. Dra först ut nätkontakten.
- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget för att frångilja apparaten från elnätet. Dra aldrig i kabeln!
- Bär, dra eller vrid inte apparaten genom att dra i kabeln.
- Se alltid till att ha eluttaget i närheten för att snabbt kunna dra ut kontakten om det skulle behövas. Lägg nätkabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

### Särskilda grupper

- Apparaten uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet. Om du använder en pacemaker kan dess funktion störas. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder apparaten.
- Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Använd inte apparaten på barn eller på personer som är handikappade, som sover eller som är inte känsliga mot värme och därför inata kan reagera på överhettning.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Apparaten ska inte användas av små barn över 3 år, om inte styrenheten har anpassats på lämpligt sätt av barnets föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har fått bra instruktion i att använda styrenheten korrekt.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Låt inte små barn leka med förpackningsfolien, kvävningrisk!
- Använd inte värme kudden på svullna, inflammerade eller skadade kroppsdelar.
- Kontakta läkare om du får långvarig smärta i muskler eller leder.

### Om användningen

- Använd endast värme kudden för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- Garantin upphör att gälla om den används för andra ändamål än de som anges här.
- Apparaten får inte användas för djur.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för kommersiella eller medicinska ändamål i sjukhus el.dyl.
- Värme kudden åldras. Kontrollera värme kudden, kabeln och kontrollenheten med avseende på skador varje gång innan du använder den. Använd aldrig en defekt apparat.
- Använd inte apparaten om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre, eller efter det att den ramlat ned på golvet eller i vattnet. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv - risk för skador.
- Skydda apparaten mot fukt och regn. Den får inte användas utomhus.
- Lägg aldrig ned apparaten direkt intill ett värmelement eller en ugn/kamin.
- Vidrör inte apparaten med spetsiga eller vassa föremål. Stick inte in nålar i den.

- Värme kudden får inte användas när den är ihopvikt eller ihopskjuten.
- Värme kudden får inte läggas under täcken eller kuddar.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.)
- Kontrollenheten får inte läggas ned på eller under värme kudden under användningen.
- Sitt inte på värme kudden, lägg den på önskat ställe på kroppen.
- Låt inte apparaten ligga utan uppsikt. Stäng alltid av värme kudden och dra ut nätkontakten när den inte ska användas längre. Använd den aldrig som timer.
- Se till att du inte somnar när värme kudden är påslagen och nätkontakten är ansluten till eluttaget.
- Beakta säkerhetsanvisningarna; om värme kudden används för länge och/eller med för hög temperatur finns det risk för brännskador. Titta på hudområdet som täcks av värme kudden då och då så att det inte hinner bildas brännblåsor eller brännskador.
- Avbryt genast behandlingen om du upplever obehag eller smärta.

### Underhåll och rengöring

- Du får endast rengöra apparaten själv. Reparera aldrig apparaten själv - risk för skador. Vänd dig till ett serviceställe.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten innan apparaten rengörs. Doppa aldrig ned kontrollenheten i vatten eller i annan vätska.
- Låt värme kudden svalna helt innan du lägger undan den. Förvara den på ett dammfritt och torrt ställe, helst i originalförpackningen.
- Lägg inga andra föremål på värmedyna, det får inte bildas skarpa veck på den.
- Reparera aldrig kudden själv vid funktionsstörningar. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- En skadad nätkabel kan bytas ut mot en nätkabel av samma typ.

### Leveransomfattning

Kontrollera att apparaten är fullständig och inte har några skador. Ta inte apparaten i drift om du är osäker utan kontakta återförsäljaren eller din serviceverkstad.

I leveransen ingår:

- 1 **medisana** Värmedyna **HP 405/HP 460** med den kontrollenheten **SS02**
- 1 bruksanvisning

Kontakta din återförsäljare omedelbart om du upptäcker transportskador.



### VARNING

Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn. Det finns risk för kvävning!

### Användning

Värme kudden kan användas för avslappning och uppvärmning. Värme kudden stimulerar blodcirkulationen i spända muskelområden och hjälper dig att slappna av efter en ansträngande dag. Redan efter ett par minuter när värme kudden en behaglig temperatur som kan ställas in individuellt.

### Drift

Anslut nätkontakten till eluttaget och slå på värme kudden. Ställ reglaget på kontrollenheten 1 på önskat läge, 1, 2 eller 3. Reglaget har en spärr så att det stannar kvar i inställt läge (det hörs ett klickande ljud). När apparaten är påslagen visas läget i kontrollindikeringen 2. Ju högre läge desto högre temperatur. Skjut tillbaka reglaget till läget 0 igen för att stänga av apparaten. När kontrollindikeringen slocknar är apparaten avstängd. Skjut reglaget till läget 1 eller 2 innan du går och lägger dig, eller om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värme kudden och inte vill använda den längre.

### Inställningslägen

0 = värme kudden är avstängd, kontrollindikeringen är av.

1 = lägsta värmenivån, kontrollindikeringen visar "1". Nivå 1 rekommenderas för lång användning.

2 = mellersta värmenivån, kontrollindikeringen visar "2".

3 = högsta värmenivån, kontrollindikeringen visar "3".

### Automatisk avstängning

Värme kudden har en automatisk avstängningsfunktion. Den stängs automatiskt av efter 90 minuter, oberoende av vilken värmenivå som har ställts in. Skjut tillbaka reglaget till läget 0. Slå på värme kudden igen: ställ först reglaget på läget 0 och sedan på önskad värmenivå.

### Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värme kudden har en löstagbar kabel. Dra ut kontakten 5 och ta bort kabeln från värme kudden.
- Värme plattan kan tvättas i maskin vid 30° eller försiktigt för hand. Det bästa sättet är att lägga ned värme kudden i ljummet vatten och lite fintvättmedel i badkaret. Tryck sedan försiktigt ut vattnet ur kudden.
- Lägg kudden på ett jämt underlag och låt den torka.
- Skölj värme kudden flera gånger så att det inte finns några tvättmedelsrester kvar.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

### Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje förbrukare är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att de kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Vänd dig till din kommunala myndighet eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje förbrukare är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att de kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Vänd dig till din kommunala myndighet eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

### Tekniska data

Namn och modell:	<b>medisana</b> värmedyna <b>HP 405/HP 460</b>
Strömförsörjning:	220-240V~, 50 Hz
Värmeeffekt:	100 Watt
Autom. avstängning:	efter ca 90 minuter
Användningsmiljö:	används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö:	utbredd, rent och torrt
Yttermått:	ca 40 x 30 cm <b>HP 405</b> ca 63 x 42 cm <b>HP 460</b>
Vikt:	ca 360 g <b>HP 405</b> , ca 480 g <b>HP 460</b>
Längd nätsladd:	ca 2,30 m
Artikelnummer:	61003 <b>HP 405</b> 61012 <b>HP 460</b>
EAN kod:	40 15588 61003 5 <b>HP 405</b> 40 15588 61012 7 <b>HP 460</b>

I samband med kontinuerliga förbättringar av produkten förbehåller vi oss rätten till tekniska och optiska ändringar.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



### Garanti- och reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten anger du felet och skickar med en kopia av kvittot.

Följande garantivillkor gäller:

1. På **medisana**-produkter ges en garanti på 3 år från försäljningsdatumet. Om man vill utnyttja garantin ska försäljningsdatumet framgå från kvitto eller faktura.

2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas gratis inom garantitiden.

3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för apparaten eller för komponenter som byts ut förlängs.

4. Undantagna från garantin är:

- a. Alla skador som orsakats av felaktig hantering, t.ex. vid bristande efterlevnad av bruksanvisningen.
- b. Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller obehörig tredje person.
- c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickas in till serviceverkstaden.
- d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage.

5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten är också uteslutna om skadan på apparaten erkänns som ett garantifall.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
TYSKLAND

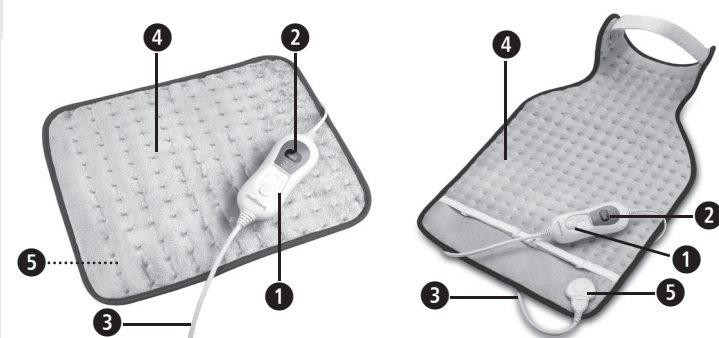
Serviceadressen hittar du på den separata följesedeln.



# medisana®

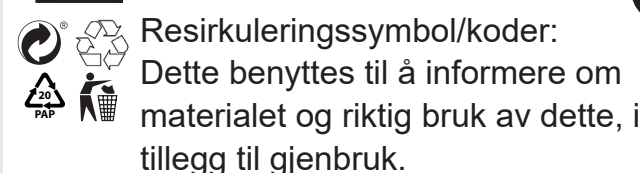
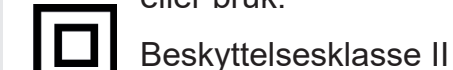
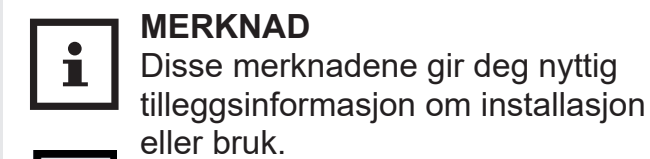
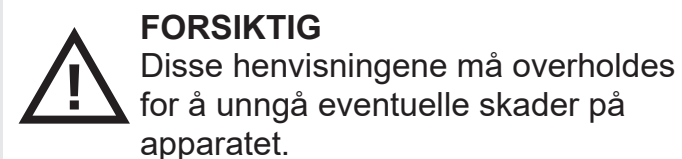
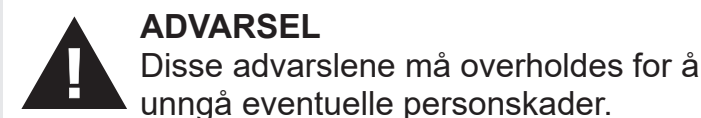
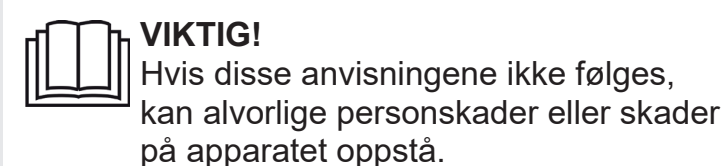
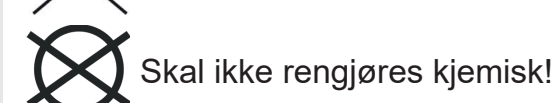
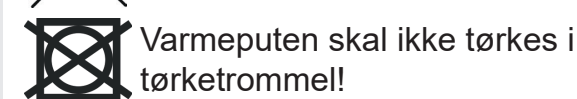
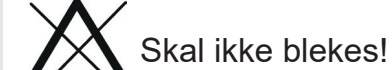
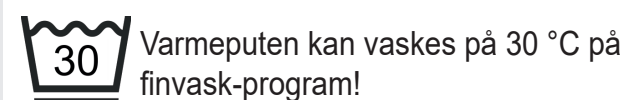
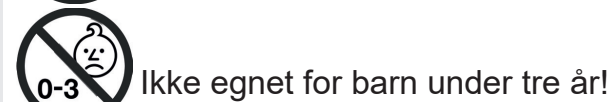
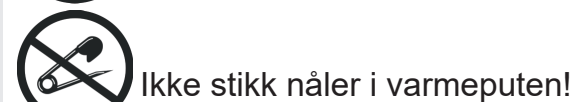
## NO Bruksanvisning Varmepute HP 405 Varmepute for rygg og nakke HP 460

Apparat og betjeningslementer



- 1 Betjeningsdel med skyvebryter
- 2 Display for betjeningskontroll
- 3 Tilkoblingskabel
- 4 Varmepute
- 5 Stikkontakt

### Tegnforklaring



## NO Sikkerhetsanvisninger

**Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



### Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Hold strømledningen og kontrollpanelet borte fra varme, fuktighet eller væsker. Berør aldri støpslet med våte eller fuktige hender eller når du står i vann.
- Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenheter **SS02**.
- Ikke ta på et apparat som har falt i vannet. Trekk ut støpslet med en gang.
- For å koble enheten fra strømnettet, trekk alltid støpselet ut av kontakten. Trekk aldri i strømledningen!
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Forsikre deg om at stikkkontakten og strømledningen er lett tilgjengelige, slik at du raskt kan trekke i støpselet.
- Kabelen og styreenheten til apparatet kan utgjøre en fare for snubling, kvelning o.l. ved dårlig plassering. Brukeren er ansvarlig for at ekstra kabelfester og elektriske ledninger legges på en trygg måte.

### Personer med spesielle behov

- Enheten oppfyller forskriftene for elektromagnetisk kompatibilitet. Hvis du bruker pacemaker, kan funksjonen bli forstyrret. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakern før du benytter dette produktet.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk apparatet på barn, funksjonshemmede, sovende personer eller mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Barn yngre enn 3 år bør ikke bruke denne enheten da de ikke kan reagere på overoppheting.
- Enheten skal ikke brukes av små barn fra tre år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Dette apparatet kan benyttes av barn fra åtte år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemninger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Enheten kan brukes av barn eldre enn 3 år og yngre enn 8 år under tilsyn, hvorved betjeningspanelet alltid må stilles til minimum temperaturverdi.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- La aldri barn leke med emballasjefolien; det er fare for kvelning!
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen.

### drift av apparatet

- Varmeputen skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Ikke bruk apparatet på dyr.
- Apparatet er kun beregnet på hjemmebruk og er ikke ment til bruk for kommersielle formål eller for bruk på sykehus.
- Varmeputen er utsatt for aldring. Før hver bruk, sjekk varmeputen, strømledningen og kontrollpanelet nøye for skader. Et defekt apparat skal ikke brukes.

- Bruk ikke apparatet ved synlige skader eller ødelagte tilkoblingskabler hvis det ikke fungerer feilfritt eller hvis setet eller styreenheten har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner, skal du sende apparatet til servicestedet for reparasjon.
- Hold apparatet unna regn og fuktighet. Det skal ikke brukes utendørs.
- Plasser aldri enheten rett ved siden av en varmeovn eller komfyr.
- Unngå kontakt med enheten med spisse eller skarpe gjenstander og ikke sett inn nåler.
- Varmeputen må ikke brukes hvis den er brettet, bøyd eller kollapse.
- Ikke bruk enheten under dyner eller puter.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bruk bare puten i tørre omgivelser (ikke på badet og lignende).
- Kontrollpanelet må ikke plasseres på eller under varmeputen eller tildekkes under drift.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes.
- Ikke la enheten være uten tilsyn. Når du ikke bruker varmeputen, må du alltid slå den av og trekke strømledningen ut av stikkkontakten. Bruk aldri en timer.
- Ikke sov med varmeputen slått på og strømledningen koblet til stikkkontakten.
- Det er viktig å følge sikkerhetsanvisningen, siden langvarig bruk ved høye temperaturer kan forårsake brannskader. Sjekk hudområdene under varmeputen regelmessig for å unngå svie eller blødder.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte behandlingen umiddelbart.

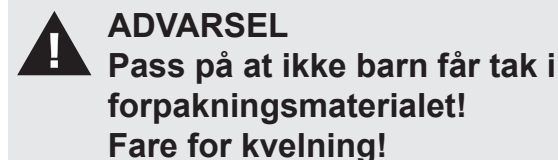
### Vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Før du rengjør enheten, må du slå den av og koble alltid fra strømledningen. Senk aldri kontrollenheten i vann eller andre væsker.
- La varmeputen kjøles helt ned før du legger det bort. Hold den tørr og støvfri, helst i originalemballasjen, til neste bruk.
- For å unngå å belaste enheten, skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå den.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeputen selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- En skadet strømkabel kan erstattes av en tilsvarende kabel.

### Leveransens innhold

- Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet. Leveransens innhold:
- 1 **medisana** Varmepute **HP 405 / HP 460** med avtagbar bryterenheter SS02
  - 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.



### Bruk

Med varmeputen kan du varsomt varme og slappe av bestemte områder av kroppen. Bruken fremmer blodgjennomstrømning i stramme muskler, og velvære etter en anstrengende dag. Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes. Varmeputen når en behagelig temperatur noen minutter etter at den er slått på, som kan stilles inn individuelt.

### Drift

Sett støpselet inn i kontakten og slå på varmeputen. For å gjøre dette skru bryteren på kontrollpanelet 1 i ønsket posisjon 1, 2 eller 3. Bryteren går i hver posisjon med en klikkelyd. Så snart apparatet er slått på, vises nivået i kontrolldisplayet 2. Jo høyere nivå, jo høyere temperatur. For å slå av enheten, skyver du bryteren helt tilbake til posisjon 0. Når kontrolldisplayet slukkes, blir enheten slått av. Skyv bryteren til posisjon 1 før du sovner spesielt hvis du ønsker å bruke enheten i kontinuerlig drift. Etter cirka 90 minutter i kontinuerlig drift slår puten seg automatisk av. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når du ikke skal bruke varmeputen mer.

### Stillingsposisjon

0 = varmeputen er slått av, kontrolldisplayet er av.  
1 = laveste varmenivå, kontrolldisplayet viser "1". Nivå 1 anbefales for kontinuerlig drift.  
2 = mellomste varmenivå, kontrolldisplayet viser "2".  
3 = høyeste varmenivå, kontrolldisplayet viser "3".

### Automatisk utkobling

Varmeputen er utstyrt med automatisk utkobling. Den slår seg av etter 90 minutters drift, uavhengig av innstilt varmenivå. skyv bryteren helt tilbake til posisjon 0. For å slå på varmeputen igjen, skyv bryteren tilbake til posisjon 0 og deretter tilbake til ønsket varmenivå.

### Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet for du rengjør varmeputen, og la den kjøle seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenheter. Fjern bryterenheten fra varmeputen ved å trekke ut ledningen fra kontakten 5 på varmeputen.
- Du kan vaske varmeputen på 30° i maskin eller håndvaske den forsiktig. Det er best å plassere varmeputen i et badekar med lunkent vann og litt mildt vaskemiddel og presse den forsiktig ut.
- Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmeputen tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Bruk varmeputen først når den er blitt helt tørr igjen.
- Oppbevar varmeputen utbrettet og liggende uten andre ting over, på et rent og tørt sted.

### Avfallshåndtering

- Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.



### Tekniske data

Navn og modell: **medisana** varmepute **HP 405/HP 460**  
Strømforsyning: 220-240V~, 50 Hz  
Varmeeffekt: 100 Watt  
Autom. frakobling: etter ca. 90 minutter  
Bruksforhold: Skal bare brukes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen  
Lagring: Utbrettet og tørt  
Mål: ca. 40 x 30 cm **HP 405**  
ca. 63 x 42 cm **HP 460**  
Vekt: ca. 360 g **HP 405**, ca. 480 g **HP 460**  
Lengde nettkabel: ca. 2,30 m  
Artikkelnr.: 61003 **HP 405**  
61012 **HP 460**  
EAN-nummer: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
40 15588 61012 7 **HP 460**

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
TYSKLAND

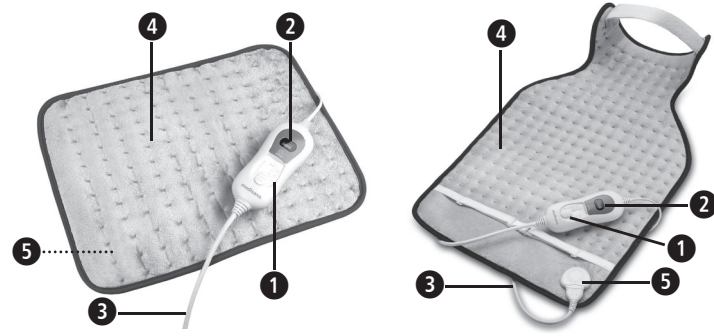
Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.



# medisana®

## DK Brugsanvisning Varmepude HS 405 Ryg- und nakke-varmepude HP 460

Apparat og betjenings-elementer



- 1 Betjeningsenhed med skydekontakt
- 2 Kontrollampe
- 3 Tilslutningskabel
- 4 Varmepude
- 5 Stikindgangen

### Tegnforklaring



Anvend ikke varmepuden hvis den er bukket eller foldet sammen!



Stik aldrig nåle ind i varmepuden!



Ikke egnet til børn under 3 år!



Anvend kun varmepuden i lukkede rum!



Varmepuden kan vaskes på maks. 30°C på skåneprogram!



Må ikke bleges!



Varmepuden må ikke tørres i tørretumbler!



Varmepuden må ikke stryges!



Tåler ikke kemisk rens!



### VIGTIGT!

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



### ADVARSEL

Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.



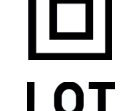
### FORSIGTIG

Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.



### BEMÆRK

Disse anvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og drift.



Beskyttelsesklasse II



LOT-nummer



Producent



Genbrugssymboler / Koder:  
De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.



## DK Sikkerhedsanvisninger



Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

### Vedrørende strømforsyningen

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på typeskiltet stemmer overens med netspændingen i din stikkontakt.
- Hold strømkablet og betjeningsenheden væk fra varme, fugt og væske. Rør aldrig ved stikket med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- Varmepuden må kun bruges sammen med den tilhørende betjeningsenhed **SS02**.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Træk aldrig i strømkablet!
- Bør, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Stikkontakten og strømkablet skal altid være lettilgængelige under brug, så du ved behov hurtigt kan trække stikket ud af kontakten.
- Kablerne og apparatets styreenhed kan forårsage fare for sammenfiltrering, kvælning, snubling eller fald, hvis de er forkert anbragt. Brugeren skal sørge for at anbringe overskydende kableledninger og elektriske ledninger på en sikker måde.

### Vedrørende særlige personer

- Apparatet er i overensstemmelse med bestemmelserne om elektromagnetisk kompatibilitet. Hvis du har en pacemaker, kan dens funktion blive forstyrret. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette apparat.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager puden i brug.
- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmekølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Apparatet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne indstille betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid været indstillet på laveste indstilling til denne aldersgruppe.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Lad aldrig børn lege med emballagen, da der er risiko for kvælning!
- Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge.

### Vedrørende brugen af apparatet

- Brug kun varmepuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet må ikke anvendes på dyr.
- Apparatet er kun tiltænkt brug i hjemmet og er ikke beregnet til kommercielt brug eller hospitalsbrug.
- Varmepuden er udsat for ældning. Kontrollér varmepuden, netkablet og betjeningsenheden omhyggeligt for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.

- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kabledelene, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis det er faldet ned eller er blevet vådt. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Hold apparatet på afstand af regn og fugt. Det må ikke anvendes udendørs.
- Placer aldrig apparatet direkte ved siden af en radiator eller en ovn.
- Undgå kontakt med apparatet med spidse eller skarpe genstande, stik aldrig nåle ind i apparatet.
- Varmepuden må ikke anvendes, hvis den er foldet, knækket eller sammenklappet.
- Brug ikke apparatet under sengetøj eller håndklæder.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Betjeningsenheden må hverken lægges ovenpå eller under varmepuden eller tildækkes under drift.
- Sæt dig ikke oven på varmepuden, men læg i stedet puden på kropsområdet som ønskes varmet.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn. Når du ikke bruger varmepuden, skal du altid slukke for den og tage stikket ud af stikkontakten. Du må under ingen omstændigheder bruge en timer.
- Du må ikke falde i søvn, mens varmepuden er tændt, og stikket er sat i stikkontakten.
- Sørg for at følge sikkerhedsinstruktionerne, da overdreven brug ved høje indstillinger kan forårsage forbrændinger på huden. Kontrollér regelmæssigt hudområderne under varmepuden for at undgå forbrændinger eller dannelse af blærer.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.

### Vedligeholdelse og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, da dette kan være farligt. Henvend dig i stedet til vores kundeservice.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Før du rengør apparatet, skal du slukke for det og altid tage stikket ud af stikkontakten. Nedsænk aldrig kontrolenheden i vand eller andre væsker.
- Lad altid varmepuden køle helt af, før du pakker den væk. Opbevar den tørt og støvfrit indtil næste brug, helst i den originale emballage.
- Læg ikke genstande oven på apparatet under opbevaringen.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikation.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.

### Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du unklare at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** Varmepude **HP 405/HP 460** med aftagelig betjeningsenhed **SS02**
- 1 brugsanvisning

Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



**ADVARSEL**  
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde!  
Risiko for kvælning!

### Anvendelse

Med varmepuden kan du forsigtigt varme og slappe af i bestemte dele af kroppen. Anvendelsen stimulerer blodcirkulationen i spændte muskelområder, hvilket bevirker velvære og afslapning efter en lang og anstrengende dag. Sæt dig ikke oven på varmepuden, men læg i stedet puden på kropsområdet som ønskes varmet. Inden for få minutter efter tænding opnår varmepuden en behagelig temperatur, der lader sig indstille individuelt.

### Drift

Sæt stikket i en stikkontakt og tænd for varmepuden. Skub kontakten på betjeningsenheden 1 til den ønskede position 1, 2 eller 3. Kontakten går i gang med en kliklyd i hver position. Så snart apparatet er tændt, vises indstillingen i kontrollampen 2. Jo højere indstilling, jo højere temperatur. For at slukke for apparatet igen skal du skubbe kontakten helt tilbage til position 0. Når kontrollampen stopper med at lyse, er apparatet slukket. Skub kontakten hen til position 1, før du lægger dig til at sove, hvis du ønsker at benytte apparatet i kontinuerlig drift. Efter ca. 90 minutters kontinuerlig drift slukkes varmepuden automatisk. Træk stikket ud af stikkontakten, når du ikke længere ønsker at benytte varmepuden.

### Indstillingspositioner

0 = varmepuden er slukket, kontrollampen slukket.

1 = laveste varmeindstilling, kontrollampen viser "1". Indstilling 1 anbefales til kontinuerlig drift.

2 = mellemste varmeindstilling, kontrollampen viser "2".

3 = højeste varmeindstilling, kontrollampen viser "3".

### Automatisk slukning

Varmepuden er udstyret med en aftagelig betjeningsenhed. Varmepuden slukkes automatisk efter 90 minutter, uafhængigt af den indstillede varmeindstilling. Skub kontakten helt tilbage til position 0.

Hvis du ønsker at tænde varmepuden igen, skal du sætte kontakten tilbage til position 0 og herefter indstille den ønskede varmeindstilling igen.

### Rengøring og pleje

- Inden du rengør varmepuden, skal du trække stikket ud af og lade puden køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med en aftagelig betjeningsenhed. Adskil betjeningsenheden fra varmepuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikindgangen 5 på varmepuden.
- Du kan enten vaske varmepuden på 30° skånevask i vaskemaskinen eller vaske den forsigtigt i hånden. Varmepuden vaskes optimalt i hånden i et badekar med lukket vand tilsat lidt finvaskemiddel.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller skarpe børster.
- Lad varmepuden tørre efter vask ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmepuden igen, når den er helt tør.
- Opbevar varmepuden et rent og tørt sted. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

### Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere alle elektriske eller elektroniske apparater, uanset om de indeholder forurenende stoffer eller ej, på et indsamlingssted i sin by eller hos en forhandler, således at de kan bortskaffes på en miljøvenlig måde. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.



### Tekniske data

Navn og model:

**medisana** varmepude  
**HP 405/HP 460**

Strømforsyning:

220-240V~, 50 Hz

Varmeeffekt:

100 watt

Auto. Sluk:

efter ca. 90 minutter

Driftsbetingelser:

Må kun bruges i tørre rum i overensstemmelse med Brugsanvisningen

Opbevaringsbetingelser:

foldet ud og i tør tilstand

Dimensioner:

ca. 40 x 30 cm **HP 405**

ca. 63 x 42 cm **HP 460**

ca. 360 g **HP 405**,

ca. 480 g **HP 460**

ca. 2,30 m

Strømkablets længde:

61003 **HP 405**

Varenummer:

61012 **HP 460**

EAN-nummer:

40 15588 61003 5 **HP 405**

40 15588 61012 7 **HP 460**

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til købeloven indskrænkes ikke af nedenstående garanti. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice

i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.

2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.

3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.

4. Udelukket fra garantien er:

- a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
- c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
- d. reservedele, der er underlagt normal slitage.

5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.



**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

TYSKLAND

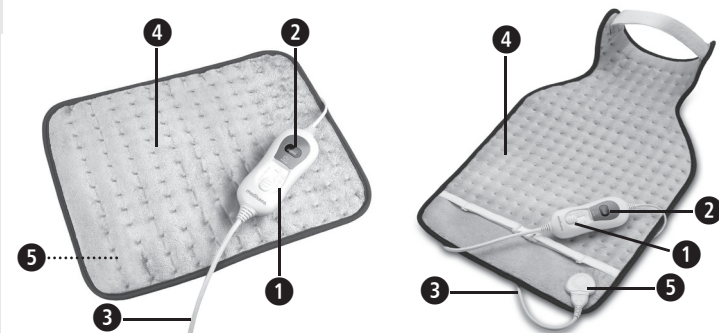
Serviceadresserne finder du i det separate bilag.



# medisana®

**PL Instrukcja obsługi**  
**Poduszka rozgrzewająca HP 405 / Poduszka rozgrzewająca na plecy i kark HP 460**

Urządzenie i elementy obsługi



- 1 Pilot z przełącznikiem suwakowym
- 2 Kontrolka pracy
- 3 Przewód przyłączeniowy z płaską wtyczką
- 4 Poduszka rozgrzewająca
- 5 Złącze wtykowe

#### Objaśnienie symboli

Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!

Nie wpinaj w poduszkę igieł!

Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!

Używaj poduszki tylko w pomieszczeniach zamkniętych!!

Prac w pralce 30°!

Nie wybielać!

Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!

Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!

Nie czyść chemicznie!

**UWAGA!**  
Nieprzestrzeżenie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

**UWAGA**  
Nieprzestrzeżenie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**UWAGA**  
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

Numer partii

Producent

Symbole / kody recyklingu  
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



## PL Zasady bezpieczeństwa

**Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**

### Zasilanie elektryczne

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na etykiecie odpowiada napięciu stosowanego gniazda wtykowego.
- Chronić przewód zasilający i pilot przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią lub cieczami. Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami lub gdy znajdujesz się w wodzie.
- Poduszkę rozgrzewającą można obsługiwać tylko za pomocą dołączonego przełącznika **SS02**.
- Nie wyjmuj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający!
- Nie obracaj, nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.
- Proszę zapewnić łatwy dostęp do gniazda wtykowego i przewodu zasilającego, aby w razie potrzeby łatwo było wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Proszę ułożyć przewód zasilający tak, aby nie można się było o niego potknąć. Nie wolno go zginać, zakleszczać ani skręcać.

### Ograniczenia w stosowaniu urządzenia przez niektóre osoby

- Urządzenie spełnia wymogi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Może ono zakłócać pracę rozrusznika serca. Osoby z rozrusznikiem serca powinny się więc skonsultować ze swoim lekarzem oraz producentem rozrusznika, zanim skorzystają z tego urządzenia.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki rozgrzewającej należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach nieważliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Trzymaj dala od dzieci folie opakowaniowe - niebezpieczeństwo uduszenia!
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zapalone lub zranione partie ciała.
- W razie długotrwałych bólów w mięśniach lub stawach skontaktuj się z lekarzem.

### Stosowanie urządzenia

- Używaj poduszki rozgrzewającej tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj urządzenia na zwierzętach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych lub medycznych.
- Poduszka rozgrzewająca podlega zużyciu. Przed każdym użyciem sprawdź, czy poduszka rozgrzewająca, przewód zasilający i pilot nie są uszkodzone. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz.

- Nie należy używać urządzenia, jeżeli widoczne są jego uszkodzenia lub uszkodzenia przewodu przyłączeniowego, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeżeli spadło bądź wpadło do wody. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, prześlij uszkodzone urządzenie do punktu serwisowego w celu przeprowadzenia naprawy.
- Nie kładź urządzenia w pobliżu grzejników lub pieca.
- Unikaj kontaktu urządzenia ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami oraz nie wbijaj w nie igieł lub szpilek.
- Nie wolno używać poduszki rozgrzewającej, gdy jest złożona, zgięta lub zwinięta.
- Nie używaj urządzenia pod kołdrą lub kocem.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).
- Podczas stosowania nie wolno zakrywać pilota innymi przedmiotami ani kłaść go pod lub na włączoną poduszkę rozgrzewającą.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na odpowiednią partię ciała.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia. Jeżeli poduszka rozgrzewająca nie jest używana, zawsze ją wyłącz i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nie używaj żadnych programatorów czasowych.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka rozgrzewająca jest włączona i wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazda wtykowego.
- Koniecznie przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa, gdyż za długie stosowanie przy nadmiernej temperaturze może spowodować oparzenia skóry. Regularnie sprawdzaj skórę pod poduszką rozgrzewającą, aby uniknąć oparzenia i pęcherzy oparzeniowych.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.

### Konserwacja i czyszczenie

- Samodzielnie możesz wykonywać jedynie czyszczenie urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń, nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową. Nigdy nie należy zanurzać modułu sterowania w wodzie ani innych cieczach.
- Przed złożeniem poczekaj, aż poduszka rozgrzewająca całkowicie przestygnie. Przechowuj poduszkę w suchym i niezakurzonym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.
- Nie obciążaj przechowywanego urządzenia przez odkładanie na niego innych przedmiotów.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie poduszki rozgrzewającej. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Uszkodzony przewód zasilający może zostać zastąpiony przez inny kabel zasilający tego samego typu.

### Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma uszkodzeń. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem.

- Urządzenie składa się z następujących elementów:
- 1 **medisana** poduszka rozgrzewająca **HP 405/HP 460** włączając przełącznik **SS02**
  - 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania zauważą Państwo uszkodzenia powstałe podczas transportu, proszę niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Ryzyko uduszenia!**

### Stosowanie

Poduszka rozgrzewająca służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania wybranych partii ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Kilka minut po włączeniu poduszka rozgrzewająca uzyskuje przyjemną, indywidualnie regulowaną temperaturę.

### Obsługa

Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i włącz poduszkę rozgrzewającą. Przesuń przełącznik suwakowy pilota 1 w wyżej wymienione położenie 1, 2 lub 3. W każdym położeniu przełącznik zatrząskuje się słyszalnie. Po włączeniu urządzenia zapala się kontrolka pracy 2, która informuje o stopniu podgrzewania. Im wyższy stopień podgrzewania, tym wyższa temperatura. Aby wyłączyć urządzenie, przesuń przełącznik całkowicie do tyłu w położenie 0. Jeżeli kontrolka pracy zgaśnie, urządzenie jest wyłączone. Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz skorzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesuń przełącznik na pozycję 1 lub 2. Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

### Pozycje przełącznika

0 = poduszka rozgrzewająca jest wyłączona, kontrolka pracy jest zgaszona.

1 = najniższy stopień ciepła, kontrolka pracy pokazuje „1”. Stopień 1 zaleca się dla trybu pracy ciągłej.

2 = średni stopień ciepła, kontrolka pracy pokazuje „2”.

3 = najwyższy stopień ciepła, kontrolka pracy pokazuje „3”.

### Automatyczne wyłączenie

Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w automatyczny wyłącznik. Wyłącza się ona - niezależnie od ustawionego stopnia ciepła - po 90 minutach pracy. Przesuń przełącznik całkowicie do tyłu w położenie 0. Aby ponownie włączyć poduszkę rozgrzewającą, najpierw przesuń przełącznik w położenie 0, a następnie na żądany stopień ciepła.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w zdejmowany przewód. Należy odłączyć łącze wtykowe 5 i usunąć przewód z poduszki rozgrzewającej.
- Poduszka rozgrzewająca może być delikatnie czyszczona ręcznie. Najlepiej zanurz poduszkę rozgrzewającą w wannie z letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka piorącego, a następnie lekko ją wyciśnij.
- Poduszkę należy suszyć po rozłożeniu na płaskiej powierzchni.
- Wyplucz kilkakrotnie poduszkę rozgrzewającą, aby usunąć resztki środka piorącego.
- Zostaw urządzenie do przestygnięcia. Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

### Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

### Dane techniczne

Nazwa i model: **medisana** poduszka rozgrzewająca **HP 405/HP 460**  
 Zasilanie: 220-240V~, 50 Hz  
 Moc grzewcza: 100 Watt  
 Automatyczne wyłączenie: po ok. 90 min.  
 Warunki pracy: tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi  
 Warunki przechowywania: w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu  
 Wymiary: ok. 40 x 30 cm **HP 405**  
 ok. 63 x 42 cm **HP 460**  
 Ciężar: ok. 360 g **HP 405**, ok. 480 g **HP 460**  
 Długość przewodu zasilającego: ok. 2,30 m  
 Nr artykułu: 61003 **HP 405**  
 61012 **HP 460**  
 Kod EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



### Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli zmuszeni są Państwo do wysłania urządzenia, proszę opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
  - d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również wtedy, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

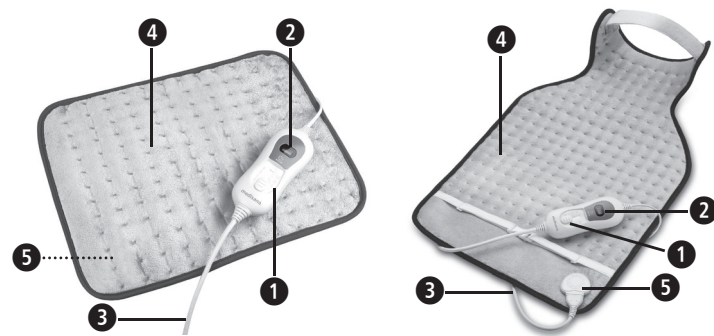
**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 NIEMCY

Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.



## CZ Návod k použití Vyhřívání polštář HP 405 Vyhřívání polštář na záda a šíji HP 460

Přístroj a ovládací prvky



- 1 Ovladač s posuvným spínačem
- 2 Indikátor provozního stavu
- 3 Napájecí kabel
- 4 Vyhřívání polštář
- 5 Konektor

### Vysvětlení značek

Nepoužívejte vyhřívání polštář ve zmačkaném nebo složeném stavu!

Nezapichujte do vyhřívání polštáře jehly!

Nevhodné pro děti do 3 let!

Používejte vyhřívání polštář pouze v uzavřených prostorách!

Vyhřívání polštář lze prát maximálně na 30 °C na mírný program!

Nepoužívejte bělidlo!

Vyhřívání polštář se nesmí sušit v sušičce!

Vyhřívání polštář se nesmí žehlit!

Nečistěte chemicky!

### DŮLEŽITÉ!

Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

### VAROVÁNÍ

Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

### POZOR

Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Třída ochrany II

**LOT** Číslo šarže (LOT)

Výrobce

Recyklační symboly/kódy:  
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

### CZ Bezpečnostní pokyny

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**

#### pro napájení proudem

- Před připojením přístroje ke zdroji elektrického proudu se ujistěte, že je přístroj vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší zásuvce.
- Napájecí kabel a ovladač chráňte před horkem, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nikdy nesahejte mokřými rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Vyhřívání polštář se smí provozovat pouze s příslušnou spínací jednotkou **SS02**.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Pokud chcete přístroj odpojit od elektrické sítě, vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel!
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Dbejte na dobrou přístupnost zásuvky a napájecího kabelu, abyste mohli případně rychle vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Kabely a řídicí jednotka přístroje mohou v případě nevhodného umístění představovat nebezpečí zamotání, udušení, zakopnutí nebo pošlapání. Uživatel musí zajistit bezpečnou instalaci přečnávajících stahovacích pásek na kabely a elektrických vedení.

#### pro určité osoby

- Přístroj splňuje požadavky týkající se elektromagnetické kompatibility. Pokud máte kardiostimulátor, může být narušena jeho funkce. Před použitím tohoto přístroje se v každém případě poradte s lékařem a také s výrobcem vašeho kardiostimulátoru.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poradte se před použitím vyhřívání polštáře s lékařem.
- Přístroj nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spících osob, ani osob necitlivých na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Přístroj nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, a dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem, přičemž na ovladači musí být nastavena nejnižší teplota.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s balicími fóliemi. Hrozí nebezpečí udušení!
- Nepoužívejte vyhřívání polštář na oteklých, zanícených nebo poraněných částech těla.
- Pokud budete po delší dobu cítit bolest svalů či kloubů, informujte o tom lékaře.

#### pro provoz přístroje

- Vyhřívání polštář používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Nepoužívejte přístroj u zvířat.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, nikoliv pro komerční účely nebo pro použití v nemocnicích.
- Vyhřívání polštář podléhá stárnutí. Před každým použitím pečlivě zkontrolujte vyhřívání polštář, napájecí kabel a ovladač a ujistěte se, že nevykazují známky poškození. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.

- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo napájecí kabel, pokud přístroj nefunguje bezvadně nebo pokud spadl na zem nebo do vody. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem. Nesmí se používat venku.
- Nikdy nepokládejte přístroj přímo vedle topení nebo kamen.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty a nezapichujte do něj žádné jehly.
- Vyhřívání polštář se nesmí používat, pokud je složený, přehnutý nebo zmačkaný.
- Nepoužívejte přístroj pod příkrývkami nebo polštáři.
- Polštář nepoužívejte, je-li mokřý, a používejte ho pouze v suchém prostředí (ne v koupelně atp.).
- Ovladač se během provozu nesmí pokládat na ani pod vyhřívání polštář a nesmí se zakrývat.
- Na vyhřívání polštář nesedějte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Pokud vyhřívání polštář nepoužíváte, vypněte ho a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. V žádném případě nepoužívejte časový spínač.
- Neusínajte, zatímco je vyhřívání polštář zapnutý a zástrčka napájecího kabelu je v zásuvce.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny, protože příliš dlouhé používání přístroje s vysokým nastavením může způsobit popálení kůže. Pravidelně kontrolujte partie pod vyhřívání polštářem, abyste předešli popáleninám nebo tvorbě puchýřů.
- Bude-li pro vás použití nepříjemné nebo bolestivé, ihned přestaňte výrobek používat.

#### pro údržbu a čištění

- Přístroj smíte sami pouze čistit. Nikdy neopravujte přístroj sami, vyloučíte tak ohrožení. Obráťte se na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Před čištěním přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Ovládací jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Předtím než vyhřívání polštář uložíte, nechte ho zcela vychladnout. Do dalšího použití ho uchovávejte v suchém a bezprašném prostředí, nejlépe v původním obalu.
- Během skladování nepokládejte na přístroj žádné předměty.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívání polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený napájecí kabel můžete nahradit napájecím kabelem stejného typu.

#### Rozsah dodávky

- Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:
  - 1 vyhřívání polštář **medisana HP 405 / HP 460** s odnímatelnou spínací jednotkou SS02
  - 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

**VAROVÁNÍ**  
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem!**  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

#### Použití

Vyhřívání polštář slouží k cílenému a příjemnému zahřívání a uvolnění jednotlivých částí těla. Aplikace napomáhá prokrvení ve ztuhlých svalech a pocitu pohody po náročném dni. Na vyhřívání polštář nesedějte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát. Vyhřívání polštář se po několika minutách po zapnutí zahřeje na příjemnou teplotu, kterou můžete individuálně nastavit.

#### Provoz

Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a zapněte vyhřívání polštář. Za tímto účelem přepněte spínač na ovladači 1 do požadované polohy 1, 2 nebo 3. Spínač v každé poloze slyšitelně zacvakne. Nastavený stupeň se po zapnutí přístroje zobrazí na indikátoru provozního stavu 2. Čím vyšší stupeň nastavíte, tím vyšší bude teplota. Chcete-li přístroj vypnout, přepněte spínač zpět do polohy 0. Přístroj je vypnutý, jakmile zhasne indikátor provozního stavu. Před spaním, resp. pokud chcete přístroj používat v trvalém provozu, přepněte spínač do polohy 1. Po cca 90 minutách trvalého provozu se polštář automaticky vypne. Pokud již nechcete vyhřívání polštář používat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

#### Polohy spínače

0 = vyhřívání polštář je vypnutý, indikátor provozního stavu nesvítí.  
1 = nejnižší stupeň vyhřívání, indikátor provozního stavu ukazuje „1“.  
Stupeň 1 je doporučen pro trvalý provoz.  
2 = střední stupeň vyhřívání, indikátor provozního stavu ukazuje „2“.  
3 = nejvyšší stupeň vyhřívání, indikátor provozního stavu ukazuje „3“.

#### Automatické vypnutí

Vyhřívání polštář disponuje funkcí automatického vypnutí. Bez ohledu na nastavený stupeň vyhřívání se vypne po 90 minutách provozu. Přepněte spínač zpět do polohy 0. Pro opětovné zapnutí vyhřívání polštáře přepněte spínač do polohy 0 a poté znovu na požadovaný stupeň vyhřívání.

#### Čištění a údržba

- Před čištěním vyhřívání polštáře vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a nechte přístroj alespoň 10 minut vychladnout.
- Vyhřívání polštář je vybaven odnímatelnou spínací jednotkou. Odpojte spínací jednotku od vyhřívání polštáře tím, že vytáhnete propojovací kabel z konektoru 5 na vyhřívání polštáři.
- Vyhřívání polštář můžete prát v pračce na 30° na šetrný program nebo jemně v ruce. Ideální je vyhřívání polštář položit do vany s vlažnou vodou, přidat trochu jemného pracího prostředku a jemně vymačkat.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyčištění rozložte vyhřívání polštář na rovný povrch a nechte ho uschnout.
- Vyhřívání polštář můžete opět použít, až bude úplně suchý.
- Vyhřívání polštář uchovávejte v rozloženém, plochém a nezakrytém stavu na čistém a suchém místě.

#### Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

#### Technické údaje

Název a model:

vyhřívání polštář  
**medisana HP 405 / HP 460**

Napájení:

220–240 V~, 50 Hz

Tepelný výkon:

100 W

Autom. vypnutí:

po cca 90 minutách  
používejte pouze v suchých místnostech, podle návodu k použití

Provozní podmínky:

Skladovací podmínky:

cca 40 × 30 cm **HP 405**

Rozměry:

cca 63 × 42 cm **HP 460**

Hmotnost:

cca 360 g **HP 405**,

cca 480 g **HP 460**

Délka napájecího kabelu:

cca 2,30 m

Č. výrobku:

61003 **HP 405**

61012 **HP 460**

Číslo EAN:

40 15588 61003 5 **HP 405**

40 15588 61012 7 **HP 460**

**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhraujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Záruční podmínky a podmínky oprav

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržením návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobeny přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.

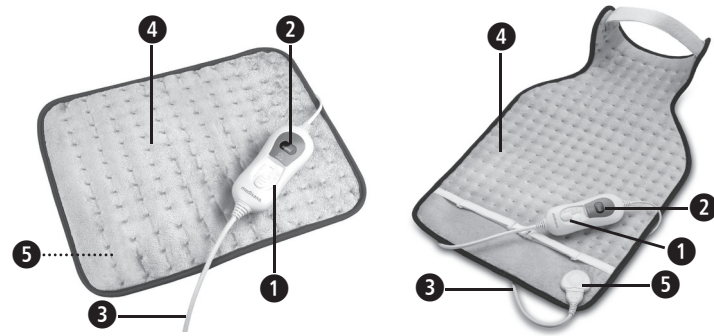


## SK Návod na použitie

### Vyhrievací vankúš HP 405

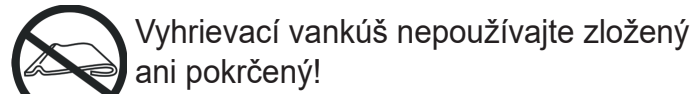
### Vyhrievací vankúš na chrbát a šiju HP 460

Prístroj a ovládacie prvky

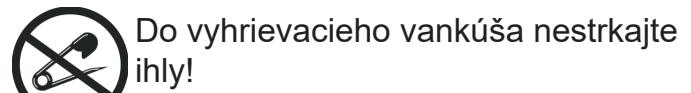


- 1 Ovládacia jednotka s posuvným spínačom
- 2 Prevádzkový indikátor
- 3 Pripájací kábel
- 4 Vyhrievací vankúš
- 5 Konektor

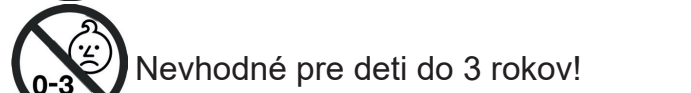
#### Vysvetlivky značiek



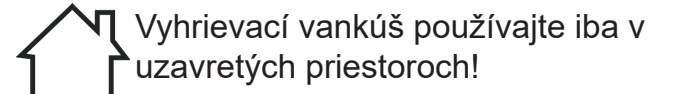
Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani pokrčený!



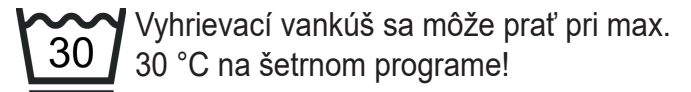
Do vyhrievacieho vankúša nestrkajte ihly!



Nevhodné pre deti do 3 rokov!



Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!



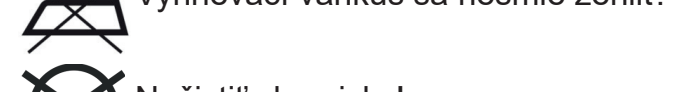
Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 30 °C na šetrnom programe!



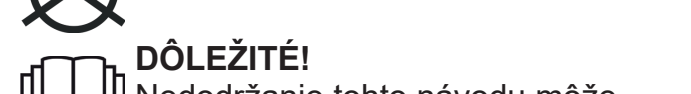
Nebieliť!



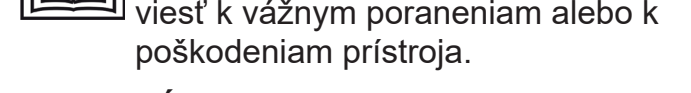
Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!



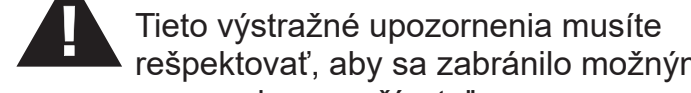
Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!



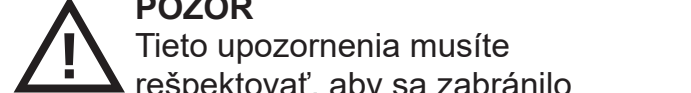
Nečistiť chemicky!



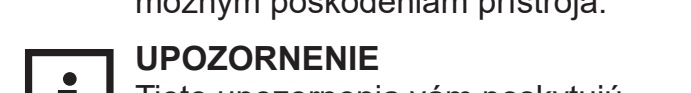
**DÔLEŽITÉ!**  
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.



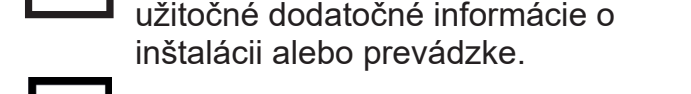
**VÝSTRAHA**  
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



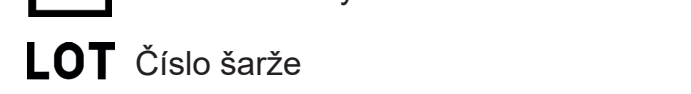
**POZOR**  
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



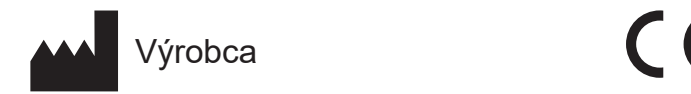
**UPOZORNENIE**  
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Trieda ochrany II



Číslo šarže



Výrobca



Symbole recyklácie/kódy:  
Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

## SK Bezpečnostné pokyny

**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**

#### Napájanie

- Predtým než prístroj pripojíte k elektrickému napájaniu, overte, že je vypnutý a že elektrické napätie uvedené na etikete je zhodné s elektrickým napätím vo vašej zásuvke.
- Sieťovú zástrčku a ovládacia jednotku chráňte pred horúčavou, vlhkosťou a kvapalinami. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami alebo ak stojíte vo vode.
- Vyhrievací vankúš sa môže používať len s príslušnou spínacou jednotkou **SS02**.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite zástrčku.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete vyťahnite vždy sieťový konektor zo zásuvky. Nikdy neťahajte za sieťový kábel.
- Prístroj nikdy neneste, neťahajte ani netočte za sieťový kábel.
- Dbajte na dobrú prístupnosť zásuvky a sieťového kábla, aby ste v prípade potreby mohli sieťový konektor rýchlo vytriahnuť.
- Kábel a riadiaca jednotka prístroja môžu v prípade nesprávneho umiestnenia spôsobiť nebezpečenstvo zamotania, strangulácie, potknutia alebo pošmyknutia. Používateľ sa musí postarať o to, aby boli nadbytočné viazacie pásky kábla a elektrické vodiče bezpečne uložené.

#### Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Prístroj spĺňa predpisy elektromagnetickej kompatibility. Ak nosíte kardiostimulátor, môže byť jeho funkcia rušená. Pred použitím tohto prístroja sa v každom prípade opýtajte svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vyhrievacieho vankúša so svojím lekárom.
- Prístroj nenasadzujte deťom, postihnutým alebo spiacim osobám, ako aj ľuďom necitlivým na teplo, ktorí nemôžu reagovať na prehriatie.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Prístroj nesmú používať malé deti staršie ako 3 roky, iba ak by rodič alebo iná dozerajúca osoba vopred nastavila spínaciu jednotku a dieťa by bolo dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť ovládacia jednotka vždy nastavená na najnižšej teplote.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Nedovoľte deťom hrať sa s obalovými fóliami, existuje nebezpečenstvo udusenía!
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhší čas pociťovali bolesti v svaloch alebo kĺboch, informujte svojho lekára.

#### Používanie prístroja

- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nepoužívajte na zvieratách.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nie na komerčné účely alebo na použitie v nemocniciach.
- Vyhrievací vankúš podlieha starnutiu. Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie sú vyhrievací vankúš, sieťový kábel alebo ovládacia jednotka poškodené. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.

- Prístroj nepoužívajte, ak sú na prístroji alebo pripájacom kábli viditeľné poškodenia, keď prístroj nefunguje správne a keď spadol na zem alebo do vody. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Prístroj chráňte pred dažďom a vlhkosťou. Nesmie sa prevádzkovať vonku.
- Prístroj nikdy nekladte priamo vedľa kúrenia alebo pece.
- Chráňte prístroj pred špicatými alebo ostrými predmetmi a nevpuhujte do neho žiadne ihly.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie používať poskladaný, zalomený alebo zhrnutý.
- Prístroj nepoužívajte pod posteľnými prikrývkami alebo vankúšmi.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Ovládacia jednotku neukladajte počas používania na alebo pod vyhrievací vankúš a neprikrývajte ju.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na požadovanú časť tela.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Pokiaľ vyhrievací vankúš nepoužívate, vždy ho vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade nepoužívajte spínacie hodiny.
- Keď je vankúš zapnutý a sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke, nezaspíte.
- Bezpodmienečne dbajte na bezpečnostné upozornenia, pretože príliš dlhé použitie pri vysokom nastavení môže spôsobiť popálenia kože. Pravidelne kontrolujte časti pokožky pod vyhrievacím vankúšom, aby ste predišli popáleninám alebo vzniku pluzgierov.
- Ak by ste počas používania mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite prerušte ošetrovanie.

#### Údržba a čistenie

- Vy osobne môžete na prístroji vykonávať len čistenie. Nikdy ho neopravujte, aby ste predišli rizikám. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pred čistením prístroja ho vypnite a vždy vyťahnite sieťovú zástrčku. Ovládacia jednotku nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Pred odložením nechajte vyhrievací vankúš vždy vychladnúť. Do ďalšieho použitia ho uchovávajte v suchu v neprašnom prostredí, ideálne v originálnom obale.
- Prístroj nezaťažujte tým, že naň počas skladovania uložíte predmety.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš neopravujte. Opravu smie vykonať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakého typu.

#### Obsah balenia

- Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Súčasťou dodania sú:
  - 1 medisana vyhrievací vankúš HP 405/HP 460 s odnímateľnou spínacou jednotkou SS02
  - 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

**! VÝSTRAHA**  
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom!**  
**Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!**

#### Použitie

S vyhrievacím vankúšom môžete cielene zahriať a uvoľniť časti tela. Použitie podporuje prekrvenie v stuhnutom svalstve a dobrý pocit po náročnom dni. Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať. Vyhrievací vankúš sa do niekoľkých minút po zapnutí zahreje na príjemnú teplotu, ktorú možno individuálne nastaviť.

#### Prevádzka

Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky a vyhrievací vankúš zapnite. Pritom posuňte spínač ovládacej jednotky 1 do požadovanej polohy 1, 2 alebo 3. Spínač zapadne v každej polohe kliknutím. Keď je prístroj zapnutý, objaví sa spínací stupeň v prevádzkovom indikátore 2. Teplota sa na každom stupni zvyšuje. Na vypnutie prístroja posuňte spínač späť do úplne späť do polohy 0. Po zhasnutí prevádzkového indikátora je prístroj vypnutý. Posuňte spínač do polohy 1 predtým, ako zaspíte, resp. keď chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke. Približne po 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne. Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

#### Polohy spínača

0 = vyhrievací vankúš je vypnutý, prevádzkový indikátor nesvieti.

1 = najnižší teplotný stupeň, prevádzkový indikátor zobrazuje „1“.

Stupeň 1 sa odporúča pre nepretržitú prevádzku.

2 = stredný teplotný stupeň, prevádzkový indikátor zobrazuje „2“.

3 = najvyšší teplotný stupeň, prevádzkový indikátor zobrazuje „3“.

#### Automatické vypnutie

Vyhrievací vankúš disponuje automatickým vypnutím. Po 90 minútach prevádzky sa nezávisle od nastaveného vyhrievacieho stupňa vypne. Posuňte spínač až do polohy 0. Keď chcete vyhrievací vankúš znova zapnúť, posuňte spínač až do polohy 0 a potom znova na želaný vyhrievací stupeň.

#### Čistenie a údržba

- Pred čistením vyťahnite sieťový konektor a nechajte prístroj aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievací vankúš disponuje odnímateľnou spínacou jednotkou. Odpojte spínaciu jednotku zo spodnej časti vyhrievacieho vankúša tak, že vyťahnete spojovací kábel z konektora 5 na vyhrievacom vankúši.
- Vyhrievací vankúš môžete prať v práčke pri 30 °C na šetrnom programe alebo jemne v rukách. Najvhodnejšie je položiť vyhrievací vankúš do vane s vlažnou vodou a s trochu šetrného pracieho prostriedku a jemne ju z neho vytlačať.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievací vankúš nechajte po praní vyschnúť rozprestretý na rovnej podlažke.
- Vyhrievací vankúš znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Vankúš skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe a nič naň nekladte.

#### Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

#### Technické údaje

Názov a model: **medisana** vyhrievací vankúš **HP 405/HP 460**

Napájanie prúdom: 220 – 240 V~, 50 Hz

Výkon vyhrievania: 100 wattov

Autom. vypnutie: po cca 90 minútach

Prevádzkové podmienky: Používajte len v suchých miestnostiach, podľa návodu na použitie

Skladovacie podmienky: V rozloženom stave, čisté a suché miesto

Rozmery: cca 40 x 30 cm **HP 405**

cca 63 x 42 cm **HP 405**, cca 480 g **HP 460**

Hmotnosť: cca 360 g **HP 405**, cca 480 g **HP 460**

Dĺžka sieťového kábla: cca 2,30 m

Č. výrobku: 61003 **HP 405**

61012 **HP 460**

Číslo EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**

40 15588 61012 7 **HP 460**

**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytujú záruka v trvaní 3 roky. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
  - a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
  - b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
  - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

#### medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

Nemecko

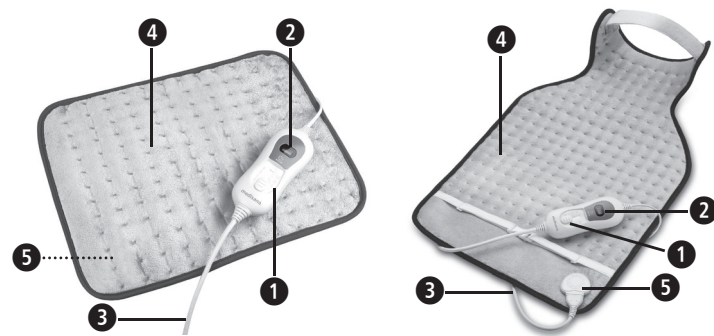
Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.



# medisana®

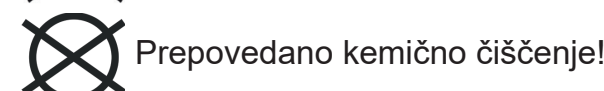
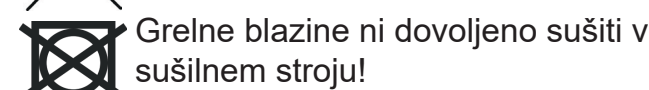
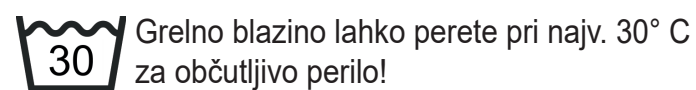
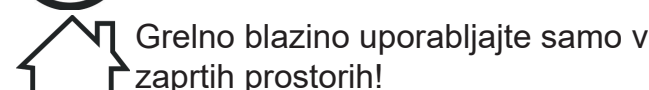
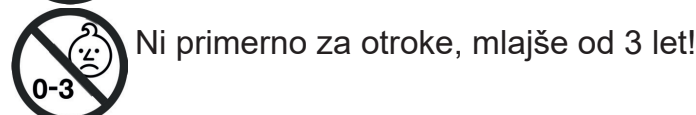
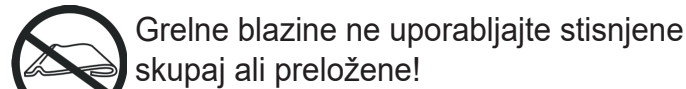
**SI Navodila za uporabo**  
**Grelna blazina HP 405**  
**Grelna blazina za hrbet in vrat HP 460**

Naprava in upravljalni elementi



- 1 Upravljalni del z drsnim stikalom
- 2 Kontrolni prikaz delovanja
- 3 Priključni kabel
- 4 Grelna blazina
- 5 Vtična povezava

#### Razlaga znakov



**POMEMBNO!**  
 Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

**OPOZORILO**  
 Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

**POZOR**  
 Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

**i NAPOTEK**  
 Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

**□** Zaščitni razred II

**LOT** Številka LOT

**⚙** Proizvajalec

**♻** Simboli/kode za recikliranje: so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

#### SI Varnostni napotki

**📖 Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**



#### za električno napajanje

- Preden napravo priključite na vaše električno napajanje pazite na to, da je izklopljena in, da se na tipski tablici navedena električna napetost ujema z napetostjo vaše vtičnice.
- Napajalni kabel in upravljalne dele držite stran od vročine, vlage ali tekočin. Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Grelno blazino se sme uporabljati samo s pripadajočo vklopno enoto **SS02**.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlcite omrežni vtič.
- Da bi napravo izklopili iz električnega omrežja, vedno izvlcite omrežni vtič iz vtičnice. Nikoli ne izvlcite napajalnega kabla!
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Bodite pozorni na to, da sta vtičnica in omrežni kabel dobro dostopna, da lahko po potrebi omrežni vtič hitro izvlčete.
- Kabel in krmilna enota naprave lahko ob nepravilni razporeditvi pripeljeta do tveganja za zapletanje, tveganja zadušitve, spotikanja ali prestopanja. Uporabnik mora zagotoviti, da so prekomerna fiksiranja kablov in električni vodi varno položeni.

#### za posebne posameznike

- Naprava izpolnjuje predpise elektromagnetne združljivosti. Če imate srčni spodbujevalnik, potem je lahko njegovo delovanje moteno. Zaradi tega se pred uporabo te naprave posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo grelne blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprave ne smejo uporabljati malčki, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovejo na pregrevanje telesa.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne odeje ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno poučen.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Napravo lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti vklopna enota vedno nastavljena na najnižjo temperaturno vrednost.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otrokom ne dovolite igre z embalažnimi folijami, obstaja nevarnost zadušitve!
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih, o tem obvestite svojega zdravnika.

#### za obratovanje naprave

- Grelno blazino uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- V primeru nenamenske uporabe, izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Naprave na uporabljajte za živali.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu in ni namenjena industrijski uporabi ali za uporabo v bolnišnicah.
- Grelna blazina je podvržena staranju. Pred vsako uporabo skrbno preverite, da grelna blazina in napajalni kabel nista poškodovana. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.

- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, kadar naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali v vodo. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Naprave ne odlagajte neposredno zraven ogrevanja ali peči.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti in vanjo ne zapikajte igel.
- Grelne blazine ni dovoljeno uporabljati v preloženem stanju, prepognjeno ali skupaj stisnjeno.
- Naprave ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki.
- Blazine ne uporabljajte, če ste mokri, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).
- Upravljalnega dela med obratovanjem ne polagajte na ali pod grelno blazino ali ga ne prekrivajte.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Med polnjenjem naprave ne puščajte brez nadzora. Ko grelne blazine ne uporabljate, jo izklopite in izvlcite omrežni vtič iz vtičnice. V nobenem primeru ne uporabljajte časovnika.
- Medtem ko je grelna blazina vklopljena in je omrežni vtič v vtičnici ne zaspite.
- Obvezno upoštevajte varnostne napotke, saj lahko pri dolgotrajni uporabi z višjimi nastavitvami pride do opeklin kože. Redno preverjajte dele kože, ki se nahajajo pod blazino, da preprečite opekline ali ustvarjanje mehurjev zaradi opeklin.
- Če občutite uporabo kot neprijetno ali bolečo, potem takoj prekinite z uporabo.

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja nikoli sami ne izvajajte popravil. Obrnite se na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Pred čiščenjem naprave jo izklopite in vedno izvlcite omrežni vtič. Upravljalne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Preden grelno blazino pospravite, počakajte, da se popolnoma ohladi. Shranite jo za naslednjo uporabo na suhem mestu, brez prahu, v idealnem primeru v originalni embalaži.
- Naprave ne obremenjujte tako, da bi med skladiščenjem nanjo odlagali predmete.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Poškodovan napajalni kabel se lahko zamenja samo z napajalnim kablom enake vrste.

#### Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in nima nobenih poškodb. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. Obseg dobave je:

- 1 **medisana** grelna blazina **HP 405/HP 460** s snemljivo vklopno enoto **SS02**
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na vašega prodajalca.

**! OPOZORILO**  
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok!**  
**Obstaja nevarnost zadušitve!**

#### Uporaba

Z grelno blazino lahko usmerjeno nežno segrevate in sprostite posamezne dele telesa. Uporaba spodbuja prekrvavitev zakrčenih mišičnih sklopov in poskrbi za dobro počutje po napornem dnevu. Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti. Grelna blazina doseže nekaj minut po vklopu prijetno temperaturo, katero je mogoče individualno nastaviti.

#### Delovanje

Vstavite omrežni vtič v vtičnico in vklopite grelno blazino. V ta namen potisnite stikalo upravljalnega dela 1 v zelen položaj 1, 2 ali 3. Stikalo zaskoči v vsakem položaju stikala z zvokom klika. Takoj, ko je naprava vklopljena, se pojavi stikalna stopnja kontrolnega prikaza delovanja 2. Kolikor višja je stopnja vklopa, toliko višja je temperatura. Če želite napravo izklopiti premaknite stikalo nazaj na pozicijo 0. Ko ugasne kontrolni prikaz delovanja je naprava izklopljena. Pred spanjem oz. če želite napravo uporabljati ves čas pomaknite stikalo na pozicijo 1. Po pribl. 90 minutah neprekinjenega delovanja se blazina samodejno izklopi. Ko grelne blazine ne boste želeli več uporabljati, izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.

#### Položaji stikala

0 = grelna blazina je izklopljena, kontrolni prikaz delovanja je izklopljen.

1 = najnižja stopnja ogrevanja, kontrolni prikaz delovanja kaže "1". Stopnja 1 je pripravljena za neprekinjeno delovanje.

2 = srednja stopnja ogrevanja, kontrolni prikaz delovanja kaže "2".

3 = najvišja stopnja ogrevanja, kontrolni prikaz delovanja kaže "3".

#### Samodejen izklop

Grelna blazina je opremljena s samodejnim izklopom. Po 90 sekundah se izklopi neodvisno od nastavljenega stopnje ogrevanja. Potisnite stikalo povsem nazaj na položaj 0. Da bi grelno blazino ponovno vklopili, potisnite stikalo nazaj na položaj 0 in nato ponovno na zeleno stopnjo ogrevanja.

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem blazine izvlcite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna blazina je opremljena s snemljivo vklopno enoto. Enoto s stikalom ločite od grelne blazine tako, da napajalni kabel izvlčete iz vtičnice na toplotni odeji 5.
- Grelno blazino lahko perete samo na 30° za občutljivo perilo v pralnem stroju ali jo nežno operete z ročnim pranjem. Najbolje, da grelno blazino položite v kopalno kad, napolnjeno s toplo vodo, ki ste ji dodali nekaj pralnega praška za občutljivo perilo in jo nežno ožemite.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno blazino razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno blazino uporabljajte dalje šele, ko je popolnoma suha.
- Grelno blazino hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in suhem mestu.

#### Odlaganje md odpadke

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjstvom odpadki. Vsa uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na svoje lokalne organe oblasti ali vašega prodajalca.

#### Tehnični podatki

Naziv in model:

**medisana** Grelna blazina  
**HP 405/HP 460**

Električno napajanje:

220-240V~, 50 Hz

Ogrevanje:

100 vatov

Samod. izklop:

po pribl. 90 minutah

Obratovalni pogoji:

Uporabljati samo v suhem prostoru

Pogoji skladiščenja:

razprostrto in suho

Mere:

pribl. 40 x 30 cm **HP 405**

pribl. 63 x 42 cm **HP 460**

pribl. 360 g **HP 405,**

pribl. 480 g **HP 460**

Dolžina napajalnega kabla: pribl. 2,30 m

Štev. art.:

61003 **HP 405**

61012 **HP 460**

Številka EAN:

40 15588 61003 5 **HP 405**

40 15588 61012 7 **HP 460**

**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljajo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.

2. Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.

3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.

4. Iz garancije je izključeno naslednje:

- a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščen osebe.
- c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
- d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

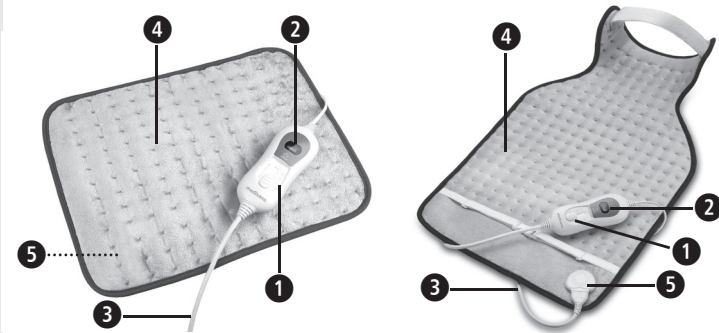
**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.



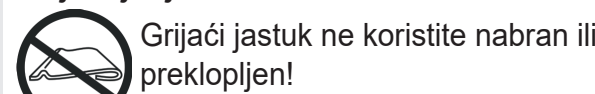
## HR Upute za uporabu Grijači jastuk HS 405 grijači jastuk za leđa i vrat HP 460

Uređaj i elementi za upravljanje

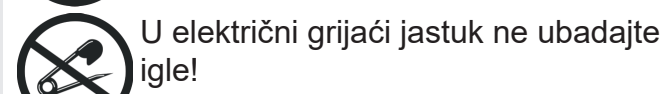


- 1 upravljački element s kliznim prekidačem
- 2 indikator rada
- 3 priključni kabel
- 4 grijači jastuk
- 5 utični spoj

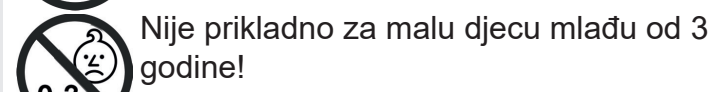
### Objašnjenje znakova



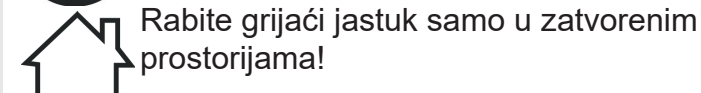
Grijači jastuk ne koristite nabran ili preklapljen!



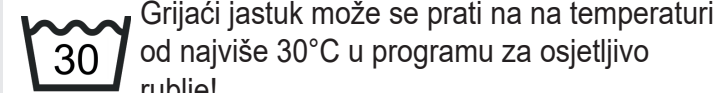
U električni grijači jastuk ne ubadajte igle!



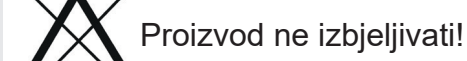
Nije prikladno za malu djecu mlađu od 3 godine!



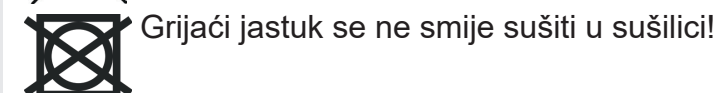
Rabite grijači jastuk samo u zatvorenim prostorijama!



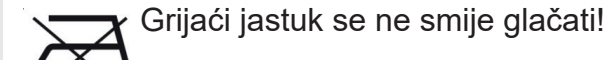
Grijači jastuk može se prati na na temperaturi od najviše 30°C u programu za osjetljivo rublje!



Proizvod ne izbjeljivati!



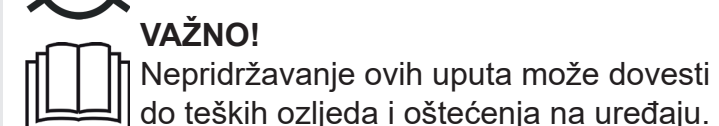
Grijači jastuk se ne smije sušiti u sušilici!



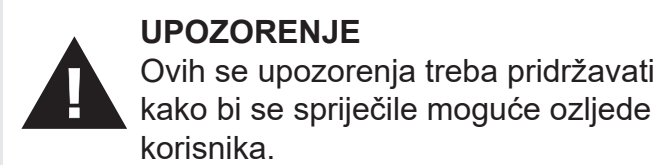
Grijači jastuk se ne smije glačati!



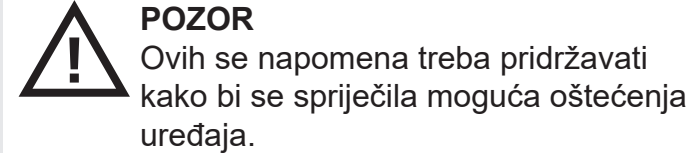
Ne čistiti kemijski!



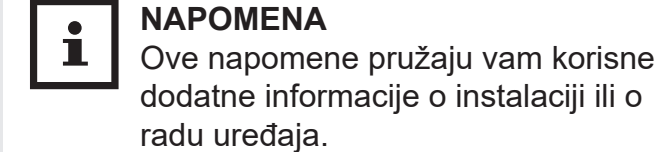
**VAŽNO!**  
Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.



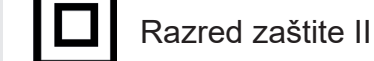
**UPOZORENJE**  
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.



**POZOR**  
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.



**NAPOMENA**  
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.



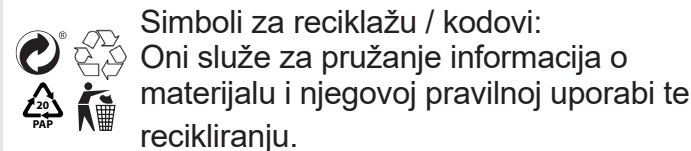
Razred zaštite II



Broj ŠARŽE



Proizvođač



Simboli za reciklažu / kodovi:  
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

## HR Sigurnosne napomene Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene i sačuvajte te upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obvezno im uručite i njegove Upute za uporabu.

### O opskrbi strujom

- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen te da je električni napon koji je naveden na etiketi sukladan naponu na vašoj utičnici.
- Mrežni kabel i upravljački element čuvajte podalje od izvora topline, vlage ili tekućina. Mrežni utikač nikada ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.
- Grijači jastuk smije se koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje **SS02**.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačeći za mrežni kabel!
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Vodite računa o tome da utičnica i mrežni kabel budu neometano dostupni kako biste mrežni utikač, po potrebi, mogli brzo izvući.
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja predstavljati opasnost - možete se zaplesti u kabel, zadaviti se, pasti preko njega ili stati na isti. Korisnik mora voditi računa o tome da su suvišni držači kabela i električni vodovi sigurno položeni.

### Za posebne skupine osoba

- Uređaj zadovoljava propise o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Ako imate ugrađen elektrostimulator srca, može doći do smetnji u njegovom funkcioniranju. Stoga se prije korištenja ovog uređaja obavezno raspitajte kod svojeg liječnika i proizvođača elektrostimulatora srca.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe grijaćeg jastuka sa svojim liječnikom.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca, osobe s invaliditetom, osobe koje spavaju kao niti osobe neosjetljive na toplinu, jer oni ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Uređaj isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi iznad 3 godine, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili postavku grijanja na jedinici za uključivanje ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja jedinice za uključivanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu upravljački element uvijek mora biti namješten na najniži stupanj grijanja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ne dopustite djeci da se igraju ambalažnom folijom, postoji opasnost od gušenja!
- Ne stavljajte grijači jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite svog liječnika o tome.

### O radu uređaja

- Grijači jastuk koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Ne koristite uređaj na životinjama.
- Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u privatnom kućanstvu i nije predviđen za korištenje u profesionalne svrhe ili u bolnicama
- Grijači jastuk podložan je starenju. Prije svakog korištenja pažljivo pregledajte grijači jastuk, mrežni kabel i upravljački element da nemaju oštećenja. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.

- Ne koristite proizvod ako uređaj ili dijelovi kabela pokazuju vidljiva oštećenja, ako uređaj ne radi besprijekorno, ako vam je isti pao na tlo ili u vodu. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servis.
- Držite uređaj podalje od kiše i vlage. Uređaj se ne smije upotrebljavati na otvorenom.
- Nikada ne odlažite uređaj u neposrednoj blizini grijanja ili peći.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljastim ili oštrim predmetima i ne ubadajte igle u uređaj.
- Grijači jastuk se ne smije koristiti, ako je naboran, presavijen ili je zgužvan.
- Ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebljavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Upravljački element tijekom rada uređaja ne smijete odložiti na grijači jastuk ili ispod njega, odn. ne smijete ga prekrivati.
- Nemojte sjesti na grijači jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji želite zagrijati.
- Ne ostavljajte nikada uređaj bez nadzora. Tako dugo dok grijači jastuk ne koristite, uvijek ga isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Ni u kom slučaju ne koristite uklopni sat.
- Nemojte zaspiti dok je grijači jastuk uključen, a mrežni se utikač nalazi u utičnici.
- Obvezatno se pridržavajte sigurnosnih napomena, s obzirom da u slučaju predugog korištenja pri previsoko namještenom stupnju grijanja mogu nastati opekline kože. Redovito provjeravajte dijelove kože ispod grijaćeg jastuka kako biste izbjegli opekline ili nastanak mjehurića od opeklina.
- U slučaju da korištenje doživljavate kao neugodno ili bolno, odmah prekinite tretman.

### O održavanju i čišćenju

- Vi osobno smijete čistiti uređaj samo izvana. Radi izbjegavanja opasnosti uređaj nikada ne popravljajte sami. Obratite se servisnoj službi.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Prije čišćenja isključite uređaj i uvijek izvucite utikač iz utičnice. Ne uranjajte upravljački dio u vodu ili druge tekućine.
- Prije nego što ga pospremite, pustite grijači jastuk da se potpuno ohladi. Do idućeg korištenja spremite ga na suho mjesto bez prašine, idealno bi bilo u originalnom pakiranju.
- Tijekom skladištenja ne opterećujte uređaj stavljajući na njega predmete.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijači jastuk. Popravak smije vršiti samo ovlašteni specijalizirani trgovac ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo istovrsnim mrežnim kablom.

### Opseg isporuke

- Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili svojoj servisnoj službi. U opseg isporuke spadaju:
- 1 **medisana** grijači jastuk **HP 405/HP 460** s jedinicom za uključivanje **SS02**
  - 1 Upute za uporabu

Ako prilikom raspakiranja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!**  
**Postoji opasnost od gušenja!**

### Primjena

Grijačim jastukom možete ciljano lagano zagrijavati i opuštati dijelove tijela. Njegovim se korištenjem potiče prokrvljenost u otvrdnulim područjima mišića i relaksacija nakon napornog dana. Nemojte sjesti na grijači jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji želite zagrijati. Grijači jastuk nekoliko minuta nakon uključivanja postiže ugodnu temperaturu koju možete individualno namještati.

### Rad

Umetnite mrežni utikač u utičnicu i uključite grijači jastuk. U tu svrhu pomaknite klizni prekidač na upravljačkom elementu 1 u željeni položaj 1, 2 ili 3. Uglašivanje kliznog prekidača u svaki stupanj grijanja prati zvučni signal (klik). Čim je uređaj uključen, na indikatoru rada 2 se pojavljuje odabrani stupanj. Što je viši stupanj koji ste uključili, to je veća temperatura. Kako biste ponovo isključili uređaj, gurnite klizni prekidač u potpunosti natrag u položaj 0. Kad se indikator rada ugasi, uređaj je isključen. Pomaknite klizni prekidač u položaj 1 prije nego što zaspate, odnosno ako želite da uređaj radi bez prekida. Nakon otprilike 90 minuta kontinuiranog rada grijači jastuk će se automatski isključiti. Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako grijači jastuk više ne želite koristiti.

### Položaji kliznog prekidača

0 = grijači jastuk je isključen, indikator rada je također isključen.

1 = najniži stupanj grijanja, indikator rada pokazuje „1“.

1. stupanj preporuča se za neprekidni rad.

2 = srednji stupanj grijanja, indikator rada pokazuje „2“.

3 = najviši stupanj grijanja, indikator rada pokazuje „3“.

### Automatsko isključenje

Grijači jastuk opremljen je mehanizmom za automatsko isključivanje. Neovisno o namještenom stupnju grijanja, uređaj se isključuje automatski nakon 90 minuta rada. Pomaknite klizni prekidač natrag u položaj 0. Kako biste grijači jastuk ponovno uključili, pomaknite klizni prekidač natrag u položaj 0, a potom ponovo u željeni stupanj grijanja.

### Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti grijači jastuk, izvucite mrežni utikač i pustite uređaj da se hladi najmanje 10 minuta.
- Grijači jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje koja se može odvojiti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka, tako što ćete spojni kabel izvući iz utičnog spoja 5 na grijačem jastuku.
- Grijači jastuk možete prati strojno na 30° u programu za osjetljivo rublje ili ga pažljivo ručno oprati. Najbolje je da grijači jastuk položite u kadu u mlaku vodu, dodate malo deterdženta za fino rublje i lagano ga ocijedite.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za pranje/čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijači jastuk raširite na ravnoj podlozi i pustite ga da se osuši.
- Grijači jastuk koristite ponovno tek nakon što se potpuno osuši.
- Pospremite grijači jastuk raširen bez dodatnih prevlaka na čistom i suhom mjestu.

### Zbrinjavanje

- Ovaj uređaj/proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svojem mjerodavnom komunalnom poduzeću ili svom trgovcu.

### Tehnički podaci

Naziv i model:	<b>medisana</b> grijači jastuk <b>HP 405/HP 460</b>
Napajanje strujom:	220-240V~, 50 Hz
Snaga grijanja:	100 W
Uvjeti rada:	Autom. isključivanje nakon 90 minuta korištenja samo u suhim prostorima, sukladno, Uputama za uporabu raširen i suh
Uvjeti skladištenja:	oko 40 x 30 cm <b>HP 405</b>
Dimenzije:	oko 63 x 42 cm <b>HP 460</b>
Težina:	oko 360 g <b>HP 405</b> , oko 480 g <b>HP 460</b>
Duljina mrežnog kabela:	oko 2,30 m
Broj proizvoda:	61003 <b>HP 405</b> 61012 <b>HP 460</b>
EAN broj:	40 15588 61003 5 <b>HP 405</b> 40 15588 61012 7 <b>HP 460</b>

### U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na **proizvode medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
  - a. sve štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja, npr. nepridržavanjem upute o uporabi.
  - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - c. štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis.
  - d. dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.
5. Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada se šteta na uređaju prizna(je) kao jamstveni slučaj.

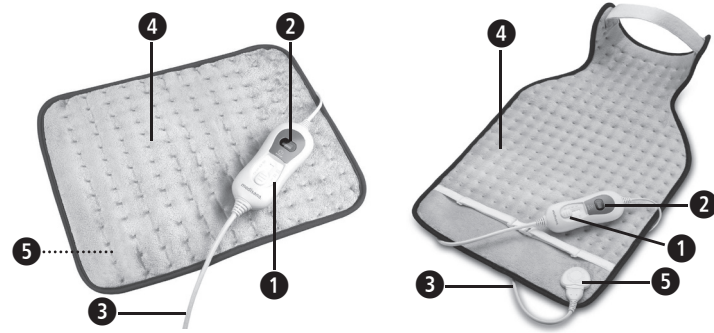
**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.



## HU Használati útmutató Melegítőpárna HP 405 Hát- és nyakmelegítő párna HP 460

Készülék és vezérlők



- kezelőelem tolokapcsolóval
- működésvezérlő kijelző
- csatlakozókábel
- melegítőpárna
- dugaszos csatlakozás

### Jelmagyarázat

Ne használja a melegítőpárnát összegyűrve vagy összehajtva!

Ne szúrjon tűt a melegítőpárnába!

3 éves kor alatti gyermekeken történő használatra nem alkalmas!

A melegítőpárnát csak zárt térben használja!

A melegítőpárna legfeljebb 30 °C-os kímélő mosáson mosható!

Ne fehéritse!

A melegítőpárnát nem szabad a szárítóba rakni!

A melegítőpárnát nem szabad vasalni!

Tilos a vegytisztítás!

**FONTOS!** Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS** A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

**FIGYELEM** A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

**MEGJEGYZÉS** Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

**LOT** Tételszám

Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.

**HU Biztonsági tudnivalók**  
**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**

### Az áramellátásról

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az aljzat hálózati feszültségével.
- A hálózati kábelt és a kezelőelemet tartsa távol hőtől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vizes kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- A melegítőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsolóegységgel **SS02** üzemeltethető.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléknek a villamosenergia-hálózatról való leválasztásához húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Soha ne a hálózati kábeltől fogva húzza ki!
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- Figyeljen arra, hogy a csatlakozóaljzat és a hálózati csatlakozókábel könnyen elérhető helyen legyen, hogy szükség esetén gyorsan kihúzhassa a csatlakozót.
- Nem megfelelő használat esetén a kábel és a készülék kapcsolóegysége beakadás-, fulladás-, botlás- vagy esésveszélyt jelenthet. A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a felesleges kábelkötőzöket és elektromos vezetékeket biztonságosan lefedtesse.

### Különleges személyek

- A készülék teljesíti az elektromágneses összeférhetőség előírásait. Amennyiben szívritmus-szabályozót visel, az zavart okozhat a funkció működésében. Ezért a készülék használata előtt mindenképp kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó készülék forgalmazóját.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a melegítőpárna használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát gyermekeken, fogyatékossgággal élő személyeken, valamint alvó vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken, akik helyzetükből kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- A 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, vagy a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- 3 év 8 éves kor közötti gyermekek kizárólag felügyelet mellett használhatják a készüléket, és a kapcsolóegységet mindig a legalacsonyabb fokozatra kell állítani.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Soha ne engedje, hogy a gyermekek a csomagolófóliával játsszanak, mivel fulladásveszély áll fenn!
- Ne helyezze a melegítőpárnát duzzadt, gyulladt vagy sérült testrészekre.
- Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy ízületeiben, tájékoztassa az orvosát.

### A készülék üzemeltetéséről

- A melegítőpárna csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható.
- A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket állapotokon.
- A készüléket kizárólag otthoni felhasználásra tervezték, és nem alkalmas kereskedelmi célú vagy kórházban történő használatra.
- A melegítőpárna idővel veszíthet erejéből. Minden egyes használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárna, a hálózati csatlakozókábel és a kezelőelem sértetlenségét. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.

- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozókábelen sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ill. ha a készülék leesett vagy vízbe esett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és bármilyen nedvességtől. Szabadtéren nem használható.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül fűtőberendezés vagy sütő mellé.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal, és soha ne szúrjon tűt a párnába.
- A melegítőpárna nem használható, ha össze van gyűrve, hajtva vagy túrve.
- Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt.
- A párnát kizárólag száraz állapotban, száraz környezetben használja (ne a fürdőszobában vagy hasonló helyeken).
- A használat során soha ne helyezze a kezelőelemet a melegítőpárnára, és soha ne fedje le vele.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem terítse azon testrészére, amelyet fel szeretné melegíteni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Ha nem használja a melegítőpárnát, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Soha ne használjon időzítőt.
- Soha ne aludjon el úgy, hogy a melegítőpárna be van kapcsolva, és a csatlakozó be van dugva az aljzatba.
- Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, mivel a hosszan tartó használat magas hőfokozati beállítások mellett égési sérülést okozhat. Rendszeresen ellenőrizze a bőr állapotát a melegítőpárnával érintkező testrészein az égési sérülések vagy égési hólyagok képződésének elkerülése érdekében.
- Amennyiben a melegítőpárna használata kényelmetlen vagy fájdalmas, hagyja abba.

### karbantartás és tisztítás

- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. A kockázatok elkerülése érdekében soha ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ehelyett forduljon a szervizhez.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki a csatlakozót. Soha ne merítse a kezelőelemet vízbe vagy egyéb folyadékb.
- Tárolás előtt mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni. A következő használatig tárolja a készüléket száraz, pormentes állapotban, ideális esetben az eredeti csomagolásában.
- Tárolás közben ne helyezzen egyéb tárgyakat a készülékre.
- Üzemzavar esetén ne kísérelje meg a melegítőpárna önálló javítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti el.
- A megrongálódott hálózati kábel azonos szerkezeti felépítésű hálózati kábelre cserélhető ki.

### A csomag tartalma

- Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.
- A csomag a következőket tartalmazza:
- 1 **medisana** melegítőpárna **HP 405/HP 460** leválasztható kapcsolóegységgel SS02
  - 1 használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

**!** **FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!**  
**Fulladásveszély áll fenn!**

### Használat

A melegítőpárna segítségével felmelegítheti és ellazíthatja testrészeit. A használat elősegíti a vérkeringést a merev izmok területén, és jó közérzetet biztosít egy fárasztó nap után. Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem terítse azon testrészére, amelyet fel szeretné melegíteni. A bekapcsolást követően a melegítőpárna néhány perc alatt felmelegszik az állítható, kellemes hőmérsékletre.

### Üzemeltetés

Dugja a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a melegítőpárnát. Ehhez csúsztassa a kezelőelemen **1** található kapcsolót a kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as pozícióba. A kapcsoló kattanással jelzi az egyes kapcsolóállásokba való beállítását. Amint a készülék bekapcsol, a működésvezérlő kijelzőn **2** megjelenik a kapcsolási fokozat. Minél magasabb a kapcsolási fokozat, annál magasabb a párna hőmérséklete. A készülék újból történő kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót vissza a 0 pozícióba. Ha a működésvezérlő kijelző kialszik, a készülék ki van kapcsolva. Mielőtt elaludna, illetve ha folyamatosan használni szeretné a készüléket, csúsztassa a kapcsolót az 1 pozícióba. Kb. 90 percig tartó folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol. Ha már nem szeretné használni a melegítőpárnát, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

### Kapcsolási pozíciók

- 0** = a melegítőpárna ki van kapcsolva, a működésvezérlő kijelző sem világít.
- 1** = a legalacsonyabb melegítési fokozat, a működésvezérlő kijelzőn az „1” jelenik meg. Folyamatos használat esetén az 1-es fokozatot javasoljuk.
- 2** = közepső melegítési fokozat, a működésvezérlő kijelzőn a „2” jelenik meg.
- 3** = a legmagasabb melegítési fokozat, a működésvezérlő kijelzőn a „3” jelenik meg.

### Automatikus kikapcsolás

A melegítőpárna automatikus kikapcsolással van ellátva. 90 percig tartó folyamatos használat után a beállított melegítési fokozattól függetlenül kikapcsol. Csúsztassa vissza a kapcsolót a 0 pozícióba. A melegítőpárna újbóli bekapcsolásához csúsztassa vissza a kapcsolót a 0 pozícióba, majd ismét a kívánt melegítési fokozatra.

### Tisztítás és ápolás

- A melegítőpárna tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és várjon legalább 10 percet, hogy a készülék lehűljön.
- A melegítőpárna levehető kapcsolóegységgel rendelkezik. Válassza le kapcsolóegységet a melegítőpárnáról úgy, hogy kihúzza a csatlakozókábelt a melegítőpárnán található csatlakozóból **3**.
- A melegítőpárnát a mosógépben 30°-os kíméletes mosási programon vagy gyengéd kézi mosással tisztíthatja. A legjobb az, ha a melegítőpárnát langyos vízbe helyezi a fürdőkádban, majd finom mosószerrel óvatosan megmossa.
- A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy erős keféket.
- A mosást követően hagyja a melegítőpárnát egy sima felületen kiterítve megszáradni.
- Csak akkor használja ismét a melegítőpárnát, ha az teljesen száraz.
- A melegítőpárnát kiterítve, egyéb támaszok nélkül, tiszta és száraz helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás

- A készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

### Műszaki adatok

Név és modell: **medisana** melegítőpárna **HP 405/HP 460**  
Áramellátás: 220–240 V~, 50 Hz  
Fűtési teljesítmény: 100 Watt  
Autom. kikapcsolás: kb. 90 perc után  
Üzemeltetési feltételek: Kizárólag száraz helyiségekben, a használati utasításban leírtak alapján használható.

Tárolási feltételek: laposan, száraz állapotban  
Méretek: kb. 40 x 30 cm **HP 405**  
kb. 63 x 42 cm **HP 460**  
Tömeg: kb. 360 g **HP 405**, kb. 480 g **HP 460**  
Hálózati kábel hossza: kb. 2,30 m  
Cikkszám: 61003 **HP 405**  
61012 **HP 460**  
EAN-szám: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
40 15588 61012 7 **HP 460**

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

### Garanciaés javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

**1.** A **medisana** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.

**2.** Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.

**3.** A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.

**4.** Ki vannak zárva a garanciából:

- azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
- azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
- szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
- a normál kopásnak kitett tartozékok.

**5.** A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
Németország

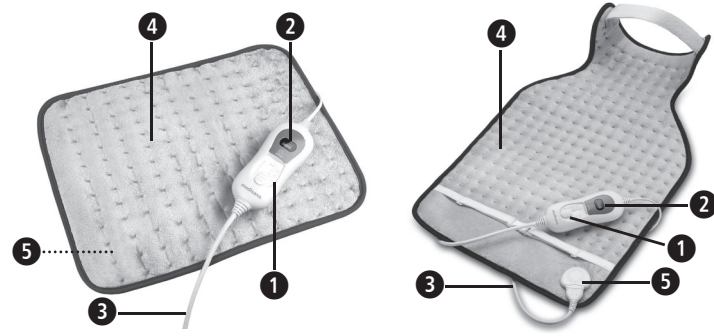
A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



# medisana®

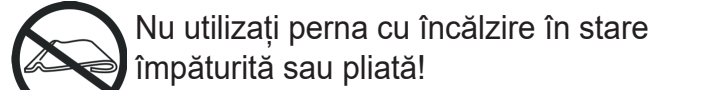
**RO Instrucțiuni de utilizare**  
**Perna cu încălzire HP 405**  
**Perne cu încălzire pentru spate și gât HP 460**

Aparat și elemente de comandă



- 1 Element de comandă cu întrerupător basculant
- 2 Afișaj control de funcționare
- 3 Cablu de conexiune
- 4 Perne de încălzire
- 5 Conector

Explicații desen



Nu utilizați perna cu încălzire în stare împăturită sau pliată!



Nu introduceți ace în perna cu încălzire!



Nu se pretează la copii sub 3 ani!



Utilizați perna electrică numai în spații închise!



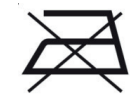
Perna cu încălzire poate fi spălată la max. 30°C la program pentru rufe delicate!



A nu se folosi înălbitor!



Perna cu încălzire nu trebuie uscată în uscător!



Perna cu încălzire nu trebuie călcată!



A nu se curăța chimic!



**IMPORTANT!**  
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.



**AVERTIZARE**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.



**ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica potențiale defecțiuni ale aparatului.



**INDICAȚIE**  
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



Clasă de protecție II



Număr LOT



Producător



Coduri/simboluri pentru reciclare:  
Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.



## RO Indicații de siguranță

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

### Referitor la alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul dvs. la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Păstrați cablul de rețea și elementul de comandă la distanță de căldură, umiditate sau lichide. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude sau dacă stați în apă.
- Pernele electrice pot fi utilizate doar cu unitatea de comutare aferentă **SS02**.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent, scoateți ștecherul din priză. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare!
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Aveți grijă ca priza și cablul de alimentare să fie accesibile astfel încât să puteți scoate ștecherul rapid din priză, după caz.
- Cablul și unitatea de comandă a aparatului pot duce datorită utilizării necorespunzătoare la erori de utilizare, strangulare, împiedicare sau pășire. Utilizatorul trebuie să se asigure că fixările cablului și cablurile electrice trebuie amplasate corect.

### Pentru persoane speciale

- Aparatul îndeplinește dispozițiile directivei privind compatibilitatea electromagnetică. Dacă purtați un dispozitiv cardiac, funcția acestuia poate fi afectată. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de utilizarea acestui aparat.
- Dacă aveți dubii legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna cu încălzire.
- Aparatul nu trebuie folosit de către copii, persoane cu dizabilități sau persoane care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Copii cu vârsta de sub 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii cu vârsta de peste 3 ani, cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către un supraveghetor sau copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și peste precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de peste 3 ani și mai tineri de 8 ani, sub supraveghere cu condiția ca unitatea de comandă să fie setată pentru a funcționa la valoarea minimă a temperaturii.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii să se joace cu foliile ambalajului, există pericolul de sufocare!
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, vă rugăm să vă informați medicul cu privire la acestea.

### Referitor la funcționarea aparatului

- Folosiți perna electrică numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Nu folosiți aparatul pentru animale.
- Aparatul este prevăzut doar pentru uzul casnic și nu în scopuri comerciale sau în spitale.
- Perna cu încălzire poate prezenta semne de uzură. Verificați perna cu încălzire, cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.

- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau ale cablului de conexiune, dacă aparatul nu funcționează corect și dacă a căzut pe jos sau în apă. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.
- Țineți aparatul la distanță de ploaie și umiditate. Nu trebuie folosit în aer liber.
- Nu așezați niciodată aparatul lângă o sursă de încălzire sau lângă un cuptor.
- Evitați contactul aparatului cu obiectele ascuțite și tăioase și nu introduceți ace în interior.
- Perna cu încălzire nu poate fi utilizată dacă este pliată, îndoită sau împăturită.
- Nu folosiți dispozitivul sub păaturi sau perne.
- Nu folosiți perna în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau alte zone similare).
- Elementul de comandă nu trebuie așezat pe sau sub perna de încălzire sau acoperit în timpul funcționării.
- Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat. Dacă nu mai utilizați perna cu încălzire, opriți-o întotdeauna și scoateți ștecherul din priză. Nu folosiți sub nicio formă un cronometru.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită și ștecherul este introdus în priză.
- Respectați neapărat indicațiile de siguranță, deoarece în cazul unei utilizări de durată la o setare ridicată pot apărea arsuri pe piele. Verificați zonele pielii de sub perna de încălzire în mod regulat pentru a evita arsurile sau formarea bășicilor.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.

### Referitor la întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și scoateți-l întotdeauna din priză. Nu scufundați niciodată unitatea de operare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a depozita perna electrică lăsați-o să se răcească complet. Depozitați-o până la următoarea utilizare într-un loc uscat și fără praf, de preferat în ambalajul original.
- Nu suprasolicitați aparatul, așezând pe el obiecte în timpul depozitării.
- În caz de defecțiuni nu reparați perna electrică. Lucrările de reparație pot fi efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Un cablu de alimentare avariat poate fi înlocuit numai cu un cablu de alimentare de același tip.

### Pachet de livrare

- Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:
  - 1 **Pernă cu încălzire** medisana **HP 405/HP 460** cu unitate de comutare detașabilă **SS02**
  - 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.



**AVERTIZARE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!**  
**Există pericol de asfixiere!**

### Utilizare

Cu perna de încălzire puteți încălzi și relaxa anumite zone ale corpului. Utilizarea stimulează circulația în zonele întărite de musculatură și starea de bine după o zi obositoare. Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului. Perna cu încălzire atinge o temperatură plăcută în câteva minute după pornire, temperatură care poate fi reglată individual.

### Operare

Introduceți ștecherul în priză și porniți perna cu încălzire. Împingeți întrerupătorul elementului de comandă 1 în poziția dorită 1, 2 sau 3. Întrerupătorul se fixează în fiecare poziție de comutare auzindu-se un zgomot de fixare. După ce aparatul a fost pornit, pe afișajul de control apare treapta de comutare 2. Cu cât treapta de comutare este mai mare, cu atât mai ridicată va fi temperatura. Pentru a opri din nou aparatul, împingeți comutatorul înapoi în poziția 0. Dacă indicatorul de control dispăre, aparatul este oprit. Împingeți comutatorul în poziția 1, înainte de a adormi sau dacă doriți să folosiți aparatul în regim permanent. După o durată de funcționare de aprox. 90 minute perna se oprește automat. Scoateți ștecherul din priză, dacă nu mai doriți să utilizați perna cu încălzire.

### Poziții de comutare

0 = perna cu încălzire este oprită, afișajul indicatorului de control este oprit.

1 = cea mai redusă treaptă de încălzire, afișajul controlului de funcționare indică "1".

Treapta 1 este recomandată pentru regimul de funcționare de durată.

2 = treapta de încălzire medie, afișajul controlului de funcționare indică "2".

3 = cea mai ridicată treaptă de încălzire, afișajul indicatorului de funcționare indică "3".

### Deconectare automată

Perna cu încălzire este prevăzută cu o deconectare automată. Se comută indiferent de treapta de încălzire setată, după o funcționare de 90 de minute. Glišați întrerupătorul înapoi pe poziția 0. Pentru a porni fin nou perna cu încălzire, glišați întrerupătorul înapoi pe poziția 0 și apoi pe treapta de încălzire dorită.

### Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța perna de încălzire, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească minim 10 minute.
- Perna cu încălzire este prevăzută cu o instalație de comutare. Deconectați unitatea de comutare de la perna cu încălzire prin scoaterea cablului de conexiune din conexiunea cu ștecher 5 de pe perna cu încălzire.
- Perna cu încălzire poate fi curățată la 30° la programul pentru rufe delicate în mașină sau manual. Cel mai bine puneți perna cu încălzire într-un recipient cu apă caldută și un detergent pentru rufe fine și stoarceți-o ușor.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați perna cu încălzire să se usuce după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți perna cu încălzire abia după ce s-a uscat complet.
- Păstrați perna cu încălzire desfăcută întinsă fără alte obiecte pe deasupra într-un loc curat și uscat.

### Eliminare

- Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoii menajer. Fiecare utilizator are obligația de a preda toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu în mod ecologic. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

### Date tehnice

Denumire și model: **Perna cu încălzire medisana HP 405/HP 460**

Alimentare cu curent: 220-240V~, 50 Hz

Putere de încălzire: 100 wați

Oprire autom.: după cca. 90 minute

Condiții de utilizare: A se utiliza doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare

Condiții de depozitare: A se depozita desfăcută, curată și uscată

Dimensiuni: cca.40 x 30 x 22,5 cm **HP 405**

cca. 63 x 42 cm **HP 460**

cca. 360 g **HP 405**, cca. 480 g **HP 460**

Greutate:

Lungime cablu de alimentare: cca. 2,30 m

Nr. articol: 61003 **HP 405**

61012 **HP 460**

Număr EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**

40 15588 61012 7 **HP 460**

**În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală ale acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție prevăzute de lege nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La acestea sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
2. Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
4. Excluse de la garanție sunt:
  - a. Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - b. Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - c. Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
  - d. Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. O răspundere pentru prejudiciile indirecte sau directe, care au fost cauzate de aparat, este exclusă de asemenea, când pentru avariile aparatului s-a acordat garanția.



**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 GERMANIA

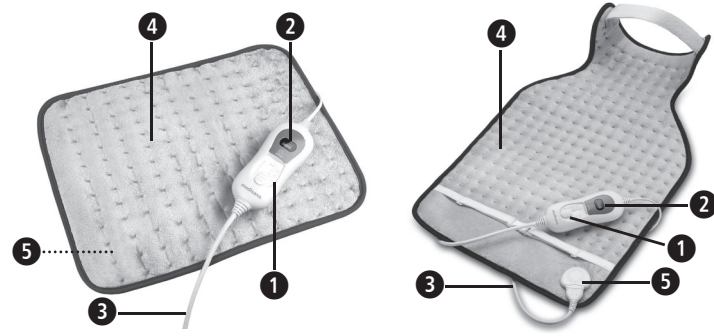
Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.



# medisana®

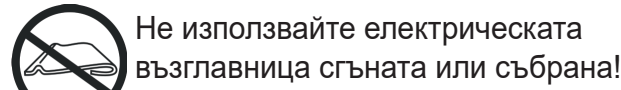
**BG** Инструкция за употреба  
Електрическа възглавница HP 405  
Електрическа възглавница за гърба и врата HP 460

Уред и контролни елементи

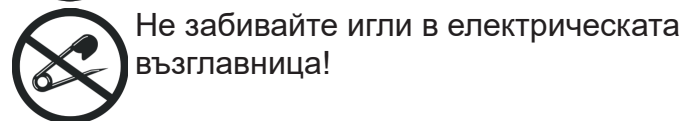


- 1 Контролен панел с плъзгащ се превключвател
- 2 Работен контролен индикатор
- 3 Присъединителен кабел
- 4 Електрическа възглавница
- 5 Щекерна връзка

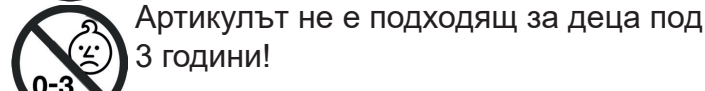
Обяснение на знаците



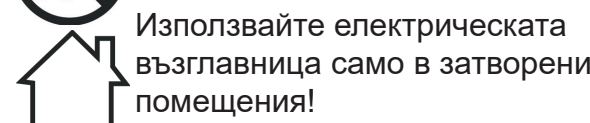
Не използвайте електрическата възглавница сгъната или събрана!



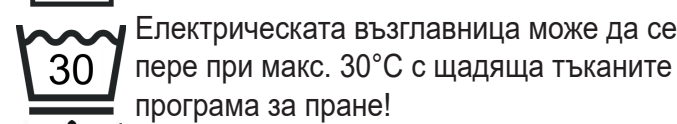
Не забивайте игли в електрическата възглавница!



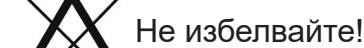
Артикулът не е подходящ за деца под 3 години!



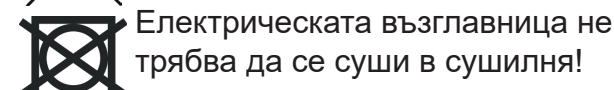
Използвайте електрическата възглавница само в затворени помещения!



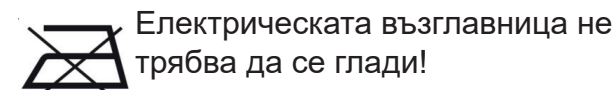
Електрическата възглавница може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!



Не избелвайте!



Електрическата възглавница не трябва да се суши в сушилня!



Електрическата възглавница не трябва да се глади!



Не почиствайте с химикали!

**ВАЖНО!**  
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

**BG** Указания за безопасност  
Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- относно електрическото захранване**
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с това на Вашия контакт.
  - Дръжте захранващия кабел и контролния панел далеч от горещина, влага или течности. Никога не хващайте захранващия щепсел с мокри ръце или докато стоите във вода.
  - Загряващата възглавница трябва да се използва само със съответния превключващ механизъм **SS02**.
  - Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
  - За да разедините уреда от електрическата мрежа, винаги изключвайте захранващия щепсел от контакта. Никога не дърпайте захранващия кабел!
  - Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
  - Внимавайте за това, контактът и захранващият кабел да са добре достъпни, за да можете при нужда бързо да изключите захранващия щепсел.
  - Кабелът и контролният блок на уреда могат да доведат до опасност от заплитане, задушаване, съвчане или падане при неправилно разположение. Потребителят трябва да се погрижи за това, излишните кабелни връзки и електрическите проводници да се положат безопасно.

**за лица с особени потребности**

- Уредът изпълнява предписанията за електромагнитна съвместимост. Ако имате сърдечен пейсмейкър, неговата функция може да бъде нарушена. Във всеки случай попитайте вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този уред.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на загряващата възглавница.
- Не използвайте уреда при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Уредът не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице, и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасна работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Уредът може да се използва от деца, които са на възраст над 3 години и под 8 години, при което контролният панел винаги трябва да бъде настроен на минималната стойност на температурата.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Никога не оставяйте децата да си играят с опаковъчните фолиа, съществува опасност от задушаване!
- Не поставяйте загряващата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, информирайте Вашия лекар.

**за работата на уреда**

- Използвайте загряващата възглавница само по предназначение съгласно ръководството за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Не използвайте уреда за животни.
- Уредът е предназначен само за употреба в домакинството и не е предназначен за търговски цели или за употреба в болници.
- Загряващата възглавница подлежи на стареене. Преди всяка употреба внимателно проверявайте загряващата възглавница, захранващия кабел и контролния панел за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.

- Не използвайте уреда, ако по уреда или по присъединителния кабел има видими повреди, ако уредът не функционира безупречно, ако е паднал на земята или е паднал във вода. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервис.
- Пазете уреда далеч от дъжд и влага. Той не трябва да се експлоатира на открито.
- Никога не поставяйте уреда в директна близост до отопление или фурна.
- Избягвайте контакта на уреда с остри предмети и не забивайте игли вътре в него.
- Загряващата възглавница не трябва да се използва, ако е сгъната, пречупена или навита.
- Не използвайте уреда под одеяло или възглавница.
- Не използвайте възглавницата мокра и я използвайте само в суха среда (не в баня и др. подобни).
- Контролният панел не трябва да се поставя върху или под загряващата възглавница, или да се покрива по време на работа.
- Не сядайте върху загряващата възглавница, а поставете възглавницата върху желаната област на тялото.
- Не оставяйте уреда без наблюдение. Когато не използвате загряващата възглавница, винаги я изключвайте и издърпайте захранващия щепсел от контакта. В никакъв случай не използвайте таймер.
- Не заспивайте, докато загряващата възглавница е включена и захранващия щепсел е включен в контакта.
- Задължително спазвайте указанията за безопасност, защото при прекалено дълго приложение с висока настройка може да се стигне до кожни изгаряния. Редовно проверявайте частите на кожата, които се намират под загряващата възглавница, за да избегнете изгаряния или образуване на мехури от изгаряне.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете приложението.

**за поддръжката и почистването**

- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обърнете се към сервис.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Преди да почиствате уреда, винаги го изключвайте и издърпайте захранващия щепсел. Никога не потапяйте контролния механизъм във вода или други течности.
- Първо оставете загряващата възглавница да се охлади напълно, преди да я приберете. До следващата употреба я съхранявайте на сухо и чисто от прах място, в идеалния случай в оригиналната опаковка.
- Не натоварвайте уреда, поставяйки други предмети върху него по време на съхранение.
- В случай на повреда не ремонтирайте загряващата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Повреден захранващ кабел може да се смени със захранващ кабел със същата конструкция.

**Окомплектовка на доставката**

- Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервис. Към окомплектовката на доставката спадат:
- 1 електрическа възглавница **medisana HP 405/HP 460** със свалящ се превключващ механизъм SS02
  - 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца!  
Съществува опасност от задушаване!

**Приложение**

С електрическата възглавница можете насочено да загреете нежно и отпуснете области на тялото. Използването стимулира кръвоснабдяването във втвърдените мускулни области и благосъстоянието след напрегат ден. Не сядайте върху електрическата възглавница, а поставете възглавницата върху желаната област на тялото. Няколко минути след включване електрическата възглавница достига приятна температура, която може да се настройва индивидуално.

**Работа**

Включете захранващия щепсел в контакта и включете електрическата възглавница. За целта преместете превключвателя на контролния панел ❶ в желаната позиция 1, 2 или 3. Превключвателят се фиксира във всяка позиция на превключване с щракващ звук. След като уредът е включен, степента на превключване се появява в работния контролен индикатор ❷. Колкото по-висока е степента на превключване, толкова по-висока става температурата. За да изключите отново уреда, преместете превключвателя докрай назад на позиция 0. Когато работният контролен индикатор изгасне, уредът е изключен. Преместете превключвателя на позиция 1, преди да заспите, или когато искате да използвате уреда в непрекъснат режим. След ок. 90 минути непрекъсната работа възглавницата се изключва автоматично. Изключете захранващия щепсел от контакта, когато повече не искате да използвате електрическата възглавница.

**Позиции на превключвателя**

- 0 = електрическата възглавница е изключена, работният контролен индикатор е изключен.  
1 = най-ниска степен на загряване, работният контролен индикатор показва "1".  
Степен 1 се препоръчва за непрекъсната работа.  
2 = средна степен на загряване, работният контролен индикатор показва "2".  
3 = най-висока степен на загряване, работният контролен индикатор показва "3".

**Автоматичното изключване**

Електрическата възглавница е оборудвана с автоматично изключване. Тя се изключва, независимо от настроената степен на загряване, след 90 минути работа. Преместете превключвателя изцяло назад в позиция 0.  
За да включите отново електрическата възглавница, преместете превключвателя обратно на позиция 0 и след това отново на желаната степен на загряване.

**Почистване и грижа**

- Преди да почиствате електрическата възглавница, изключете захранващия щепсел и оставете уреда да се охлади мин. 10 минути.
- Електрическата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм. Изключете превключващия механизъм от електрическата възглавница като издърпате свързващия кабел от щекерната връзка ❸ на електрическата възглавница.
- Електрическата възглавница трябва да се пере при 30° на щадяща тъканите програма в перална машина или внимателно на ръка. Най-добре поставете електрическата възглавница във вана за къпане с хладка вода и малко мек перилен препарат и го натискайте внимателно.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете електрическата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.
- Използвайте електрическата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.
- Съхранявайте електрическата възглавница в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

**Изхвърляне**

- Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

**Технически данни**

Наименование и модел: електрическа възглавница **medisana HP 405/HP 460**  
220-240V~, 50 Hz  
Електрозахранване: 100 вата  
Нагряваща мощност: след ок. 90 минути използвайте само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба  
Автом. изключване:  
Работни условия:

Условия на съхранение:  
Размери:

Тегло:

Дължина на захранващия кабел: ок. 2,30 m  
Артикул №: 61003 **HP 405**  
61012 **HP 460**  
EAN номер: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
40 15588 61012 7 **HP 460**

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, предоставена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон.  
При това вадат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
  - а. Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
  - б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - в. Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
  - г. Резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

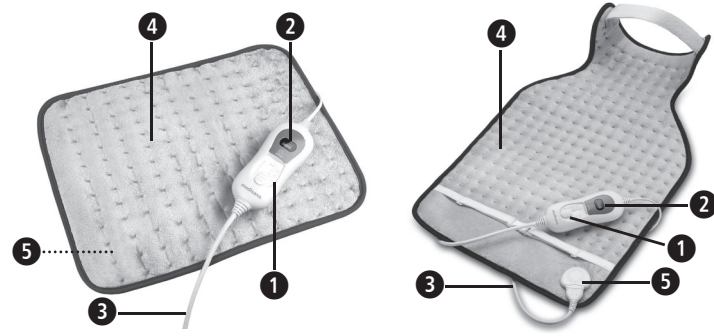
Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.



# medisana®

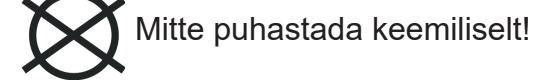
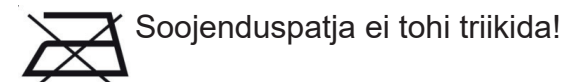
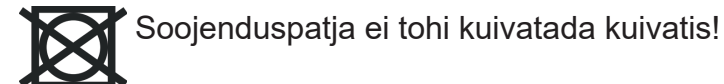
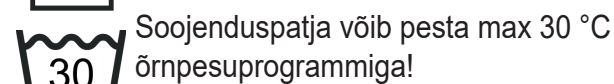
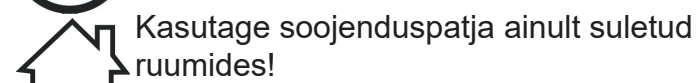
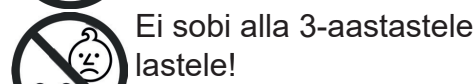
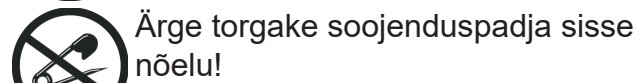
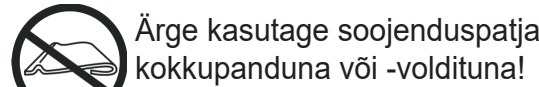
**EE Kasutusjuhend**  
**Soojenduspadi HP 405**  
**Selja- ja kaelasoojenduspadi HP 460**

Seade ja juhtelemendid



- 1 liuglülitiga juhtseade
- 2 töönäidik
- 3 ühendusjuhe
- 4 Soojenduspadi
- 5 ühenduspesa

#### Sümbolite selgitus



**OLULINE!**  
 Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

**HOIATUS**  
 Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida kasutaja võimalikku vigastamist.

**TÄHELEPANU**  
 Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida seadme võimalikku kahjustamist.

**JUHIS**  
 Need juhised annavad paigaldamise või kasutamise kohta kasulikku lisateavet.

Kaitseklass II

**LOT** Partii number

Tootja

Taaskasutussümbolid/-koodid:  
 Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.



## EE Ohutusjuhised

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**

#### Toide

- Veenduge enne seadme vooluvõrku ühendamist, et seade on välja lülitatud ja et etiketil esitatud pinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Hoidke toitejuhe ja juhtseade eemal kuumusest, niiskusest ja vedelikest. Ärge kunagi võtke pistikust kinni niiskete kätega või kui seisate vees.
- Soojenduspatja tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega **SS02**.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on kukkunud vette. Eemaldage kohe pistik pistikupesast.
- Seadme toitevõrgust eemaldamiseks tõmmake alati pistik pistikupesast välja. Ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest!
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Veenduge, et pistikupesale ja toitejuhtmele on hea juurdepääs, et saaksite vajaduse korral pistiku kiiresti pesast välja tõmmata.
- Seadme juhe ja juhtseade võivad mittenouetekohase paigutamise korral tekitada takerdumis-, lämbumis-, komistamis- ja äralöömisohu. Kasutaja peab hoolitsema selle eest, et üleliigsed kaablisidemed ja elektrijuhtmed oleksid ohutult paigutatud.

#### Erivajadustega isikud

- Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse nõuetele. Kui kasutate südamestimulaatorit, võib selle toimimine olla häiritud. Konsulteerige igal juhul enne selle seadme kasutamist oma arsti ja südamestimulaatori tootjaga.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne soojenduspadja kasutamist oma arstiga.
- Ärge kasutage seadet laste, puuetega või magavate inimeste ega kuumas suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Üle 3-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada, v.a kui lapsevanem või järelevalvaja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsele on piisavalt selgitatud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- 3- kuni 8-aastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all ja ainult siis, kui juhtseade on seadistatud kõige madalamale astmele.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge laske lastel kunagi pakendikilega mängida. Lämbumisohu!
- Ärge asetage soojenduspatja paistes, põletikus või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti.

#### Seadme kasutamine

- Kasutage soojenduspatja ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbe kohaselt.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Ärge kasutage seadet loomade puhul.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises, mitte äriilistel eesmärkidel ega haiglates.
- Soojenduspadi vananeb. Kontrollige iga kord enne kasutamist hoolikalt, et soojenduspadi, toitejuhe ega juhtseade poleks kahjustatud. Defektset seadet kasutada ei tohi.

- Ärge kasutage seadet, kui märkate seadmel või ühendusjuhtmel kahjustusi, kui seade ei tööta laimatult, kui see on maha või vette kukkunud. Ohtude vältimiseks saatke seade parandamiseks teeninduspunkti.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Seadet ei tohi kasutada välistingimustes.
- Ärge kunagi asetage seadet vahetult küttekeha või ahju kõrvale.
- Hoidke seadet kokkupuute eest torkivate või teravate esemetega ning ärge torgake sellesse nõelu.
- Soojenduspatja ei tohi kasutada, kui see on kokku volditud, murtud või surutud.
- Ärge kasutage seadet voodikatete või patjade all.
- Ärge kasutage patja niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Juhtseadet ei tohi kasutamise ajal asetada soojenduspadja peale, alla ega kinni katta.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge jätke seadet järelevalveta. Kui te soojenduspatja enam ei kasuta, lülitage see alati välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Ärge mitte mingil juhul kasutage taimerit.
- Ärge jääge magama, kui soojenduspadi on sisse lülitatud ja pistik on pistikupesas.
- Järgige kindlasti ohutusjuhiseid, sest liiga pikaajaline kasutamine liiga kõrge soojendusastmega võib nahka põletada. Kontrollige regulaarselt soojenduspadja all asuvaid nahapiirkondi, et vältida põletust või villide teket.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.

#### Hooldus ja puhastamine

- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja eemaldage alati pistik pistikupesast. Ärge kunagi kastke juhtseadet vette või muudesse vedelikesse.
- Enne hoiulepanemist laske soojenduspadjal täielikult jahtuda. Hoiustage seda järgmise kasutuskorranne kuivas ja tolmuvabas kohas, kõige parem originaalpakendis.
- Ärge koormake seadet, asetades sellele hoiustamise ajal muid esemeid.
- Tõrke korral ärge parandage soojenduspatja ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud toitejuhtme võib asendada samalaadse toitejuhtmega.

#### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega oleks kahjustatud. Kahtluse korral ärge kasutage seadet ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** soojenduspadi **HP 405 / HP 460** eemaldatava lülitusseadmega SS02;
- 1 kasutusjuhend.

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

**HOIATUS**  
**Jälgige, et pakkepile ei satuks laste kätte!**  
**Lämbumisohu!**

#### Kasutamine

Soojenduspadjaga saate konkreetseid kehapiirkondi õrnalt soojendada ja lõõgastada. Selle kasutamine soodustab pinges lihapiirkondades vereringet ja aitab pärast rasket päeva end hästi tunda. Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale. Soojenduspadi saavutab mõni minut pärast sisselülitamist meeldiva temperatuuri, mida saab soovi järgi reguleerida.

#### Töörežiim

Ühendage pistik pistikupesaga ja lülitage soojenduspadi sisse. Lükake selleks juhtseadme 1 lüliti soovitud asendisse 1, 2 või 3. Igasse lülitusasendisse lukustub lüliti klõpsuga. Niipea kui seade on sisse lülitatud, ilmub lülitusaste töönäidikule 2. Mida kõrgem on lülitusaste, seda kõrgem on temperatuur. Seadme väljalülitamiseks lükake lüliti tagasi asendisse 0. Kui töönäidiku märgutuli kustub, on seade välja lülitatud. Enne magamajäämist või kui soovite seadet kasutada pikemat aega, lükake lüliti asendisse 1. Pärast umbes 90 minutit pidevat töötamist lülitub padi automaatselt välja. Kui te soojenduspatja enam kasutada ei soovi, tõmmake pistik pistikupesast välja.

#### Lüliti asendid

0 = soojenduspadi on välja lülitatud, töönäidikul ei põle märgutuld.  
 1 = kõige madalam soojendusaste, töönäidikul kuvatakse „1“.  
 Astet 1 soovitakse pikemaajalise kasutamise korral.  
 2 = keskmine soojendusaste, töönäidikul kuvatakse „2“.  
 3 = kõrgeim soojendusaste, töönäidikul kuvatakse „3“.

#### Automaatne väljalülitus

Soojenduspadi lülitub automaatselt välja. Olenemata valitud soojendusastmest, lülitub see pärast 90-minutilist tööaega välja. Lükake lüliti tagasi asendisse 0. Soojenduspadja uuesti sisselülitamiseks lükake lüliti tagasi asendisse 0 ja seejärel jälle soovitud soojendusastmele.

#### Puhastamine ja korrashoid

- Enne soojenduspadja puhastamist tõmmake pistik välja ja laske padjal vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojenduspadi on varustatud äravõetava lülitusseadmega. Eemaldage lülitusseade soojenduspadja küljest, tõmmates ühendusjuhtme soojenduspadja ühenduspesast 5 välja.
- Soojenduspatja tohib pesta masinas 30 °C õrnpesurežiimis või õrnalt käsitsi. Soovitatavalt pange soojenduspadi leige veega täidetud vanni, lisage veidi õrna pesuvahendit ja vajutage see kergelt läbi.
- Ärge kasutage kunagi agressiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju.
- Laske soojenduspadjal pärast pesemist laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojenduspatja uuesti alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Hoiustage soojenduspatja laiali laotatuna ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.

#### Kasutuselt kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – kohaliku kogumispunkti või tagasi kauplusesse, nii et need saab keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge jäätmekäitluse küsimustes kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.

#### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel: **medisana** soojenduspadi **HP 405 / HP 460**  
 Toiteallikas: 220–240 V~, 50 Hz  
 Küttevõimsus: 100 vatti  
 Automaatne väljalülitus: pärast u 90 minutit  
 Töötingimused: seadet kasutada ainult kuivades ruumides ja kasutusjuhendi järgi laialilaotatult ja kuivana u 40 × 30 cm **HP 405** u 63 × 42 cm **HP 460**  
 Hoiutingimused: u 360 g **HP 405**, u 480 g **HP 460**  
 Mõõtmed: u 2,30 m  
 Kaal: u 2,30 m  
 Toitejuhtme pikkus: u 2,30 m  
 Tootenr: 61003 **HP 405** 61012 **HP 460**  
 EAN-kood: 40 15588 61003 5 **HP 405** 40 15588 61012 7 **HP 460**

**Pideva tootearenduse tõttu jätame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.**

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantii- ja remonditingimused

Teie seadusest tulenevaid garantiitõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumentid.

Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. Garantiitööde alla ei kuulu:
  - a. kõik vääras kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
  - c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - d. varuosad, mis kuuluvad tavapäraselt;
5. garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 SAKSAMAA

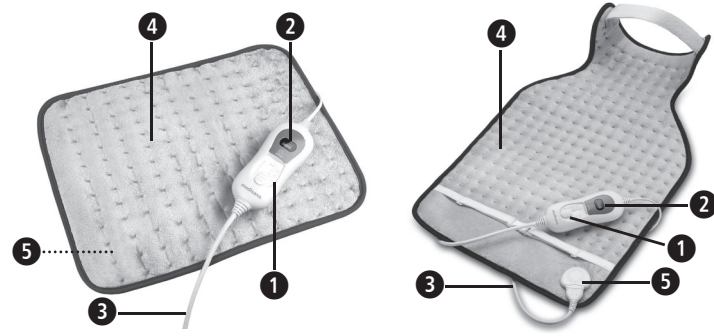
Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.



# medisana®

**LV Lietošanas instrukcija**  
**Apsildāmais spilvens HP 405**  
**Apsildāmais spilvens mugurai un kaklam HP 460**

Ierīce un vadības elementi



- 1 Vadības elements ar bīdāmu slēdzi
- 2 Darbības kontroles indikatora
- 3 Pieslēguma kabelis
- 4 Apsildāmais spilvens
- 5 Savienotājs

#### Simbolu skaidrojums



Nelietojiet apsildāmo spilvenu, ja tas nav pilnībā izklāts vai ja tas ir salocīts.



Neduriet adatas apsildāmajā spilvenā.



Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem!



Lietojiet apsildāmo spilvenu tikai slēgtās telpās.



Apsildāmo spilvenu var mazgāt veļas mašīnas saudzīgajā režīmā maks. 30°C temperatūrā!



Nedrīkst balināt!



Apsildāmo spilvenu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā.



Apsildāmo spilvenu nedrīkst gludināt.



Nedrīkst tīrīt ķīmiski!



**SVARĪGI!**  
 Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.



#### UZMANĪBU

Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.



**IEVĒRĪBAI**  
 Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu un lietošanu.



II aizsardzības klase



LOT numurs



Ražotājs



Pārstrādes simboli / kodi:  
 Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

#### LV Drošības norādījumi



**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju.**



#### Barošana

- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam.
- Barošanas kabeli un vadības elementu neturiet karstuma, mitruma un šķidrums tuvumā. Nekāda gadījumā neaiztieciat elektrības kontaktakšu ar mitrām rokām vai stāvot ūdenī.
- Apsildāmo spilvenu drīkst lietot tikai kopā ar atbilstošu vadības ierīci **SS02**.
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktakšu no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, atvienojiet elektrības kontaktakšu no kontaktligzdas. Nekad nevelciet aiz barošanas kabeļa!
- Nenesiet, nevelciet un negrieziet ierīci, turot aiz barošanas kabeļa.
- Nodrošiniet, ka kontaktligzda un barošanas kabelis ir labi pieejami, lai Jūs nepieciešamības gadījumā ātri varētu atvienot kontaktakšu.
- Kabeli un ierīces vadības bloks var izraisīt aizķeršanās, nožņaugšanas, pakļūšanas un uzkāpšanas risku, ja tie nav pareizi izvietoti. Lietotājam jānodrošina, lai nelietoti kabeļu savienotāji un elektriskie vadi būtu droši novietoti.

#### Personas ar īpašām vajadzībām

- Ierīce atbilst elektromagnētiskās saderības noteikumiem. Ja lietojat elektrokardiostimulatoru, tā darbība var tikt traucēta. Tādēļ pirms šīs ierīces lietošanas jebkurā gadījumā konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāmā spilvena lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet ierīci bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Ierīci atļauts lietot bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cilvēka uzraudzībā un ar nosacījumu, ka uz vadības elementa vienmēr ir iestatīta minimālā temperatūra.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Nekad neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojuma plēvēm, jo pastāv nosmakšanas risks!
- Nelietojiet apsildāmo spilvenu uz ķermeņa daļām, kuras ir uzņēmīgas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, informējiet par to savu ārstu.

#### Ierīces lietošana

- Izmantojiet apsildāmo spilvenu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Nelietojiet ierīci dzīvniekiem.
- Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai mājas apstākļos, nevis komerciāliem mērķiem vai lietošanai slimnīcās.
- Apsildāmais spilvens ir pakļauts novecošanai. Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmais spilvens, strāvas kabelis un vadības elements nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.

- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai pieslēgšanas kabelim ir redzami bojājumi, ja ierīce nedarbojas nevainojami vai ja ierīce ir nokritusi vai iekritusi ūdenī. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Nepakļaujiet ierīci lielum un mitrumam. Nelietojiet to ārpus telpām.
- Nekad nenovietojiet ierīci tieši blakus sildītājam vai plītij.
- Nodrošiniet, lai ierīce nevarētu saskarties ar smailiem vai asiem priekšmetiem, un neduriet tajā adatas.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot, ja tas ir salocīts, saliekts vai saspīests.
- Nelietojiet ierīci zem segām vai spilveniem.
- Lietojiet spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Vadības elementu tā lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmā spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplāt.
- Nesēdieties uz apsildāmā spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētas ķermeņa daļas.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Ja vēlaties pārtraukt apsildāmā spilvena lietošanu, vienmēr izslēdziet to un atvienojiet elektrības kontaktakšu no kontaktligzdas. Nekad neizmantojiet taimerī.
- Neaizmiedziet, kad apsildāmais spilvens ir ieslēgts un strāvas vads ir pievienots kontaktligzdai.
- Ir svarīgi ievērot drošības norādījumus, jo ilgstoša lietošana augstā temperatūrā var izraisīt ādas apdegumus. Regulāri pārbaudiet ādas zonas zem apsildāmā spilvena, lai izvairītos no apdegumiem vai pūslīšu veidošanās.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu.

#### Apkope un tīrīšana

- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisa centrā.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus.
- Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet to un vienmēr atvienojiet no kontaktligzdas. Nekad neiegremdējiet vadības ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Pirms novietojat apsildāmo spilvenu glabāšanai, ļaujiet tam pilnībā atdzist. Glabājiet to sausu un bez putekļiem, ideālā gadījumā oriģinālajā iepakojumā, līdz nākamajai lietošanas reizei.
- Nenoslodziet ierīci, glabāšanas laikā uz tās novietojot priekšmetus.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt apsildāmo spilvenu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt ar tāda paša tipa kabeli.

#### Piegādes komplekts

- Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un vai tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplektā ietilpst:
  - 1 **medisana** apsildāmais spilvens **HP 405/HP 460** ar noņemamu vadības ierīci SS02
  - 1 lietošanas instrukcija

Ja, izpakojojot ierīci, konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.



**BRĪDINĀJUMS**  
**Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt preces iepakojumam izmantotajam plēvēm! Nosmakšanas risks!**

#### Lietošana

Ar apsildāmo spilvenu varat maigi sildīt un atslābināt noteiktas ķermeņa vietas. Lietošana veicina asins cirkulāciju nosprostotās muskuļu zonās un uzlabo labsajūtu pēc saspringtas dienas. Nesēdieties uz apsildāmā spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētas ķermeņa daļas. Dažu minūšu laikā pēc ieslēgšanas apsildāmais spilvens sasniedz patīkamu temperatūru, kuru var individuāli pielāgot.

#### Darbība

Ievietojiet kontaktakšu kontaktligzdā un ieslēdziet apsildāmo spilvenu. Lai to izdarītu, pabīdīet vadības elementa ❶ slēdži vēlamajā pozīcijā 1, 2 vai 3. Slēdzis nofiksējas katrā pozīcijā ar klikšķa skaņu. Tiklīdz ierīce ir ieslēgta, darbības vadības indikatorā parādās pārslēgšanas pakāpe ❷. Jo augstāka pakāpe, jo augstāka temperatūra. Lai ierīci izslēgtu, pabīdīet slēdži atpakaļ līdz pozīcijai 0. Kad darbības kontroles indikatora pārtrauc spīdēt, ierīce ir izslēgta. Pabīdīet slēdži pozīcijā 1, ja vēlaties lietot ierīci, kamēr aizmigsit, vai ja vēlaties to lietot ilgstošas darbības režīmā. Pēc apm. 90 minūšu ilgas lietošanas spilvens automātiski izslēdzas. Ja vēlaties pārtraukt apsildāmā spilvena lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktakšu no kontaktligzdas.

#### Slēdža pozīcijas

- 0 = apsildāmais spilvens ir izslēgts, un darbības vadības indikators nedarbojas.
- 1 = zemākais siltuma līmenis, darbības vadības indikators parāda "1". Pakāpe 1 ir ieteicama nepārtrauktai darbībai.
- 2 = vidējais siltuma līmenis, darbības vadības indikators parāda "2".
- 3 = augstākā siltuma pakāpe, darbības vadības indikators parāda "3".

#### Automātiska izslēgšanās

Apsildāmais spilvens ir aprīkots ar automātiskas izslēgšanas funkciju. Neatkarīgi no ieslēgtās siltuma pakāpes, tas pēc 90 minūšu darbības izslēdzas. Pabīdīet slēdži atpakaļ līdz pozīcijai 0. Lai atkal ieslēgtu apsildāmo spilvenu, pabīdīet slēdži atpakaļ līdz pozīcijai 0 un pēc tam no jauna iestatiet vēlamo siltuma pakāpi.

#### Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrīt apsildāmo spilvenu, atvienojiet kontaktakšu un vismaz 10 minūtes ļaujiet ierīcei atdzist.
- Apsildāmais spilvens ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci. Atvienojiet vadības ierīci no apsildāmā spilvena, atvienojot savienojošo kabeli no ❸ apsildāmā spilvena ligzdas pieslēguma.
- Apsildāmo spilvenu drīkst mazgāt 30° temperatūrā veļas mašīnā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu, kā arī to drīkst mazgāt ar rokām. Vislabāk apsildāmo spilvenu ir tīrīt, ievietojot to vannā ar siltu ūdeni un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa smalkiem audumiem un tad to maigi izspiežot.
- Nekad neizmantojiet spēcīgas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai suku ar cietiem sariem.
- Pēc mazgāšanas atstājiet apsildāmo spilvenu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
- Lietojiet apsildāmo spilvenu tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.
- Glabājiet apsildāmo spilvenu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenovietojot uz tā citus priekšmetus.

#### Utilizāciju



Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas, vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.



#### Tehniskie dati

Nosaukums un modelis: **medisana** apsildāmais spilvens **HP 405/HP 460**  
 220-240V~, 50 Hz  
 Barošana: Sildīšanas jauda:  
 Autom. izslēgšanās:  
 Lietošanas apstākļi:

Uzglabāšanas apstākļi:  
 Izmēri:  
 Svars:

Barošanas kabeļa garums: apm. 2,30 m  
 Preces Nr.: 61003 **HP 405**  
 61012 **HP 460**  
 EAN numurs: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



#### Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Ar garantijas prasībām, lūdzu, vērsieties specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

**1. medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

**2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.**

**3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajam detaļām.**

**4. Garantija neattiecas uz:**

- a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
- b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iekaušanās dēļ;
- c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtīt servisam;
- d. detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

**5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījis ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.**

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 VĀCIJA

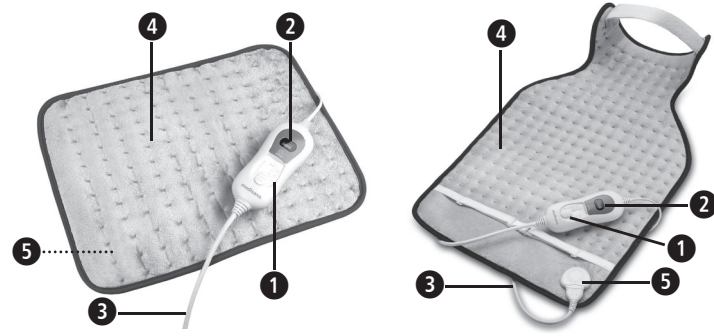
Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.



# medisana®

**LT Naudojimo instrukcija**  
**Šildoma pagalvė HP 405**  
**Šildoma nugaros ir kaklo pagalvė HP 460**

Prietaisas ir valdymo elementai



- 1 valdymo pultas su slankiuoju jungikliu
- 2 kontrolinis veikimo indikatorius
- 3 laido jungtis
- 4 šildoma pagalvė
- 5 kištukinė jungtis

#### Simbolių paaiškinimas



Nenaudokite šildomos pagalvės, jei ji sulankstyta ar suraukšlėta!



Šildomą pagalvę nesmeikite adatu!



Netinka vaikams, jaunesniems kaip 3 metai!



Šildomą pagalvę naudokite tik uždarose patalpose!



Šildomą pagalvę galima skalbti maks. 30 °C temperatūroje švelnia programa!



Nebalinkite!



Šildomos pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!



Šildomos pagalvės nelyginkite!



Nevalykite cheminiu būdu!



#### SVARBU!

Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.



#### ĮSPĖJIMAS

Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.



#### DĖMESIO

Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.



#### NURODYMAS

Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.



II apsaugos klasė



Partijos numeris



Gamintojas



Perdirbimo simboliai / kodai:

Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimui bei perdirbimui.

#### LT Saugos nurodymai



**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**

#### apie maitinimą

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų jūsų kištukinio lizdo įtampą.
- Tinklo laidą ir valdymo pultą laikykite atokiai nuo karščio, drėgmės arba skysčių. Niekada kištuko nelieskite šlapiomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Šildomąją pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku **SS02**.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Kad prietaisą išjungtumėte iš maitinimo tinklo, kištuką visuomet ištraukite iš kištukinio lizdo. Niekada netraukite paėmę už elektros laido!
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laido.
- Pasistenkite, kad kištukinis lizdas ir elektros laidas būtų lengvai prieinami, kad prireikus galėtumėte greitai ištraukti tinklo kištuką.
- Netinkamai tvarkant prietaiso laidą ir valdymo bloką galimas įsipainiojimas, pasismaugimas, pargriuvimas ir laido užmynimas. Todėl naudotojas turi pasirūpinti, kad pertekliniai laidų jungimo elementai ir elektros laidai būtų nutiesti saugiai.

#### Dėl ypatingų asmenų

- Prietaisas atitinka elektromagnetinio suderinamumo direktyvas. Jeigu jums įdėtas širdies stimulatorius, gali sutrikti jo veikimas. Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą bet koku atveju pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami šildomą pagalvę pasitarkite su savo gydytoju.
- Nenaudokite prietaiso vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Prietaiso negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas ir vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Prietaisą galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu valdymo blokas nustatytas žemiausioje pakopoje.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Niekada neleiskite vaikams žaisti su pakuotės plėvele, kyla pavojus uždusti!
- Šildomos pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite savo gydytoją.

#### apie prietaiso naudojimą

- Šildančią pagalvę naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaiso nenaudokite gyvūnams.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje, o ne komercinėms reikmėms arba ligoninėse.
- Šildoma pagalvė dėvisi. Atidžiai patikrinkite šildomą pagalvę, maitinimo laidą ir valdymo pultą, ar jie nepažeisti. Negalima naudoti sugedusio prietaiso.

- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba prijungimo laido pažeidimų, jei jis veikia netinkamai, nukrito arba įkrito į vandenį. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centru.
- Prietaisą saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Jo negalima naudoti lauke.
- Prietaiso niekada nedėkite prie šildymo įrenginių arba krosnies.
- Stebėkite, kad prie prietaiso nesiliestų smailūs ir aštrūs daiktai, į jį nesmeikite adatu.
- Šildomą pagalvę draudžiama naudoti, jeigu ji sulankstyta, prispausta arba suraukšlėta.
- Prietaiso nenaudokite po patalyne arba pagalvėmis.
- Nenaudokite pagalvės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)
- Šildomai pagalvei veikiant valdymo pulto negalima dėti ant šildomos pagalvės arba po ją bei jo negalima uždengti.
- Ant šildomos pagalvės nesėskite, ją uždėkite ant pageidaujamos kūno vietos.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros. Jei šildomos pagalvės daugiau nenorite naudoti, ją išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Jokiu būdu nenaudokite laikmačio.
- Neužmirkite, jeigu šildoma pagalvė įjungta ir jos kištukas yra kištukiniame lizde.
- Būtinai atsižvelkite į saugos nurodymus, nes naudojant per ilgai ir esant aukštai šildymo pakopai galimi odos nudegimai. Kad nenudegtumėte arba nesusidarytų pūslės, reguliariai tikrinkite odos dalis, esančias po šildoma pagalve.
- Jei naudoti nemalonu ar tai kelia skausmą, nedelsdami naudojamą nutraukite.

#### apie priežiūrą ir valymą

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Prieš valydami prietaisą, jį išjunkite ir visuomet ištraukite tinklo kištuką. Valdymo pulto niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius.
- Prieš padėdami šildomą pagalvę saugoti, leiskite jai atvėsti. Iki kito naudojimo laikykite sausai ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, idealiu atveju originalioje pakuotėje.
- Ant saugojamo prietaiso nekraukite kitų daiktų.
- Jei šildyklė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Sugadintas maitinimo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos maitinimo laidu.

#### Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** šildoma pagalvė **HP 405 / HP 460** su nuimamu jungimo bloku SS02
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekiate su savo pardavėju.



#### ĮSPĖJIMAS

**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!**

#### Naudojimas

Šildoma pagalve galite tiksliai švelniai šildyti tam tikras kūno sritis ir taip padėti joms atsipalaiduoti. Naudojimas skatina sustingusių raumenų kraujotaką ir leidžia gerai jaustis po įtemptos dienos. Ant šildomos pagalvės nesėskite, ją uždėkite ant pageidaujamos kūno vietos. Praėjus keletui minučių po įjungimo, šildoma pagalvė pasiekia malonią temperatūrą, kurią galite nustatyti pagal individualius poreikius.

#### Eksploatacija

Tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite šildomą pagalvę. Valdymo pulto 1 jungiklį pastumkite į pageidaujamą padėtį 1, 2 arba 3. Jungiklis kas kartą pakeitus padėtį spragtelė. Kai prietaisas įjungtas, kontroliniame veikimo indikatoriuje 2 rodoma jungimo pakopa. Kuo aukštesnė pakopa, tuo aukštesnė temperatūra. Kad prietaisą vėl išjungtumėte, jungiklį pastumkite atgal į 0 padėtį. Jeigu kontrolinis veikimo indikatorius užgęsta, prietaisas yra išjungtas. Prieš užmigdami arba, jei prietaisą norite naudoti nepertraukiamu režimu, jungiklį pastumkite į 1 padėtį. Praėjus 90 minučių nepertraukiamo režimo, pagalvė automatiškai išsijungia. Jei šildomos pagalvės daugiau nenorite naudoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

#### Jungiklio padėtys

0 = šildoma pagalvė yra išjungta, kontrolinis veikimo indikatorius nešviečia.

1 = žemiausia šildymo pakopa, kontrolinis veikimo indikatorius rodo „1“.

1 pakopa rekomenduojama nuolatiniam režimui.

2 = vidurinė šildymo pakopa, kontrolinis veikimo indikatorius rodo „2“.

3 = aukščiausia šildymo pakopa, kontrolinis veikimo indikatorius rodo „3“.

#### Automatinis išjungimas

Šildomoje pagalvėje įrengtas automatinis išjungimas. Ji išsijungia, nepriklausomai nuo nustatytos šildymo pakopos po 90 minučių veikimo. Gražinkite jungiklį į 0 padėtį.

Kad šildomą pagalvę vėl įjungtumėte, jungiklį gražinkite atgal į 0 padėtį, o tada vėl į pageidaujamą šildymo pakopą.

#### Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildomą pagalvę, tinklo kištuką ištraukite ir leiskite jai atvėsti bent 10 minučių.
- Šildoma pagalvė turi nuimamą perjungimo bloką. Atjunkite perjungimo bloką nuo šildomos pagalvės jungiamąjį laidą ištraukdami iš šildomos pagalvės kištuko 5.
- Šildomą pagalvę galite skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje švelnia programa arba švelniai rankomis. Geriausiai įdėkite šildomą pagalvę į vonią su drungnu vandeniu bei šiek tiek švelnaus skalbiklio ir švelniai ištrinkite.
- Nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba aštrių šepetėlių.
- Išskalbę, šildomą pagalvę ištieskite ant lygaus paviršiaus.
- Šildomą pagalvę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Šildomą pagalvę laikykite ištiesią, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

#### Utilizavimas



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektrinius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Utilizavimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

#### Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:

Maitinimas:  
 Šildymo galia:  
 Autom. išjungimas:  
 Naudojimo sąlygos:

Laikymo sąlygos:  
 Matmenys:

Svoris:

Maitinimo laido ilgis:  
 Gaminio Nr.:

EAN numeris:

**medisana** šildoma pagalvė  
**HP 405 / HP 460**

220–240 V~, 50 Hz  
 100 vatų  
 maždaug po 90 minučių  
 tik sausose patalpose laikantis  
 naudojimo instrukcijos

ištiesią ir sausą  
 maždaug 40 x 30 cm **HP 405**  
 maždaug 63 x 42 cm **HP 460**  
 maždaug 360 g **HP 405**,  
 maždaug 480 g **HP 460**

maždaug 2,30 m  
 61003 **HP 405**  
 61012 **HP 460**  
 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiilikame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.**

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoją galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
  - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
  - c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
  - d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.



**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

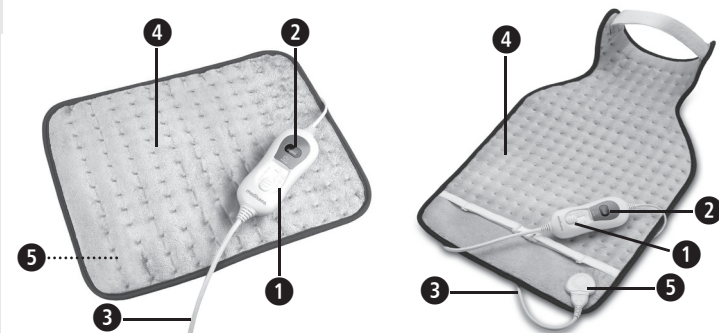




# medisana®

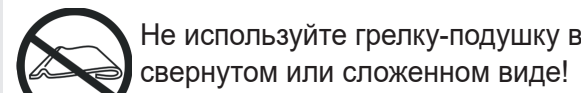
**RU Руководство по использованию**  
**Грелка-подушка HP 405**  
**Грелка-подушка для спины и шеи HP 460**

Устройство и элементы управления



- 1 Блок управления с ползунковым переключателем
- 2 Дисплей блока управления
- 3 Сетевой кабель
- 4 Грелка-подушка
- 5 Штекерное соединение

#### Условные обозначения



Не используйте грелку-подушку в свернутом или сложенном виде!



Не втыкайте в грелку-подушку какие-либо иглы!



Не подходит для детей до 3 лет!



Используйте грелку-подушку только в закрытых помещениях!



Грелку-подушку можно стирать при температуре максимум 30°C при специальном щадящем режиме стирки!



Не отбеливать!



Грелку-подушку нельзя сушить в сушилке!



Грелку-подушку нельзя гладить утюгом!



Не подвергать химчистке!



**ВАЖНО!**  
 Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.



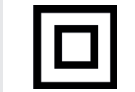
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
 Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.



**ВНИМАНИЕ**  
 Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.



**ПРИМЕЧАНИЕ**  
 Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.



Класс защиты II



Номер партии



Производитель



Символы/коды переработки:  
 Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

## RU Указания по технике безопасности



**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**

### Электропитание

- Перед тем как подсоединить устройство к сети, убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Размещайте сетевой кабель и блок управления вдали от источников тепла, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми руками, или если вы стоите в воде.
- Грелка-подушка должна эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления **SS02**.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Чтобы отключить устройство от сети, всегда вытаскивайте штепсельную вилку из розетки. Никогда не тяните за кабель питания!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Следите за тем, чтобы розетка и кабель питания были легко доступны, чтобы при необходимости можно было быстро вытащить вилку из розетки.
- Кабель и блок управления устройства в случае неправильного расположения могут представлять опасность вследствие запутывания, удушья, спотыкания или травмирования ноги. Пользователь должен позаботиться о безопасной укладке и закреплении лишнего кабеля и электропроводов.

### Для особых категорий пользователей

- Устройство соответствует нормам электромагнитной совместимости. Если у вас установлен кардиостимулятор, его работа может быть нарушена. Перед использованием этого устройства обязательно проконсультируйтесь со своим врачом и производителем вашего кардиостимулятора.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением грелки-подушки посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте устройство на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Устройство не должны пользоваться маленькие дети старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или надзирающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Устройство могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, при этом блок управления всегда должен быть установлен на самый низкий уровень температуры.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой, существует опасность удушья!
- Не используйте грелку-подушку на отеках, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу.

### Для использования устройства

- Используйте грелку-подушку только в соответствии с ее назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Не используйте устройство на животных.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не рассчитано на коммерческое использование или применение в лечебных учреждениях!
- Грелка-подушка подвержена старению. Перед каждым использованием внимательно проверяйте грелку-подушку, сетевой кабель и блок управления на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.

- Не используйте устройство, если у него или у сетевого кабеля есть видимые повреждения, если оно не работает должным образом, если оно падало на пол или в воду. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Предохраняйте устройство от дождя и сырости. Его нельзя использовать под открытым небом.
- Никогда не кладите устройство непосредственно рядом с обогревателем или кухонной плитой.
- Избегайте контакта устройства с колющими или режущими предметами и не втыкайте в него иглы.
- Не используйте грелку-подушку в сложенном, согнутом или свернутом состоянии.
- Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой.
- Не используйте грелку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Во время работы устройства блок управления нельзя накрывать, класть на грелку-подушку или под нее.
- Не садитесь на грелку-подушку, а кладите грелку на участок тела, который хотите обогреть.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Если вы больше не собираетесь использовать грелку-подушку, выключите ее и вытащите штепсельную вилку из розетки. Ни в коем случае не используйте таймер.
- Не засыпайте, когда грелка-подушка включена и сетевая вилка вставлена в розетку.
- Обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности, так как длительное использование при высокой температуре может вызвать ожоги кожи. Регулярно проверяйте участки кожи под грелкой, чтобы избежать ожогов или образования волдырей.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.

### Обслуживание и очистка

- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. Во избежание опасностей никогда самостоятельно не ремонтируйте устройство. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Перед очисткой устройства выключите его и вытащите сетевую вилку из розетки. Ни в коем случае не погружайте блок управления в воду или другие жидкости.
- Прежде чем убрать грелку-подушку на хранение, дайте ей полностью остыть. Храните ее до следующего использования в сухом и защищенном от пыли месте, лучше всего в оригинальной упаковке.
- Не нагружайте устройство, располагая на нем во время хранения какие-либо предметы.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку-подушку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Поврежденный кабель сетевого питания следует заменить на кабель сетевого питания такого же типа.

### Комплект поставки

- Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:
  - 1 Грелка-подушка medisana HP 405/HP 460 со съемным блоком управления SS02
  - 1 руководство по применению

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
 Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей!  
 Она может стать причиной удушья!

### Применение

С помощью грелки-подушки можно мягко согреть и расслабить определенные участки тела. Ее применение стимулирует кровоснабжение в напряженных мышцах и создает хорошее самочувствие после утомительного дня. Не садитесь на грелку-подушку, а кладите грелку на участок тела, который хотите обогреть. Грелка-подушка достигает комфортной температуры через несколько минут после включения, и ее можно настраивать индивидуально.

### Эксплуатация

Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и включите грелку-подушку. Для этого передвиньте ползунок на блоке управления в желаемое положение 1, 2 или 3. Ползунок переключается в каждую позицию с ощутимым щелчком. Как только устройство включается, на дисплее блока управления появляется уровень переключения ②. Чем больше уровень, тем выше температура. Для выключения устройства передвиньте ползунок полностью назад в положение 0. Когда индикатор рабочего режима погаснет, устройство будет выключено. Перед тем, как заснуть, или если хотите использовать устройство в непрерывном режиме установите переключатель в положение 1. Примерно через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически выключится. Если вы больше не собираетесь использовать грелку-подушку, вытащите штепсельную вилку из розетки.

### Положения ползунка

0 = грелка-подушка выключена, индикатор режима работы выключен.  
 1 = низкий уровень нагрева, на дисплее блока управления отображается «1».  
 Уровень 1 рекомендуется для продолжительной работы.  
 2 = средний уровень нагрева, на дисплее блока управления отображается «2».  
 3 = максимальный уровень нагрева, на дисплее блока управления отображается «3».

### Автоматическое отключение

Грелка-подушка оснащена автоматическим отключением. Она отключается через 90 минут работы, независимо от установленного уровня нагрева. Передвиньте ползунок полностью назад в положение 0. Чтобы снова включить грелку-подушку, передвиньте ползунок обратно в положение 0, а затем на уровень желаемого нагрева.

### Чистка и уход

- Перед очисткой грелки-подушки выньте вилку из розетки и дайте устройству остыть не менее 10 минут.
- Грелка-подушка оснащена съемным блоком управления. Отсоедините блок управления от грелки, вытащив соединительный кабель из разъема ⑤ на грелке-подушке.
- Грелку-подушку можно стирать в машине при температуре 30° или осторожно стирать вручную. Лучше всего погрузить грелку-подушку в ванну с теплой водой и небольшим количеством мягкого моющего средства и осторожно ее отжать.
- Никогда не применяйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки дайте грелке-подушке высохнуть в разложенном виде на ровной поверхности.
- Грелкой-подушкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Храните грелку-подушку в расправленном виде, без дополнительных прокладок, на чистом и сухом месте.

### Утилизация



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

### Технические характеристики

Название и модель: **Грелка-подушка medisana HP 405/HP 460**  
 220-240В~, 50 Гц  
 Электропитание:  
 Теплопроизводительность: 100 Вт  
 Автоматическое отключение: через 90 минут  
 Условия эксплуатации: Использовать только в сухих помещениях согласно руководству по использованию развернутым и сухим  
 Условия хранения:  
 Размеры: прил. 40 x 30 см **HP 405**  
 прил. 63 x 42 см **HP 460**  
 Вес: прил. 360 г **HP 405**,  
 прил. 480 г **HP 460**  
 Длина кабеля питания: прил. 2,30 м  
 Артикульный № 61003 **HP 405**  
 61012 **HP 460**  
 Номер EAN: 40 15588 61003 5 **HP 405**  
 40 15588 61012 7 **HP 460**

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.

